

**SENAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1990-1991**


---

12 MARS 1991

**Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en ce qui concerne le statut des huissiers de justice**

---

**RAPPORT  
FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR M. ERDMAN**

---

La Commission de la Justice a consacré quatre réunions à l'examen de la présente proposition de loi.

Celle-ci a pour objectif d'apporter des modifications essentielles au statut des huissiers de justice, parce qu'il a été jugé nécessaire de l'adapter aux besoins actuels.

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Arts, Baert, Barzin, Cerexhe, Cooreman, Crucke, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Minet, Pataer, Stroobant, Suykerbuyk, Mme Truffaut, MM. Van Rompaey, Verhaegen et Erdman, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Aerts, Bayonet, Mme Cahay-André, MM. Content, Gijs, Seeuws et Weyts.
3. Autres sénateurs : MM. Desmedt et Vaes.

**R. A 14573***Voir :*

Document du Sénat :

489-1 (1988-1989) : Proposition de loi.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1990-1991**


---

12 MAART 1991

**Voorstel van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders**

---

**VERSLAG  
NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER ERDMAN**

---

De Commissie voor de Justitie heeft aan het onderzoek van dit voorstel van wet vier vergaderingen gewijd.

Dit voorstel van wet heeft tot doel een fundamentele wijziging te brengen aan het statuut van de gerechtsdeurwaarders, daar het noodzakelijk werd geacht dit aan te passen aan de huidige noodwendigheden.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Arts, Baert, Barzin, Cerexhe, Cooreman, Crucke, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren de Seny, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren Minet, Pataer, Stroobant, Suykerbuyk, mevr. Truffaut, de heren Van Rompaey, Verhaegen en Erdman, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Aerts, Bayonet, mevr. Cahay-André, de heren Content, Gijs, Seeuws en Weyts.
3. Andere senatoren : de heren Desmedt en Vaes.

**R. A 14573***Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

489-1 (1988-1989) : Voorstel van wet.

Le statut actuellement en vigueur a son origine dans la loi du 5 juillet 1963 (1).

A ce moment-là, était apparue la nécessité d'une harmonisation avec l'ensemble des dispositions du nouveau Code judiciaire, en préparation à l'époque.

Le commissaire royal chargé de la réforme de ce code disait à ce sujet (Doc. Sénat, 1963-1964, n° 60, p. 126) :

« Les dispositions du livre IV consacrées aux huisiers de justice reprennent, sous réserve de quelques modifications, les textes qui ont fait l'objet de la loi du 5 juillet 1963.

La plupart des modifications apportées au texte du projet précité constituent une mise en concordance de ce texte avec l'ensemble des dispositions du Code judiciaire en projet. C'est ainsi notamment que les termes « tribunal civil » ont été remplacés par « tribunal d'arrondissement »; que les mots « actes du Palais » à l'article 8 n'ont pas été repris à l'article 516 du Code en projet, compte tenu des nouvelles dispositions proposées en matière de procédure; que sans modifier la portée de l'article 9, on y a néanmoins substitué un texte nouveau (article 517) qui reprend les termes des dispositions des articles 4 et 66 du Code de procédure civile, auxquelles se référait ledit article 9 (2). »

(1) Session extraordinaire 1961.

*Chambre des représentants.*

*Documents parlementaires.* — Proposition de loi, n° 73-1, du 15 juin 1961, déposée par M. M.-A. Pierson. — Amendement, n° 73-2, du 13 juillet 1961, de M. F. Hermans. — Rapport, n° 73-3, du 6 décembre 1961, de M. E.-E. Jeunehomme. — Amendement, n° 73-4, du 12 décembre 1961, de M. J. Chalmet.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séances des 13 et 14 décembre 1961. — Adoption. Séance du 21 décembre 1961.

Session ordinaire 1961-1962.

*Sénat.*

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 72, du 21 décembre 1961.

Session ordinaire 1962-1963.

*Sénat.*

*Documents parlementaires.* — Rapport, n° 194, du 25 avril 1963, de M. A. Dua. — Amendements, n° 217, du 21 mai 1963, de M. L. Merchiers, et n° 223, du 21 mai 1963, du gouvernement.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 21 mai 1963. — Adoption. Séance du 22 mai 1963.

*Chambre des représentants.*

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance des 13 et 26 juin 1963. (Note du *Moniteur*.)

(2) Ce texte doit évidemment se lire à la lumière du texte finalement adopté du Code judiciaire.

Het thans nog van kracht zijnde statuut vindt zijn oorsprong in de wet van 5 juli 1963 (1).

Op dat ogenblik bestond de noodzaak om een harmonisering te realiseren met het geheel van de bepalingen van het toen in voorbereiding zijnde nieuw Gerechtelijk Wetboek.

De koninklijke commissaris belast met de hervorming van deze codex, schreef hieromtrent het volgende (Gedr. St. Senaat 1963-1964, nr. 60, blz. 126) :

« De bepalingen van boek IV, gewijd aan de gerechtsdeurwaarders nemen, met voorbehoud van enkele wijzigingen, de teksten over die voortkomen uit de wet van 5 juli 1963.

Het merendeel van de wijzigingen die aan de tekst van het ontwerp werden aangebracht, maken een harmonisering uit van deze tekst met het geheel van de bepalingen van het ontworpen Gerechtelijk Wetboek. Aldus werd onder andere « burgerlijke rechtbank » vervangen door « arrondissementrechtbank » werden de woorden « akten van het Paleis » in artikel 8 niet overgenomen in artikel 516 van het ontwerp, werd er rekening gehouden met de nieuwe bepalingen die werden voorgesteld inzake rechtspleging; zonder wijziging van de draagwijdte van artikel 9, werd er een nieuwe tekst voor in de plaats gesteld (artikel 517) die de termen overneemt van artikelen 4 en 66 van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging, waarnaar genoemd artikel verwees (2). »

(1) Buitengewone zitting 1961.

*Kamer van volksvertegenwoordigers.*

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsvoorstel, nr. 73-1, van 15 juni 1961, door de heer M.-A. Pierson. — Amendement, nr. 73-2, van 13 juli 1961, door de heer F. Hermans. — Verslag, nr. 73-3, van 6 december 1961, door de heer E.-E. Jeunehomme. — Amendement, nr. 73-4, van 12 december 1961, door de heer J. Chalmet.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergaderingen van 13 en 14 december 1961. — Aanneming. Vergadering van 21 december 1961.

Gewone zitting 1961-1962.

*Senaat.*

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 72, van 21 december 1961.

Gewone zitting 1962-1963.

*Senaat.*

*Parlementaire bescheiden.* — Verslag, nr. 194, van 25 april 1963, door de heer A. Dua. — Amendementen, nr. 217, van 21 mei 1963, door de heer L. Merchiers, en nr. 223, van 21 mei 1963, van de regering.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 21 mei 1963. — Aanneming. Vergadering van 22 mei 1963.

*Kamer van volksvertegenwoordigers.*

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 13 en 26 juni 1963.

(2) Deze tekst dient uiteraard gelezen te worden in het licht van de uiteindelijk aangenomen tekst van het Gerechtelijk Wetboek.

## I. EXPOSE INTRODUCTIF D'UN DES AUTEURS DE LA PROPOSITION DE LOI

Le texte qui vous est soumis tire son origine d'une discussion détaillée avec la Chambre nationale des huissiers de Justice.

Il semble que le Ministre ne s'oppose que peu ou pas du tout aux dispositions de ce statut, certainement pas en ce qui concerne les points essentiels.

Le paysage social a tellement changé que l'huissier de justice doit tenir compte de certains éléments nouveaux et il semble, dès lors, logique de modifier son statut sur certains points. En premier lieu, il est proposé qu'après une période transitoire de 8 ans, la profession d'huissier de justice soit exclusivement accessible aux licenciés en droit.

En outre, le stage est porté à deux ans et se termine par une épreuve d'homologation.

Une deuxième modification consiste à adresser les demandes à la fonction d'huissier de justice au président de la Chambre nationale, ceci afin de garantir l'uniformité du contrôle sur la nomination des huissiers de justice.

Il n'est pas touché aux prérogatives du Ministre de la Justice; les différents avis des chefs de corps sont également maintenus. Le statut actuel présente quelques lacunes qui se rapportent surtout à la continuité de l'étude d'un huissier de justice en cas de maladie ou de congé; ceci crée certains problèmes, tant pour les créanciers que pour les travailleurs.

On peut établir une comparaison avec les dispositions concernant le notariat, où, en cas de décès ou de démission, des mesures sont prévues pour assurer la continuité de l'étude.

Cette continuité est avantageuse, tant pour les parents proches que pour le personnel, les créanciers et les débiteurs.

Enfin, le statut prévoit la possibilité de recours contre les peines disciplinaires.

## II. DISCUSSION GENERALE

Un membre fait remarquer que ce statut présente d'importants points communs avec celui des autres professions libérales, notamment les avocats et les notaires; il peut y avoir des compétences convergentes, des conflits éventuels ou des accords pratiques.

## I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN EEN VAN DE INDIENERS VAN HET WETSVOORSTEL

De thans voorgelegde tekst vindt zijn oorsprong in een uitgebreide bespreking met de Nationale Kamer van de Gerechtsdeurwaarders.

Ook de Minister schijnt geen of weinig bezwaren te hebben t.a.v. hetgeen in dit statuut voorkomt, zeker niet wat de hoofdpunten ervan betreft.

De maatschappelijke toestand is derwijze veranderd dat de gerechtsdeurwaarder met een aantal nieuwe elementen moet rekening houden en dat het dan ook wel logisch voorkomt dat aan zijn statuut een aantal wijzigingen worden aangebracht. In de eerste plaats wordt voorgesteld dat na een overgangperiode van 8 jaar het beroep van gerechtsdeurwaarder uitsluitend toegankelijk zou zijn voor licenciaten in de rechten.

Bovendien wordt de stage op twee jaar gebracht en afgesloten met een homologatieproef.

Een tweede wijziging bestaat hierin dat, ten einde de eenvormigheid van toezicht op de aanstelling van de gerechtsdeurwaarders te waarborgen, de aanvragen voor de functie van gerechtsdeurwaarder moeten worden gericht aan de Voorzitter van de Nationale Kamer.

Aan de prerogatieven van de Minister van Justitie wordt uiteraard niet geraakt; ook de verschillende adviezen van de korpsoversten blijven behouden. Het huidig statuut vertoont een aantal hiaten die vooral te maken hebben met de continuïteit van het kantoor: ingeval een gerechtsdeurwaarder hetzij door ziekte wordt getroffen, hetzij met verlof is; hierdoor ontstaan er een aantal problemen zowel voor de schuldeisers als voor de werknemers.

Een vergelijking kan worden gemaakt met datgene wat bepaald is voor het notariaat, waarbij ingeval van overlijden of ontslag in de continuïteit van de studie is voorzien.

Deze continuïteit biedt alle voordelen zowel t.o.v. de nabestaanden als t.o.v. het personeel, van de schuldeisers en van de schuldenaars.

Tenslotte voorziet het statuut in de mogelijkheid van hoger beroep tegen een tuchtstraf.

## II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid merkt op dat dit statuut belangrijke raakpunten vertoont met het statuut van de andere vrije beroepen, onder meer de advocaten en de notarissen; er kunnen convergerende bevoegdheden, eventueel conflicten, of praktische overeenkomsten bestaan.

Le même membre se demande s'il ne serait pas utile de demander également l'avis du barreau et de la Fédération royale des notaires.

Il lui est répondu que ce problème sera certainement posé lors de la discussion des articles (voir, par exemple, la disposition accordant aux huissiers de justice le pouvoir de dresser des inventaires).

Un des auteurs de la proposition propose de limiter la demande d'avis à des représentants d'autres professions libérales aux problèmes ponctuels qui se présenteront lors de la discussion des articles.

La Commission se rallie à cette suggestion.

Un membre ajoute qu'il serait utile d'avoir une approche identique concernant le statut de tous les organes auxiliaires du pouvoir judiciaire. On songe par exemple à abaisser l'âge minimal pour les auditeurs du Conseil d'Etat, alors que dans la présente proposition l'âge d'accès est relevé.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES

#### Article 1<sup>er</sup>

Un membre fait observer que l'on ne prévoit qu'un seul motif de suspension du stage, à savoir le service militaire.

Ne pourrait-on pas également prendre en considération d'autres motifs qui seraient admis par la chambre de discipline de l'arrondissement ou par la Fédération nationale; ne pourrait-on pas tenir compte notamment du cas où le candidat a été victime d'un grave accident de la route qui l'a rendu invalide une année entière l'empêchant dès lors d'accomplir son stage pendant cette période.

Le représentant du Ministre souscrit à cette observation et propose de mentionner les motifs suivants: vacances annuelles, congé de maladie et congé de maternité.

L'intervenant précédent fait observer que l'on ne peut envisager tous les cas pouvant justifier la suspension, de sorte qu'il est préférable d'inscrire dans le texte une disposition générale allant dans ce sens.

La Commission se rallie à ce point de vue.

Un membre rappelle la question relative à l'âge prévu pour pouvoir être nommé huissier de justice qui serait dorénavant de 27 ans.

En ce qui concerne le diplôme, l'intervenant déclare qu'il partage l'avis selon lequel le diplôme de licencié en droit est nécessaire. Il souhaite toutefois attirer l'attention sur le fait que l'on a imposé les mêmes conditions aux greffiers en chef des cours d'appel et qu'il a fallu les supprimer au bout de quel-

Het lid vraagt of het niet nuttig zou zijn ook het advies te vragen van de balie en van de Koninklijke Federatie van Notarissen.

Er wordt hem geantwoord dat dit probleem ter gelegenheid van de bespreking van de artikelen ongetwijfeld zal terugkomen (zie b.v. de bepaling die aan de gerechtsdeurwaarders de bevoegdheid geeft om inventarissen op te maken).

Een van de indieners stelt voor het verzoek om adviezen van vertegenwoordigers van andere vrije beroepen te beperken tot punctuele problemen die zich bij de artikelsgewijze bespreking kunnen voordoen.

De Commissie sluit zich bij die suggestie aan.

Een lid voegt hieraan toe dat het toch nuttig zou zijn éénzelfde benadering te hebben voor het statuut van alle hulporganen van de rechterlijke macht. Het is b.v. zo dat eraan wordt gedacht de minimale leeftijd voor de auditeurs bij de Raad van State te verlagen, terwijl in het voorstel deze leeftijd wordt verhoogd.

### III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Artikel 1

Een lid merkt op dat men slechts in één oorzaak van schorsing van de stage voorziet, nl. de legerdienst.

Komen er geen andere oorzaken in aanmerking, die door de tuchtkamer van het arrondissement, of door de Nationale Federatie zouden aanvaard worden; zulks zou onder meer het geval zijn wanneer de kandidaat het slachtoffer wordt van een belangrijk verkeersongeval, waardoor hij een gans jaar invalide is en zijn stage dat jaar dus niet kan doen.

De vertegenwoordiger van de Minister sluit zich bij deze opmerking aan en stelt voor de volgende oorzaken te vermelden: jaarlijkse vakantie, ziekteverlof en zwangerschapsverlof.

De vorige spreker laat opmerken dat niet aan alle mogelijke gevallen van schorsing kan worden gedacht, zodat het verkieslijk is een algemene bepaling in die zin in de tekst op te nemen.

De Commissie sluit zich bij dit standpunt aan.

Een lid herinnert aan de vraag met betrekking tot de leeftijd, waar nu 27 jaar zou worden vereist.

Wat het diploma betreft stelt het lid dat hij het er in principe mee eens is dat het diploma van licentiaat in de rechten noodzakelijk is. Het lid wenst er evenwel de aandacht op te vestigen dat men ooit een zelfde voorwaarde heeft voorgeschreven voor de hoofdgreffiers van de hoven van beroep, doch enkele jaren

ques années parce que l'on ne trouvait pas de candidats remplissant toutes les conditions et ayant passé suffisamment de temps au sein d'un greffe.

Un autre membre souscrit à l'observation précitée au sujet du relèvement de l'âge minimum : normalement, l'on peut obtenir le diplôme de licencié en droit à l'âge de 23 ans. Si l'on y ajoute deux ans de stage, le candidat a 25 ans.

L'intervenant déclare qu'il n'est pas justifié de porter l'âge requis à 27 ans.

Il est ajouté que le relèvement de l'âge requis laisse supposer que l'on attend, pour l'exercice des fonctions d'huissier de justice, quelque chose de plus que le diplôme et le stage visés à l'article 1<sup>er</sup>. Si l'on estime qu'il faut plus d'expérience ou de maturité pour l'exercice de cette fonction, il y a lieu de se demander pourquoi l'on n'en fait pas autant pour l'exercice d'autres professions comme par exemple celle de notaire.

La Commission décide finalement de fixer l'âge requis à 25 ans (*cf. infra*).

Un membre demande si l'on peut déduire du texte proposé que le stage peut déjà commencer par exemple au cours de la dernière année d'étude.

Le problème est posé notamment en ce qui concerne les personnes qui ont déjà travaillé pendant un certain nombre d'années dans une étude d'huissier de justice et qui ont ensuite accompli des études universitaires pour pouvoir être nommés.

Un autre membre estime que la formulation actuelle de l'article 1<sup>er</sup> doit être conservée : il suffit en effet que le texte prévoie un stage.

Pour le reste, l'on appliquera l'article 2, qui prévoit que l'organisation du stage est confiée au Roi.

La question est ensuite posée de savoir s'il convient de réserver le domaine des huissiers de justice à des universitaires et d'exclure de cette profession des personnes qui comptent parfois de nombreuses années d'expérience entrant effectivement en ligne de compte pour pouvoir l'exercer et qui se verront tout à coup imposer cinq années d'études universitaires avec tous les frais que cela représente.

Un membre estime que pour les personnes ayant acquis une très grande expérience, il y aurait lieu de prévoir une assimilation à celle-ci au stage.

Si l'on maintient le § 3 de l'article 511 du Code judiciaire nouveau qui est proposé (article 2 du projet), aucune dérogation ne sera possible.

daarna heeft men er moeten van afzien omdat geen geschikte kandidaten werden gevonden die voldoende tijd hadden doorgebracht in een griffie.

Een ander lid sluit zich aan bij de bovenvermelde opmerking m.b.t. de verhoging van de minimale leeftijd: normaal kan het diploma van licentiaat in de rechten worden behaald op de leeftijd van 23 jaar. Als men daar nog twee jaar stage aan toevoegt, is de kandidaat 25 jaar.

Het lid stelt dat de verhoging tot 27 jaar niet verantwoord lijkt.

Er wordt hieraan toegevoegd dat de verhoging van de leeftijd laat veronderstellen dat voor de functie van gerechtsdeurwaarder iets meer wordt vereist dan het diploma en de stage waarvan sprake in artikel 1. Als men van mening is dat voor die functie meer ervaring of meer rijpheid nodig is, rijst de vraag waarom zulks niet wordt vereist voor andere beroepen zoals bijvoorbeeld het notariaat.

Tenslotte spreekt de Commissie zich uit voor de leeftijd van 25 jaar (*zie infra*).

Een lid vraagt of men uit de thans voorgelegde tekst kan afleiden dat de stage reeds mag beginnen bijvoorbeeld tijdens het laatste jaar van de studies.

Het probleem wordt onder meer gesteld voor personen die al gedurende een aantal jaren in een gerechtsdeurwaarderskantoor hebben gewerkt en daarna universitaire studies doen om benoemd te kunnen worden.

Een ander lid is van mening dat de huidige formulering van artikel 1 moet behouden blijven: het volstaat immers dat deze tekst in een stage voorziet.

Voor het overige zal artikel 2 van toepassing zijn dat bepaalt dat de organisatie van die stage aan de Koning wordt toevertrouwd.

Er wordt gevraagd of het wel aangewezen is het domein van de gerechtsdeurwaarders te reserveren voor de universitaires, en van dit beroep die personen uit te sluiten die soms jaren ervaring hebben, effectief in aanmerking komen en ineens zullen geplaatst worden voor de keuze om nog vijf jaar universitaire studies door te maken, met alle kosten die daaruit voortvloeien.

Een lid verklaart dat voor iemand die een heel ruime ervaring heeft verworven ergens ook in een gelijkgeschakeling van stage zou moeten voorzien worden.

Wanneer § 3 van het voorgestelde nieuwe artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek wordt behouden (artikel 2 van het ontwerp) zal geen afwijking mogelijk zijn.

Un autre membre demande combien d'huissiers de justice sont actuellement titulaires d'un diplôme de licencié en droit. L'un des auteurs répond que la plupart des nouveaux candidats huissiers de justice possèdent ce diplôme.

Il est fait remarquer qu'à un moment donné, les huissiers de justice ont eux-mêmes créé des écoles. La proposition actuelle opte purement et simplement pour un diplôme universitaire, auquel est ajouté un stage complémentaire. La loi actuelle propose en outre d'assouplir les modalités du stage pour les universitaires.

Il en résulte par conséquent que, d'une part, ceux qui n'ont pas de diplôme universitaire sont définitivement éliminés et que, d'autre part, ceux qui en ont un sont confrontés à une situation encore plus lourde.

Un autre membre renvoie à l'article 21 de la proposition, qui prévoit une période transitoire de 8 ans.

Pour ce qui concerne la terminologie utilisée à l'article 510, 2<sup>o</sup>, b, proposé, un membre se demande si l'on peut être « porteur » d'un certificat de moralité et de bonne conduite.

Il lui est répondu que ce terme figure déjà dans la loi en vigueur, même s'il est vrai qu'on pourrait améliorer cette formulation.

Au terme de cette discussion, les amendements suivants sont déposés :

Premier amendement :

« A. Dans le texte du nouvel article 510 du Code judiciaire, tel qu'il est proposé, remplacer les 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> par le texte suivant :

« 2<sup>o</sup> être porteur d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit;

3<sup>o</sup> pouvoir présenter un certificat de moralité et de bonne conduite délivré par l'administration communale du lieu du domicile;

4<sup>o</sup> avoir fait dans une ou plusieurs études d'huissiers de justice un stage effectif homologué de deux années entières non interrompues; le service militaire ou le service civil ne sera pas considéré comme une cause d'interruption, mais seulement comme une cause de suspension du stage; »

« B. Remplacer le « 4<sup>o</sup> » par « 5<sup>o</sup>. »

#### Justification

On n'est pas porteur d'un certificat de moralité et de bonne conduite comme on est porteur d'un diplôme. Un diplôme est acquis dès qu'il a été obtenu, mais il faut se faire délivrer un certificat de moralité et

Een ander lid vraagt hoeveel gerechtsdeurwaarders thans licentiaat in de rechten zijn, waarop een van de indieners antwoordt dat de meeste nieuwe kandidaat-gerechtsdeurwaarders dit diploma hebben behaald.

Er wordt opgemerkt dat de gerechtsdeurwaarders op een bepaald ogenblik zelf scholen hadden opgericht. Thans opteert het voorstel zonder meer voor een universitair diploma, waaraan nog een bijkomende stage wordt gekoppeld. Bovendien is het zo dat men in de huidige wet in een versoepeling van de stage voorziet voor de universitair.

Een en ander heeft tot gevolg dat enerzijds degenen die geen universitair diploma hebben, definitief worden uitgeschakeld en anderzijds dat voor degenen die wel een universitair diploma hebben verworven de toestand nog wordt verzwaaard.

Er wordt door een ander lid verwezen naar artikel 21 van het voorstel, dat in een overgangperiode van 8 jaar voorziet.

M.b.t. de terminologie die in het voorgestelde artikel 510, 2<sup>o</sup>, b, wordt gebruikt, vraagt een lid of men « houder » kan zijn van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag.

Er wordt hem geantwoord dat deze term al in de thans bestaande wet wordt gebruikt, hoewel men inderdaad de formulering zou kunnen verbeteren.

Tengevolge van deze bespreking worden de volgende amendementen ingediend :

Eerste amendement :

« A. In de tekst van het voorgestelde nieuwe artikel 510 van het Gerechdelijk Wetboek het 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> te vervangen als volgt :

« 2<sup>o</sup> houder zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten;

3<sup>o</sup> een getuigschrift kunnen voorleggen van goed zedelijk gedrag, afgeleverd door het gemeentebestuur van de woonplaats;

4<sup>o</sup> in een of meer gerechtsdeurwaarderskantoren een effectieve gehomologeerde stage hebben doorgevoerd van 2 volle jaren zonder onderbreking; de legerdienst of burgerdienst zullen niet tellen als oorzaak van onderbreking, doch enkel als schorsing van de stage; »

« B. Het cijfer « 4 » te vervangen door het cijfer « 5. »

#### Verantwoording

Men is geen houder van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag zoals men houder is van een diploma. Een diploma houdt men zodra het werd behaald, terwijl een getuigschrift van goed zedelijk gedrag

de bonne conduite chaque fois que l'on en a besoin. Un certificat de moralité et de bonne conduite est d'ailleurs lié au temps, par définition.

D'autre part, il n'y a aucune raison, en cette matière, de traiter le service civil différemment du service militaire.

Deuxième amendement :

« A. A l'article 510, tel qu'il est proposé à cet article, remplacer les mots « 1<sup>o</sup> être âgé de vingt-sept ans accomplis »; par les mots « 1<sup>o</sup> être âgé de vingt-cinq ans accomplis; »

B. Au 3<sup>o</sup> de l'article 510, tel qu'il est proposé à cet article, remplacer les mots « non interrompues » par les mots « sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 2, troisième alinéa. »

Subsidiairement :

« Au 3<sup>o</sup> de l'article 510, tel qu'il est proposé à cet article, remplacer les mots « le service militaire ne sera pas considéré comme une cause d'interruption, mais seulement de suspension du stage » par les mots « le service militaire n'est pas censé avoir interrompu le stage. D'autres circonstances graves qui entraînent une interruption inévitable du stage peuvent également être considérées par le Roi comme ne constituant pas une interruption du stage. »

Il est ajouté qu'il existe deux solutions à ce problème :

— soit l'article 1<sup>er</sup> renvoie à l'article 2, où le stage est explicitement réglé,

— soit l'article 1<sup>er</sup> comporte tout ce qui a trait à ce sujet.

Un membre estime logique qu'un seul article comporte tout ce qui se rapporte à l'organisation du stage.

Un autre membre déclare être plutôt partisan de l'amendement subsidiaire, complété par la mention du service civil, tel que proposé par l'autre amendement.

Logiquement, le 4<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup> devrait rester à la même place, et le 3<sup>o</sup> devenir 5<sup>o</sup>.

La Commission décide :

— d'adopter le second amendement (sous A);

— de conserver la formulation des 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> du premier amendement;

— de conserver le 4<sup>o</sup> du texte initial de la proposition;

— de modifier le 3<sup>o</sup> du même texte en 5<sup>o</sup>, complété par le second amendement subsidiaire sous B.

wordt aangevraagd telkens wanneer men dit nodig heeft. Een getuigschrift van goed zedelijk gedrag is overigens bij definitie tijdsgebonden.

Voorts is er geen enkele reden om burgerdienst in deze materie anders te behandelen dan legerdienst.

Tweede amendement :

« A. In artikel 510, voorgesteld door dit artikel, de woorden « 1<sup>o</sup> volle zevenentwintig jaar oud zijn; » te vervangen door de woorden « 1<sup>o</sup> volle vijftwintig jaar oud zijn; »

B. In artikel 510, 3<sup>o</sup>, voorgesteld door dit artikel de woorden « zonder onderbreking » te vervangen door de woorden « onverminderd hetgeen in artikel 2, derde lid, is bepaald. »

Subsidiair :

« In artikel 510, 3<sup>o</sup>, voorgesteld door dit artikel, de woorden « de legerdienst zal niet tellen als oorzaak van onderbreking, doch enkel als schorsing van de stage » te vervangen door de woorden « de legerdienst wordt niet geacht de stage te hebben onderbroken. Ook andere, zwaarwichtige omstandigheden die tot onvermijdelijke onderbreking van de stage leiden, kunnen door de Koning worden geacht niet te gelden als een onderbreking van de stage. »

Er wordt hierbij toegelicht dat er hieromtrent twee oplossingen zijn :

— ofwel verwijst men in artikel 1 naar artikel 2, waar de stage expliciet wordt geregeld,

— ofwel zet men in artikel 1 al datgene wat men daarmee bedoelt.

Een lid acht het logisch dat wat op de organisatie van de stage betrekking heeft, in éénzelfde artikel op te nemen.

Een ander lid stelt dat hij eerder voorstander is van het subsidiair amendement aangevuld met de vermelding van de burgerdienst, zoals door het andere amendement wordt voorgesteld.

Logischerwijze zou het 4<sup>o</sup> van artikel 1 op dezelfde plaats moeten blijven, en zou het 3<sup>o</sup> een 5<sup>o</sup> moeten worden.

De Commissie beslist :

— het tweede amendement (onder A) aan te nemen;

— de formulering van de 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> van het eerste amendement te hernemen;

— het 4<sup>o</sup> van de oorspronkelijke tekst van het voorstel te behouden;

— van het 3<sup>o</sup> van dezelfde tekst een 5<sup>o</sup> te maken, aangevuld met het tweede amendement onder B, subsidiair.

L'article 1<sup>er</sup> sera donc libellé comme suit :

#### Article 1<sup>er</sup>

L'article 510 du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 juillet 1979, est remplacé comme suit :

« Article 510. — Pour pouvoir être nommé huissier de justice, il faut :

- 1<sup>o</sup> être âgé de vingt-cinq ans accomplis;
- 2<sup>o</sup> être porteur d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit;
- 3<sup>o</sup> pouvoir présenter un certificat de moralité et de bonne conduite délivré par l'administration communale du lieu du domicile;
- 4<sup>o</sup> avoir satisfait aux lois sur la milice;

5<sup>o</sup> avoir fait dans une ou plusieurs études d'huissier de justice un stage effectif homologué de deux années entières non interrompues; le service militaire et le service civil ne sont pas censés avoir interrompu le stage. D'autres circonstances graves qui entraînent une interruption inévitable du stage peuvent également être considérées par le Roi comme ne constituant pas une interruption du stage. »

#### Article 2

En ce qui concerne le troisième alinéa de l'article 511 du Code judiciaire, tel qu'il est proposé, il est fait remarquer qu'il suffirait de préciser que le stage ne peut être accompli pendant la durée des études. De cette manière, les personnes ayant d'abord accompli un stage et faisant ensuite des études universitaires peuvent être nommées, ce qui n'est pas possible dans la situation actuelle.

Un autre membre estime que c'est illogique : soit le stage doit avoir lieu ultérieurement, soit l'on ne pose pas une telle condition.

Plusieurs membres s'associent à cette remarque.

Un membre ne partage pas cette opinion : cela préjudicierait en effet les personnes qui commencent, par exemple, des études universitaires à l'âge de 40 ans, ce qu'elles font généralement dans le cadre de l'enseignement du soir.

Il est constaté que l'on revient en fait à ce qu'a déclaré un intervenant précédant, à savoir qu'il faudrait trouver un système d'assimilation des stages. L'on ne peut toutefois pas en faire une règle générale.

Le représentant du Ministre souligne que le jury appelé à homologuer le stage est particulièrement bien placé pour s'occuper de l'assimilation en question.

Artikel 1 zal dus luiden als volgt:

#### Artikel 1

Artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1979, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 510. — Om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te kunnen worden moet men :

- 1<sup>o</sup> volle vijftientig jaar oud zijn;
- 2<sup>o</sup> houder zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten;
- 3<sup>o</sup> een getuigschrift kunnen voorleggen van goed zedelijk gedrag, uitgereikt door het gemeentebestuur van de woonplaats;
- 4<sup>o</sup> aan de eisen van de dienstplichtwetten hebben voldaan;

5<sup>o</sup> in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren een effectieve gehomologeerde stage hebben doorgeemaakt van twee volle jaren zonder onderbreking; de legerdienst en de burgerdienst worden niet geacht de stage te hebben onderbroken. Ook andere, zwaarwichtige omstandigheden die tot onvermijdelijke onderbreking van de stage leiden, kunnen door de Koning worden geacht niet te gelden als een onderbreking van de stage. »

#### Artikel 2

I.v.m. het derde lid van het voorgestelde nieuwe artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgemerkt dat het zou volstaan te bepalen dat de stage niet mag worden doorgeemaakt tijdens de duur van de studies. Zo kunnen degenen die eerst een stage hebben doorgeemaakt en daarna universitaire studies doen, benoemd worden, hetgeen in de huidige situatie niet mogelijk is.

Een ander lid is van mening dat zulks onlogisch is : ofwel moet de stage daarna plaatshebben, ofwel eist men het niet.

Meerdere leden sluiten zich bij deze opmerking aan.

Een lid deelt deze mening niet : daardoor zou men immers degenen benadelen die b.v. op de leeftijd van 40 jaar universitaire studies beginnen en die het meestal doen in het raam van het avondonderwijs.

Er wordt vastgesteld dat in feite wordt teruggekoemen op een vorige opmerking volgens dewelke men een stelsel van gelijkschakeling van stage zou moeten vinden. Men kan er evenwel niet een algemene regel van maken.

De vertegenwoordiger van de Minister wijst erop dat de commissie die met de homologatie van de stage is belast, bijzonder goed geplaatst is om zich bezig te houden met de gelijkschakeling waarvan sprake.



Un membre remarque que, dans le texte français de l'article 511, premier alinéa, l'on utilise le terme « jury », alors qu'en néerlandais on utilise le mot « commissie ».

Il lui est répondu que c'est la terminologie utilisée dans la loi actuelle.

A l'issue de cette discussion, l'amendement suivant est déposé :

*« Compléter le texte du nouvel article 511, proposé à cet article, par un quatrième alinéa libellé comme suit :*

*« Le stage ne peut avoir lieu pendant les études conduisant à l'obtention des diplômes prévus au troisième alinéa.*

*Le stage doit être accompli après que le candidat a obtenu le diplôme prévu au troisième alinéa. La Commission peut accorder une dérogation s'il s'avère que le candidat stagiaire a exercé pendant cinq ans au moins une fonction à responsabilités dans une étude d'huissier de justice avant le début des études prévues au troisième alinéa. »*

La Commission émet des réserves quant à l'utilisation des mots « avant le début des études prévues au troisième alinéa ». Cela signifierait que les deux années pendant lesquelles une personne cumulerait une fonction d'huissier de justice et l'accomplissement d'études universitaires dans le cadre de l'enseignement du soir, n'entreraient pas en ligne de compte.

Les autres membres estiment qu'il n'est pas juste que les personnes qui fournissent un tel effort soient préjudiciées et décident d'en confier l'appréciation au jury visé par cet article.

Par conséquent, l'amendement est adopté, sous réserve de la suppression des mots « avant le début des études prévues au troisième alinéa ».

En ce qui concerne le terme néerlandais « functie », l'on constate qu'il est également utilisé à l'article 3, où il a cependant une autre signification (« de functie van gerechtsdeurwaarder », en français: « une place d'huissier de justice », au lieu de « een functie in een gerechtsdeurwaarderskantoor », en français: « une fonction dans une étude d'huissier de justice »).

La Commission décide, dès lors, de remplacer, dans le texte néerlandais de l'amendement, le mot « functie » par le mot « opdracht ». Dans le texte français, les mots « une fonction à responsabilités » seront remplacés par les mots « des responsabilités ».

Een lid merkt op dat men in de Franse tekst van artikel 511, alinea 1, het woord « jury » gebruikt, en in het Nederlands « commissie ».

Er wordt hem geantwoord dat het de terminologie is die de huidige wet aanwendt.

Ten gevolge van deze discussie wordt het volgende amendement ingediend :

*« Aan de tekst van het nieuw artikel 511, voorgesteld door dit artikel 2, een vierde lid toe te voegen, luidende als volgt :*

*« De stage mag geen plaats hebben gehad tijdens de studies, die hebben geleid tot het verwerven van de in het derde lid voorziene diploma's.*

*De stage moet worden doorgemaakt nadat de kandidaat houder is van het diploma, waarvan in het derde lid sprake is. Hierop kan door de Commissie een afwijking worden toegestaan, indien blijkt dat de kandidaat-stagiair vóór de aanvang van de studies, zoals bepaald in het derde lid minstens vijf jaar een verantwoordelijke functie in een gerechtsdeurwaarderskantoor heeft waargenomen. »*

De Commissie heeft bezwaar tegen de woorden « vóór de aanvang van de studies, zoals bepaald in het derde lid ». Dit zou betekenen dat voor iemand die een functie uitoefent bij een gerechtsdeurwaarder en tegelijkertijd universitaire studies begint in het raam van het avondonderwijs, die twee jaren tijdens welke de twee activiteiten gecumuleerd worden, niet in aanmerking kunnen komen.

De andere leden zijn van mening dat het niet verantwoord is de personen die een dergelijke inspanning doen te benadelen en beslissen de beoordeling daarover aan de Commissie bedoeld in het artikel, over te laten.

Bijgevolg wordt het amendement aangenomen onder voorbehoud dat de woorden « vóór de aanvang van de studies zoals bepaald in het derde lid », zullen worden geschrapt.

Wat betreft het woord « functie » wordt vastgesteld dat het ook in artikel 3 wordt gebruikt, doch met een andere betekenis; « ... de functie van gerechtsdeurwaarder ... » in plaats van « ... een functie in een gerechtsdeurwaarderskantoor... ».

De Commissie beslist dientengevolge in het amendement het woord « functie » te vervangen door het woord « opdracht ». In de Franse tekst zullen de woorden « une fonction à responsabilités » vervangen worden door de woorden « des responsabilités ».

Il est déposé un autre amendement, libellé comme suit :

« Remplacer le dernier alinéa du texte du nouvel article 511 du Code judiciaire, tel qu'il est proposé, par la disposition suivante :

« Le candidat-stagiaire doit être porteur du diplôme de docteur ou de licencié en droit et doit pouvoir produire le certificat prévu à l'article 510, 3<sup>o</sup>. »

#### Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 1<sup>er</sup>.

Ce dernier amendement est adopté sans discussion.

L'article 2 devient donc :

#### Art. 2

L'article 511 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 511. — Le Roi fixe les modalités d'organisation du stage, la composition et le fonctionnement du jury appelé à homologuer le stage.

Le candidat au stage doit faire son stage chez un ou plusieurs huissiers de justice exerçant la profession d'huissier de justice titulaire depuis au moins trois années complètes.

Le candidat-stagiaire doit être porteur du diplôme de docteur ou de licencié en droit et doit pouvoir produire le certificat prévu à l'article 510, 3<sup>o</sup>.

Le stage ne peut avoir lieu pendant les études conduisant à l'obtention des diplômes prévus au troisième alinéa et le candidat-stagiaire doit d'abord être porteur de l'un de ces diplômes. Le jury peut accorder une dérogation s'il s'avère que le candidat-stagiaire a exercé pendant cinq ans au moins des responsabilités dans une étude d'huissier de justice. »

#### Article 3

Un membre constate que cet article et d'autres dispositions confient un pouvoir et une mission assez importants au Roi. C'est le cas notamment du dernier alinéa de l'article 3.

D'autres membres n'y voient aucun inconvénient, étant donné que cela permet d'avoir plus de clarté dans les textes.

Een ander amendement wordt ingediend, luidende :

« Het laatste lid van het voorgestelde nieuwe artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen als volgt :

« De kandidaat-stagiair dient houder te zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten en dient een getuigschrift te kunnen voorleggen zoals bepaald in artikel 510, 3<sup>o</sup>. »

#### Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement bij artikel 1.

Dit laatste amendement wordt zonder bespreking aangenomen.

Artikel 2 wordt dus :

#### Art. 2

Artikel 511 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 511. — De Koning bepaalt de wijze waarop de stage wordt georganiseerd, en de samenstelling en de werking van de commissie die met de homologatie van de stage belast is.

De kandidaat-stagiair moet zijn stage doormaken bij één of meer gerechtsdeurwaarders die zelf minstens drie volle jaren het beroep van gerechtsdeurwaarder als titularis hebben uitgeoefend.

De kandidaat-stagiair dient houder te zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten en moet een getuigschrift kunnen voorleggen als bepaald in artikel 510, 3<sup>o</sup>.

De stage mag niet plaatshebben tijdens de studietijd voor het verkrijgen van de in het derde lid bepaalde diploma's en de kandidaat-stagiair moet eerst houder zijn van een van die diploma's. De Commissie kan een afwijking toestaan indien blijkt dat de kandidaat-stagiair minstens vijf jaar een verantwoordelijke opdracht in een gerechtsdeurwaarderskantoor heeft waargenomen. »

#### Artikel 3

Een lid stelt vast dat er in dit artikel en in nog andere bepalingen een vrij belangrijke macht en taak aan de Koning wordt toevertrouwd. Zulks geldt o.m. voor het laatste lid van artikel 3.

Andere leden hebben daar geen bezwaar tegen omdat aldus grotere duidelijkheid wordt geschapen in de teksten.

Un membre partage le point de vue selon lequel la propre organisation est valorisée. Des questions se posent uniquement au sujet des avis qu'il y a lieu de recueillir, et plus particulièrement ceux du procureur général et du procureur du Roi.

Un membre se demande s'il est bien nécessaire de demander un avis au procureur du Roi puisque le procureur général recueillera en tout cas immédiatement l'avis du procureur du Roi.

En ce qui concerne le fonctionnement même de la fonction d'huissier de justice, un avis utile peut également être fourni par la magistrature assise et notamment par le président du tribunal de première instance. Il n'en est pas question dans le texte depuis l'entrée en vigueur du Code judiciaire.

L'intervenant propose que la demande d'avis soit limitée au procureur du Roi.

L'un des auteurs fait observer que le ministre a toujours la faculté de demander l'avis du président; pour le reste, le ministre suit généralement la voie hiérarchique.

Un membre ajoute que l'avis du procureur du Roi est important étant donné que l'huissier de justice exerce sa fonction dans l'arrondissement judiciaire. Le risque existe que le procureur général omette de recueillir l'avis du procureur du Roi.

Un membre demande en quoi consiste le mode de nomination, autrement dit ce que le Roi peut faire.

Il lui est répondu que le Roi juge de la valeur du candidat. Il s'agit d'un droit d'appréciation.

L'un des auteurs fait référence aux commentaires de l'article 3 (p. 4). Le mode de nomination doit être déterminé en fonction du principe que la nomination doit permettre d'assurer une succession garantissant la continuité de l'étude.

On note que le Roi n'a en aucun cas le droit de déroger aux conditions de nomination définies à l'article 510. Par « mode de nomination » l'on entend notamment la clôture des comptes, la désignation d'un huissier de justice remplaçant pour une certaine période, tout cela pour garantir la continuité.

Un membre est partisan de l'insertion dans le texte des mots « sans préjudice des conditions définies à l'article 3 ».

Un autre membre constate que la proposition de loi ne prévoit aucune réglementation pour le cas où une nomination devrait se faire en dehors de tout remplacement, à savoir à la suite de la création d'un nouvel emploi. Il se demande quelle est l'autorité qui dans ce cas décide.

Een lid is het ermee eens dat de eigen organisatie wordt gevaloriseerd. Alleen rijzen vragen met betrekking tot de adviezen die men moet inwinnen, meer in het bijzonder de adviezen van de procureur-generaal én de procureur des Konings.

Het lid vraagt zich af of het wel noodzakelijk is een advies aan de procureur des Konings te vragen vermits de procureur-generaal in elk geval het advies meteen zal inwinnen van de procureur des Konings.

Met betrekking tot de werking zelf van het gerechtsdeurwaardersambt kan eveneens de zittende magistratuur een nuttig advies verstrekken, o.m. de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. In de tekst is daar geen sprake meer van sinds het van kracht worden van het Gerechtelijk Wetboek.

Het lid stelt voor het vragen van het advies te beperken tot de procureur des Konings.

Een van de indieners merkt op dat het de Minister steeds vrij staat het advies van de voorzitter in te winnen; voor het overige volgt de Minister gewoonlijk de hiërarchische weg.

Een lid voegt hieraan toe dat het advies van de procureur des Konings belangrijk is vermits de gerechtsdeurwaarder zijn ambt in het gerechtelijk arrondissement uitoefent. Het gevaar bestaat dat de procureur-generaal nalaat het advies van de procureur des Konings te vragen.

Een lid wenst te weten welke de inhoud is van de wijze van benoeming, m.a.w. wat de Koning kan doen.

Er wordt geantwoord dat hij de waarde van de kandidaat onderzoekt. Het gaat om een appreciatie recht.

Een van de indieners herinnert aan de toelichting bij artikel 3 (blz. 4). De wijze van benoeming moet in verband worden gebracht met de benoeming als zijnde een opvolging met het oog op de continuïteit van het kantoor.

Er wordt opgemerkt dat de Koning in elk geval niet het recht heeft af te wijken van de benoemingsvoorwaarden bepaald in artikel 510. Met de « wijze van benoeming » wordt bedoeld o.m. het sluiten van de rekeningen, aanduiding van een gerechtsdeurwaarder ter vervanging voor een zekere tijd, dit alles om de continuïteit te waarborgen.

Een lid is er voorstander van in de tekst te vermelden: « Onverminderd de voorwaarden bepaald in artikel 3. »

Een ander lid stelt vast dat het wetsvoorstel in geen enkele regeling voorziet ingeval een benoeming dient te gebeuren buiten elke vervanging, nl. in geval van het creëren van een nieuwe betrekking. M.a.w. welke autoriteit beslist daarover?

Il lui est répondu qu'il y a lieu dans pareil cas d'appliquer les dispositions légales normales. Il n'y a jamais eu de problème à cet égard.

Un autre membre se pose également des questions au sujet de ce dernier alinéa. Soit la nomination est réglée par le nouvel article 512, soit l'on crée une nouvelle fonction. En d'autres termes, la question est de savoir quelles sont les dispositions que le Roi doit prendre à l'égard d'un huissier de justice qui a démissionné. Il procédera à une nomination conformément à l'article 512, à moins qu'il ne faille organiser une succession temporaire en vue de la continuité.

L'un des auteurs rappelle qu'il y a lieu d'exclure le cas de la nomination temporaire. La nomination du successeur d'un huissier de justice en vue de la continuité est évidemment une autre question. Le troisième alinéa doit être mis en relation avec l'article 22 de la proposition et interprété à la lumière des développements qui le concernent. L'objectif est d'assurer la continuité de l'étude qui ne l'est pas à l'heure actuelle. La Chambre nationale peut proposer des règles de succession, mais elles ne serviront que d'avis à l'adresse du Roi qui prend la décision.

Un autre membre fait observer qu'aux termes de l'article 22 c'est le président du tribunal qui désigne l'huissier de justice; l'intervention du président vise à assurer la continuité, mais dans ce cas, le dernier alinéa de l'article 512 n'a pas de sens.

Un des auteurs estime que le but du dernier alinéa est de confier au Roi le soin de prendre une série de mesures en vue d'assurer la continuité. Il peut être souhaitable d'édicter à cet effet quelques conditions relatives, par exemple, à la tenue de la comptabilité, aux comptes, à la délivrance de copies, etc. Il s'agit incontestablement de la gestion.

Un membre rappelle que le projet de loi relatif à la magistrature prévoit que les avis doivent être donnés dans un certain délai. Il demande s'il ne serait pas utile de faire de même dans cette proposition. De nombreux dossiers de nomination restent en souffrance par défaut d'avis.

Le représentant du Ministre confirme que le projet de loi relatif au recrutement des magistrats prévoit un délai dans lequel les chefs de corps doivent donner leur avis. Ce délai est de deux mois (1). Il serait effectivement intéressant de prévoir la même disposition à l'article 3.

(1) Le rapporteur attire l'attention sur le fait que la Commission de la Justice a finalement réduit ce délai à un mois — voir l'article 19 - article 427<sup>ter</sup> — du texte adopté par la Commission (Sénat, 1989-1990, n° 974-2, p. 323).

Er wordt geantwoord dat ter zake de normale wettelijke bepalingen van toepassing zijn. Er zijn daaromtrent nooit problemen ontstaan.

Een ander lid stelt eveneens vragen over het laatste lid. Ofwel wordt de benoeming geregeld krachtens het nieuwe artikel 512 ofwel wordt er een nieuwe functie gecreëerd. M.a.w. wat zal de Koning moeten regelen t.a.v. een gerechtsdeurwaarder die ontslag heeft genomen? Hij zal tot benoeming overgaan overeenkomstig artikel 512, tenzij het gaat om een tijdelijke opvolging in de continuïteit.

Een van de indieners herinnert eraan dat het geval van de tijdelijke benoeming moet worden uitgesloten. Een andere zaak is uiteraard de benoeming van een gerechtsdeurwaarder bij opvolging met het oog op de continuïteit. Het derde lid moet worden gezien in relatie met artikel 22 van het voorstel en de toelichting daarbij. De bedoeling bestaat erin dat de continuïteit van het kantoor wordt verzekerd, hetgeen thans niet het geval is. Vanwege de Nationale Kamer kunnen regels inzake opvolging worden voorgesteld, doch deze gelden enkel als advies voor de Koning die beslist.

Een ander lid merkt op dat het krachtens artikel 22 de voorzitter van de rechtbank is die de gerechtsdeurwaarder aanwijst; het optreden van de voorzitter heeft tot doel de continuïteit te verzekeren, doch in dat geval heeft het laatste lid van artikel 512 geen zin meer.

Een van de indieners is van mening dat de bedoeling van het laatste lid erin bestaat aan de Koning de opdracht te geven een reeks maatregelen te treffen met het oog op het verzekeren van de continuïteit. Het kan wenselijk zijn daarbij enkele voorwaarden uit te vaardigen bijvoorbeeld het houden van de boekhouding, de rekeningen, het afleveren van kopijen, enz. Het gaat ongetwijfeld om het beheer.

Een lid herinnert eraan dat er in het ontwerp van wet betreffende de magistratuur voorzien is in een termijn voor het verstrekken van advies. Het lid vraagt of het niet nuttig zou zijn hetzelfde te bepalen in het voorstel. Vele benoemingsdossiers blijven aanslepen ingevolge het ontbreken van de adviezen.

De vertegenwoordiger van de Minister bevestigt dat er in het ontwerp betreffende de recruitering van de magistraten in een termijn wordt voorzien binnen dewelke de korpsoversten hun advies moeten geven, nl. twee maanden (1). Het zou inderdaad interessant zijn in artikel 3 hetzelfde op te nemen.

(1) De rapporteur vestigt er de aandacht op dat deze termijn door de Commissie voor de Justitie uiteindelijk werd verminderd tot een maand — zie artikel 19 - artikel 427<sup>ter</sup> — van de tekst aangenomen door de Commissie (Senaat, 1989-1990, nr. 974-2, blz. 323).

Un membre demande ce qu'il advient lorsque le délai — deux mois après la demande du ministre — n'a pas été respecté. On peut insérer le texte suivant : « Le procureur général et le procureur du Roi seront tenus de remettre leur avis dans les deux mois de la demande qui leur sera adressée. »

Plusieurs membres se demandent si ce texte ne devrait pas plutôt être inséré comme second alinéa de l'article 22.

Un membre précise que, s'il ne s'agit pas de critères de nomination, le texte proposé ne doit pas être inséré à l'article 3. Il est plus simple de l'insérer à l'article 22, mais il y a lieu de spécifier, qu'à ce moment-là, le Roi fixe les règles de la gestion ou du transfert éventuel de celle-ci.

Un des auteurs estime qu'il n'est pas non plus indiqué de faire cette insertion à l'article 22, parce que le texte à insérer n'a aucun rapport avec l'article 585 du Code judiciaire.

L'intervenant est donc partisan de faire cette insertion à l'article 3 ou, éventuellement, d'ajouter un article 3bis nouveau.

On demande si les règles en question ont ou non un caractère général.

Il est répondu qu'il s'agit en l'espèce du cas où un remplaçant est désigné pour assurer la continuité.

Le Roi n'est de toute manière pas compétent pour régler des cas particuliers.

Un premier amendement est libellé comme suit :

*« Au premier alinéa du texte du nouvel article 512 du Code judiciaire, tel qu'il est proposé, insérer, entre les mots « d'huissier de justice » et « adresse sa requête », les mots « déclarée vacante par le Roi. »*

#### Justification

*Il nous semble indiqué de préciser à cet article que l'on ne peut évidemment pas se porter candidat à une place d'huissier de justice à n'importe quel moment, mais que l'on ne peut le faire qu'après qu'elle a été déclarée vacante par le Roi.*

La Commission estime qu'il n'est pas nécessaire d'insérer dans la loi une telle disposition, dont le contenu paraît évident.

En lid vraagt wat het gevolg is wanneer de termijn nl. twee maanden nadat de Minister erom verzocht heeft niet is nageleefd. Volgende tekst kan worden opgenomen : « De procureur-generaal en de procureur des Konings zijn gehouden om advies te geven binnen twee maanden nadat de aanvraag tot hen wordt gericht. »

Meerdere leden vragen zich af of bedoelde tekst niet beter zou worden ingelast als tweede lid van de tekst van artikel 22.

Een lid preciseert dat, indien het niet gaat om benoemingscriteria, de voorgestelde tekst niet in artikel 3 moet ingevoegd worden. Het is eenvoudiger deze tekst in te lassen in artikel 22, doch men moet specificeren dat de Koning op dat ogenblik de regels bepaalt van het beheer of de eventuele overgang van het beheer.

Een van de indieners is van mening dat de invoeging in artikel 22 ook niet aangewezen is gezien de in te voegen tekst geen verband houdt met artikel 585 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het lid is dus voorstander van de invoeging in artikel 3 of eventueel het inlassen van een artikel 3bis nieuw.

De vraag wordt gesteld of de bedoelde regelen al dan niet van algemene aard zijn.

Er wordt geantwoord dat het hier gaat om het geval waarbij een plaatsvervanger wordt aangesteld om de continuïteit te verzekeren.

De Koning is hoe dan ook niet bevoegd om bijzondere gevallen te regelen.

Een eerste amendement wordt ingediend, luidende :

*« In het eerste lid van het voorgestelde nieuwe artikel 512 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden « door de Koning open verklaarde » in te voegen tussen de woorden « de kandidaat voor een » en het woord « functie. »*

#### Verantwoording

*Het lijkt aangewezen in dit artikel duidelijk te maken dat het zich kandidaat stellen voor een functie van gerechtsdeurwaarder vanzelfsprekend niet op om het even welk moment kan gebeuren, maar slechts na het vakant verklaren van een functie door de Koning.*

De Commissie acht het niet nodig zulke bepaling waarvan de inhoud evident lijkt, in de wet op te nemen.

Deux autres amendements sont libellés comme suit :

« 1) Remplacer le texte du dernier alinéa de l'article 512, proposé à cet article, par la disposition suivante :

« Le Roi fixe la procédure et les règles à suivre pour assurer la continuité de l'étude lors des nominations à faire en cas de démission, de décès ou de destitution. »

« 2) Au premier alinéa du texte néerlandais de l'article 512 proposé, remplacer les mots « De kandidaat voor de functie » par les mots « De kandidaat voor een functie. »

#### Justification

*Il s'agit d'une adaptation au texte français, qui est correct.*

Ces deux amendements sont adoptés, mais on recherche une meilleure formulation du dernier alinéa de l'article 512.

La formulation suivante est adoptée :

« Le Roi fixe la procédure et les règles qui assurent la continuité de l'étude en cas de démission, de décès ou de destitution. »

Un des auteurs dépose un autre amendement, libellé comme suit :

« Compléter l'article 512 proposé par la disposition suivante :

« Pour les mêmes raisons de continuité, le Roi peut également fixer les règles à suivre pendant la période où l'étude d'un huissier de justice ne peut être gérée en raison du décès, de la destitution ou de la suspension de l'huissier. »

#### Justification

*Les obligations d'employeur, les obligations à l'égard de la clientèle et des créanciers, et les responsabilités liées aux dépôts financiers peuvent représenter une lourde charge pour une étude d'huissier. Comme les nouvelles nominations se font attendre de plus en plus longtemps et que, dès lors, la période intermédiaire s'allonge de plus en plus, il est urgent de prendre des mesures de gestion préservant à la fois la valeur patrimoniale de l'étude, les droits du personnel et les garanties à fournir aux clients. Cela sera possible grâce au texte proposé ci-dessus.*

L'auteur de l'amendement appelle que l'article 22 primitif — qui a entre-temps été supprimé — comportait une disposition similaire.

Le but poursuivi était de conférer le pouvoir en question au président du tribunal de première instance.

Twee andere amendementen worden ingediend, luidende :

« 1) De tekst van het laatste lid van artikel 512, voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt :

« Bij benoemingen, die het gevolg zijn van ontslag, overlijden of afzetting, bepaalt de Koning de procedure en de regels, die moeten gevolgd worden, met het oog op de continuïteit. »

« 2) In het eerste lid van het voorgestelde artikel de woorden « De kandidaat voor de functie » te vervangen door de woorden « De kandidaat voor een functie. »

#### Verantwoording

*Dit is een tekstaanpassing, overeenkomstig de Franse tekst, die correct is.*

Deze twee amendementen worden aangenomen, doch er wordt gezocht naar een betere formulering van het laatste lid van artikel 512.

De volgende formulering wordt aangenomen :

« De Koning bepaalt de procedure en de regels voor de voortzetting van het deurwaarderskantoor in geval van ontslag, overlijden of afzetting. »

Een van de indieners stelt een ander amendement voor, luidende :

« Het door dit artikel voorgestelde nieuwe artikel 512 aan te vullen als volgt :

« Om dezelfde reden van continuïteit kan de Koning ook de maatregelen voorschrijven, die dienen gevolgd te worden tijdens de periode, dat een deurwaarderskantoor, in geval van overlijden, afzetting of schorsing niet kan beheerd worden. »

#### Verantwoording

*De verplichtingen als werkgever, de verplichtingen t.o.v. cliënteel en schuldenaars, de verantwoordelijkheid met betrekking tot de financiële bewaarneming kunnen zwaar drukken op een deurwaarder'skantoor. Omdat nieuwe benoemingen van langsom meer op zich laten wachten en « de tussentijdse periode » dus langer wordt, is het nemen van beheersmaatregelen, die zowel de patrimoniale waarde van het deurwaarderskantoor als de rechten van het personeel, en de te verschaffen waarborgen aan de cliënten aangaan, dringend nodig. Dit kan door bovenstaande tekst.*

De indiener van het amendement herinnert eraan dat het oorspronkelijke artikel 22 — dat intussen is weggelaten — een soortgelijke bepaling bevatte.

De bedoeling was aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de bevoegdheid waarvan sprake is, toe te kennen.

Un membre fait remarquer qu'il suffirait de mentionner la suspension au dernier alinéa de l'article 3.

La Commission se rallie à cette dernière remarque.

Elle constate également que la suppression de l'article 22 n'exclut pas nécessairement le pouvoir du président du tribunal de première instance.

Un arrêté royal peut, en effet, conformément à l'article 3, disposer que ce président pourra désigner un huissier de justice chargé de la mission décrite à l'article 22.

Ce point est laissé à l'initiative du Roi.

Le texte de l'article 3 sera donc le suivant :

#### Art. 3

L'article 512 du même Code, modifié par la loi du 23 novembre 1984, est remplacé comme suit :

« Article 512. — Le candidat à une place d'huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la poste au président de la Chambre nationale des huissiers de justice et une copie de celle-ci ainsi que son dossier comprenant les documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 510, au syndic-président du conseil de la chambre d'arrondissement dans lequel il demande sa nomination.

Dans les deux mois de la réception de la lettre recommandée, le syndic adresse au président de la Chambre nationale des huissiers de justice un dossier contenant les documents suivants :

- 1° les dossiers des candidats;
- 2° l'avis motivé du conseil de la chambre d'arrondissement sur les mérites et aptitudes des candidats.

Dans le mois de la réception, le président de la Chambre nationale adresse au ministre de la Justice le dossier ainsi constitué; le ministre de la Justice, après avoir pris les avis du procureur général et du procureur du Roi, propose au Roi la nomination d'un candidat.

Le Roi fixe la procédure et les règles qui assurent la continuité de l'étude, en cas de démission, de décès, de suspension ou de destitution. »

#### Article 4

Un membre demande si la « domiciliation » visée au dernier alinéa proposé n'est requise que dans le cadre des fonctions de l'huissier de justice. La réponse est affirmative.

Un membre attire l'attention sur la notion d'« une étude ». Force est aujourd'hui de constater que les huissiers de justice s'organisent en associations. Il y a

Een lid merkt op dat het zou volstaan in het laatste lid van artikel 3 de schorsing te vermelden.

De Commissie sluit zich bij deze laatste opmerking aan.

Ze stelt eveneens vast dat de weglating van artikel 22 de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg niet noodzakelijk uitsluit.

Een koninklijk besluit kan immers, overeenkomstig artikel 3, bepalen dat deze voorzitter een gerechtsdeurwaarder zal mogen aanduiden, met opdracht beschreven in artikel 22.

Dat punt wordt aan de Koning overgelaten.

Artikel 3 wordt dus :

#### Art. 3

Artikel 512 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 512. — De kandidaat voor een functie van gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij een ter post aangetekende brief tot de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders en zendt een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 510, aan de syndicus-voorzitter van de raad van de arrondissementskamer waar hij solliciteert.

Binnen twee maanden na ontvangst van de aange- tekende brief zendt de syndicus aan de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders een dossier met de volgende stukken :

- 1° de dossiers van de kandidaten;
- 2° het met redener omkleed advies van de raad van de arrondissementskamer over de verdiensten en de bekwaamheden van de kandidaten.

Binnen de maand na ontvangst zendt de voorzitter van de Nationale Kamer het aldus samengesteld dossier over aan de Minister van Justitie, die na het advies van de procureur-generaal en van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, een kandidaat ter benoeming aan de Koning voordraagt.

De Koning bepaalt de procedure en de regels voor de voortzetting van het deurwaarderskantoor in geval van ontslag, overlijden, schorsing of afzetting. »

#### Artikel 4

Er wordt gevraagd of het voorgestelde laatste lid wel bedoelt dat de « huisvesting » enkel geldt in het kader van zijn ambt, hetgeen wordt bevestigd.

Een lid vestigt de aandacht op het begrip « één kantoor ». Thans moet worden vastgesteld dat gerechtsdeurwaarders zich in associaties organiseren. De

lieu de se poser la question de savoir si ces associations sont contraires à la notion d'« une étude » ou s'il faut les considérer uniquement comme une forme de protection.

Un des auteurs de la proposition remarque que la législation n'est pas modifiée sur ce point. En tout cas, le problème subsiste sous sa forme actuelle.

Un membre rappelle que de nombreuses études d'huissiers de justice sont informatisées.

Un autre membre estime que le texte tend à préciser où l'huissier de justice peut être atteint. Le fait d'être seul à remplir ses fonctions ou de faire partie d'une association, n'a pas d'importance.

Si tel est le cas, un membre s'interroge sur l'utilité de ce dernier alinéa.

Un des auteurs de la proposition observe que, en vertu de la législation actuelle, l'huissier de justice doit être établi dans l'arrondissement. Cette disposition est en fait une fiction, puisque le texte vise seulement l'exercice des fonctions.

Au terme de cette discussion, l'amendement suivant est déposé :

« Supprimer le dernier alinéa du texte de l'article 513 proposé. »

#### Justification

*En fait, le problème du domicile n'a pas à intervenir dans cette proposition. L'arrêté royal de nomination désigne le lieu où l'huissier doit tenir son étude. Son domicile n'a donc pas lieu d'être évoqué.*

Cet article est accepté sans discussion.

L'article 4 devient donc :

#### Art. 4

L'article 513 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 513. — L'arrondissement judiciaire dans lequel l'huissier de justice instrumentera et sera tenu d'établir son étude est déterminé par l'arrêté royal de nomination.

L'huissier de justice ne peut avoir qu'une étude, qui sera établie dans la commune désignée par le ministre de la Justice. Cette désignation peut être modifiée à la requête de l'intéressé. »

vraag moet worden gesteld of deze associaties in strijd zijn met « één kantoor » of moet zulks enkel worden gezien als een vorm van bescherming?

Een van de indieners merkt op dat de wetgeving op dat punt niet wordt gewijzigd. Het probleem blijft in elk geval bestaan zoals het thans het geval is.

Een lid herinnert eraan dat vele kantoren van gerechtsdeurwaarders geïnformatiseerd zijn.

Een ander lid meent dat de tekst de bedoeling heeft te bepalen waar de gerechtsdeurwaarder kan worden bereikt. Of hij zijn functie alleen uitoefent of deel uitmaakt van een associatie, is daarbij van geen belang.

Indien dit zo is, moet, volgens een lid, de vraag worden gesteld welke het nut is van dit laatste lid.

Een van de indieners merkt op dat, krachtens de bestaande wetgeving, de gerechtsdeurwaarder in het arrondissement moet gevestigd zijn. In feite is deze bepaling een fictie vermits de tekst enkel de uitoefening van de functie bedoelt.

Ten gevolge van deze discussie wordt het volgende amendement ingediend :

« Het laatste lid van het voorgestelde artikel te doen vervallen. »

#### Verantwoording

*Het probleem van de woonplaats is eigenlijk niet relevant binnen dit voorstel. Het koninklijk besluit van benoeming bepaalt waar men kantoor moet houden. De woonplaats van de deurwaarder hoeft dus niet ter sprake te komen.*

Dit amendement wordt zonder bespreking aangenomen.

Artikel 4 wordt dus :

#### Art. 4

Artikel 513 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 513. — Het koninklijk besluit tot benoeming bepaalt in welk gerechtelijk arrondissement de gerechtsdeurwaarder zijn ambt zal uitoefenen en moet kantoor houden.

De gerechtsdeurwaarder mag slechts één kantoor hebben, dat gevestigd wordt in de gemeente die de Minister van Justitie aanwijst. Deze aanwijzing kan worden gewijzigd op verzoek van de betrokkene. »



## Article 5

Cet article ne suscite pas de discussion et est donc libellé comme suit :

## Art. 5

A l'article 515, alinéa premier, du même Code, les mots « du conseil permanent de la Chambre nationale » sont insérés entre les mots « du procureur du Roi » et les mots « et du conseil de la chambre d'arrondissement des huissiers de justice ».

## Article 6 (1)

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant :

*« Remplacer l'article 516 du même Code comme suit :*

*« Article 516. — Sauf dispositions légales contraires, seuls les huissiers de justice sont compétents pour dresser tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que les actes ou titres en forme exécutoire.*

*Ils ne peuvent instrumenter que dans les limites de l'arrondissement judiciaire déterminé par l'arrêté royal de nomination.*

*Ils peuvent procéder au recouvrement amiable de toutes créances.*

*Ils peuvent être commis pour exécuter les tâches de curateur prévues à l'article 1154, troisième alinéa.*

*Ils peuvent dresser des inventaires dans les cas non prévus aux articles 1175 et suivants.*

*Ils peuvent être commis pour effectuer des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter; ils peuvent également procéder à des constatations de même nature à la requête de particuliers. Ils effectuent les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent.*

*Ils peuvent lever au greffe les expéditions, copies et extraits de toutes pièces de procès et introduire les requêtes que la loi leur permet de signer; ils peuvent aussi, à la demande des avocats des parties, y déposer toutes autres requêtes.*

*Ils peuvent recueillir et fournir les informations indispensables à l'accomplissement de leurs tâches.*

*Ils signent pour conformes les copies et les traductions de document en leur possession et peuvent rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère.*

(1) Voir Paulus et Baes, « De deurwaarder is niet de plaatsvervanger van de advocaat », in *Liber Amicorum*, J. Ronse, p. 645 et suivantes.

## Artikel 5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en blijft dus luiden als volgt:

## Art. 5

In artikel 515, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « van de vaste raad van de nationale Kamer » ingevoegd tussen de woorden « van de procureur des Konings » en de woorden « en van de raad van de arrondissementskamer van de gerechtsdeurwaarders ».

## Artikel 6 (1)

Bij dit artikel wordt het volgende amendement ingediend :

*« Artikel 516 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :*

*« Artikel 516. — Alleen de gerechtsdeurwaarders zijn bevoegd tot het verrichten van alle exploit en voor de tenuitvoerlegging van alle gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm, behoudens andersluidende wettelijke bepalingen.*

*Zij mogen hun ambt slechts uitoefenen in het gerechtelijk arrondissement dat bij het koninklijk besluit tot benoeming is bepaald.*

*Zij mogen overgaan tot de minnelijke inning van alle schuldvorderingen.*

*Zij kunnen aangesteld worden voor de taken van curator bepaald door artikel 1154, derde lid.*

*Zij kunnen inventarissen opstellen in de gevallen niet bepaald bij de artikelen 1175 en volgende.*

*Zij kunnen aangesteld worden om vaststellingen te doen van zuiver materiële feiten, zonder enig advies uit te brengen met betrekking tot de feitelijke of gerechtelijke gevolgen die zij zouden kunnen veroorzaken; zij kunnen ook tot de vaststelling overgaan van dezelfde aard op verzoek van particulieren. Zij gaan ook over tot de vaststellingen die bij de uitoefening van hun ambt behoren.*

*Zij mogen ter griffie de uitgiften, afschriften en uittreksel van alle processtukken lichten en de verzoekschriften indienen die de wet hun toelaat te ondertekenen; zij mogen tevens, op verzoek van de advocaten van de partijen, er alle andere verzoekschriften neerleggen.*

*Zij verstrekken de onontbeerlijke informatie ter gelegenheid van de uitoefening van hun taken en kunnen deze inwinnen.*

*Zij tekenen voor de gelijkvormigheid en de eensluidendheid van de afschriften en vertalingen van documenten in hun bezit en mogen uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt.*

(1) Zie Paulus en Baes, « De deurwaarder is niet de plaatsvervanger van de advocaat », in *Liber Amicorum*, J. Ronse, blz. 645 en volgende.

*Les huissier de justice procèdent, comme les notaires, aux prises et ventes publiques de meubles et effets mobiliers, en se conformant aux lois et règlements qui y sont relatifs.*

*Le conseil de la chambre d'arrondissement établit le rôle des huissiers de justice chargés de la signification des actes en matière répressive.»*

#### Justification

*Nous maintenons le texte du premier alinéa, en le faisant toutefois commencer par les mots «sauf dispositions légales contraires», et ce pour éviter tout malentendu. Bien entendu, les interventions des agents de la police communale, des notaires, des gardes champêtres et forestiers, et autres restent valables. L'amendement proposé confirme explicitement l'intention qui était déjà implicite.*

*Le pouvoir de dresser des inventaires, prévu au troisième alinéa, fait l'objet d'un alinéa distinct. Le texte proposé précise qu'il s'agit des inventaires autres que ceux prévus à l'article 1175 du Code judiciaires. Ces derniers relèvent toujours de la compétence exclusive des notaires. Dans le texte qui nous occupe, il s'agit du type d'inventaires dressés à la demande de quiconque le sollicite, notamment en vue de fournir un début de preuve de l'existence de certains objets.*

*En ce qui concerne le sixième alinéa, il convient de souligner que celui-ci confère une authenticité aux constatations. Le fait qu'elles ont été effectuées par un huissier n'est pas obligatoire pour le juge. D'autre part, ce texte donne une garantie puisque les constatations ainsi effectuées s'inscrivent dans le cadre d'une mission légalement reconnue.*

*Le septième alinéa dispose de manière explicite que les huissiers peuvent déposer des requêtes, «à la demande des avocats des parties». Le texte initial, incorrectement rédigé, parlait à tort d'une demande émanant à la fois des avocats et des parties. Ce texte, dont l'intention était bonne mais la rédaction incorrecte, a suscité des réactions compréhensibles.*

*Au huitième alinéa, le mot «missions» est remplacé par le mots «tâches».*

#### Premier et deuxième alinéas

Un membre aimerait voir préciser la portée des mots «sauf dispositions légales contraires». Il trouve inacceptable que ces mots portent sur la possibilité, pour les avocats, de mettre à exécution les jugements en matière de divorce, d'adoption, etc., auprès de l'officier de l'état civil.

*De gerechtsdeurwaarders verrichten, evenals de notarissen, de schattingen en openbare verkopeningen van meubelen en roerende goederen, met inachtneming van de ter zake geldende wetten en verordeningen.*

*De raad van de arrondissementskamer stelt de beurtrol vast van de gerechtsdeurwaarders die belast zijn met de betekening van de akten in strafzaken.»*

#### Verantwoording

*Het eerste lid blijft behouden, maar er wordt aan toegevoegd: «behoudens andersluidende wettelijke bepalingen». Dit gebeurt om misverstanden te voorkomen. De tussenkomsten van agenten van gemeentepolitie, notarissen, veld- en boswachters, en andere blijven vanzelfsprekend gelden. De voorgestelde amendering bevestigt expliciet, wat impliciet reeds zo was bedoeld.*

*In het derde lid wordt de aldaar voorziene bevoegdheid om inventarissen op te stellen, in een afzonderlijke alinea ondergebracht. Daarbij wordt uitdrukkelijk bepaald dat het gaat om inventarissen, andere dan deze bepaald in artikel 1175 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze laatste behoren en blijven behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de notarissen. Het gaat hier echter om dat soort inventarissen, op verzoek van om het even wie daarom verzoekt en onder meer met de bedoeling een begin van bewijs te leveren om het bestaan van bepaalde voorwerpen aan te tonen.*

*In verband met het zesde lid weze aangestipt dat authenticiteit wordt verleend aan de vaststellingen. Het feit dat ze door een deurwaarder gebeurden, is voor de rechter niet bindend. Anderzijds levert deze tekst een waarborg, omdat de aldus gedane vaststellingen tot een bij wet erkende opdracht behoren.*

*In het zevende lid wordt uitdrukkelijk gesteld dat de deurwaarders verzoekschriften mogen neerleggen «op verzoek van de advocaten van de partijen». De oorspronkelijke tekst, die verkeerdelijk was opgesteld, sprak ten onrechte van een verzoek uitgaande én van de advocaten én van de partijen. Dit heeft begrijpelijke reacties uitgelokt, in weerwil van de goedbedoelde, maar verkeerd opgestelde tekst.*

*In het achtste lid wordt het woord «ambten» door «taken» vervangen.*

#### Alinea's 1 en 2

Een lid zou de draagwijdte willen gepreciseerd zien van de woorden «behoudens andersluidende wettelijke bepalingen». Indien deze betrekking hebben op de mogelijkheid voor advocaten om echtscheidingsvonnissen, adoptievonnissen, enz. ten uitvoer te leggen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand, is zulks aanvaardbaar.

L'un des auteurs rappelle que cette adaptation du texte initial résulte d'une remarque du procureur général.

En matière de constatations interviennent également la police communale, les notaires, les gardes champêtres, les gardes forestiers, etc.

L'on pourrait y faire droit en disposant que la mise à exécution des décisions relève de la compétence des huissiers de justice, « sauf dispositions légales contraires ».

L'objectif est d'explicitier que tout ce que prescrit d'autres lois reste possible.

Sur la proposition d'un membre, il est décidé de faire commencer le texte néerlandais de l'article par les mots « Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen ».

#### Troisième alinéa

L'un des auteurs renvoie à un avis de l'Ordre national des avocats, qui propose le texte suivant :

« Tout comme les avocats, ils peuvent procéder au recouvrement amiable de toutes créances. »

Un commissaire plaide pour la suppression de cette phrase. Les huissiers de justice ne sont pas seuls à être appelés à procéder au recouvrement amiable de créances. Il existe également des agences de recouvrement de créances, qui ont dans d'autres pays de la C.E.E. un autre statut qu'en Belgique.

Le représentant du Ministre se réfère à une note libellée comme suit :

« Le recouvrement amiable existe depuis toujours pour l'huissier de justice. C'est grâce à cette possibilité que les caisses sociales récupèrent environ 14 p.c. des cotisations impayées, en utilisant la lettre de sommation prévue par l'article 7 de l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des huissiers de justice. Le même système s'applique aux dettes civiles et commerciales.

Les frais minimes sont à la charge du débiteur et cette intervention diminue considérablement le nombre d'interventions devant les tribunaux.

La proposition ne fait que régler une situation existante. »

Il s'agit de savoir en l'occurrence si l'inscription de cette disposition dans le texte n'entraînera pas une officialisation des agences de recouvrement.

Een van de indieners herinnert eraan dat deze aanpassing van de oorspronkelijke tekst voortkomt uit een opmerking van de procureurs-generaal.

Er zijn, op het gebied van vaststellingen, ook tussenkomsten van gemeentepolitie, notarissen, veldwachters, boswachters, enz.

Men zou daaraan kunnen tegemoetkomen door te stellen dat het tot de bevoegdheid van de gerechtsdeurwaarders behoort de beslissingen ten uitvoer te leggen, « behoudens andersluidende wettelijke bepalingen ».

Men wil expliciteren dat al datgene wat in andere wetten is bepaald mogelijk blijft.

Op de suggestie van een lid wordt beslist de Nederlandse tekst van het artikel te laten aanvangen met de woorden « behoudens andersluidende wettelijke bepalingen ».

#### Alinea 3

Een van de indieners verwijst naar een advies van de Nationale Orde van Advocaten, die de volgende tekst voorstelt :

« Evenals de advokaten mogen zij overgaan tot de minnelijke inning van alle schuldvorderingen. »

Een lid pleit voor het weglaten van deze zin. Vooreerst zijn de gerechtsdeurwaarders niet alleen geroepen om tot de minnelijke inning van schuldvorderingen over te gaan. Er bestaan eveneens schuldivorderingsbureaus die in andere landen van de E.E.G. een ander statuut hebben dan in België.

De vertegenwoordiger van de Minister verwijst naar een nota die luidt als volgt :

« De minnelijke inning van schuldvorderingen heeft voor gerechtsdeurwaarders altijd bestaan. Dank zij deze mogelijkheid recupereren de sociale kassen ongeveer 14 pct. van de niet betaalde bijdragen, door gebruik te maken van de aanmaning per brief als bepaald in artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders. Dezelfde regeling wordt toegepast voor schulden in burgerlijke zaken en handelszaken.

De geringe kosten komen ten laste van de schuldenaars. Deze werkwijze heeft een aanzienlijke vermindering van het aantal rechtszaken tot gevolg.

Het voorstel regelt de bestaande toestand. »

Het gaat ter zake om de vraag of het inschrijven van deze bepaling in de tekst niet tot gevolg zal hebben dat de incassobureaus zullen worden geofficialiseerd.

Un commissaire demande si le texte doit être interprété en ce sens que le recouvrement amiable par les huissiers de justice n'est possible que dans les limites de leur arrondissement judiciaire, bien qu'il en aille autrement dans la pratique.

Il lui est répondu qu'il faut faire une distinction entre le cas où l'huissier de justice intervient comme fonctionnaire ministériel (il doit alors se limiter à son arrondissement judiciaire) et le cas où il remplit d'autres fonctions.

L'on souligne qu'il est nécessaire que la déontologie prescrive que l'huissier de justice doit éviter toute imprécision ou équivoque sur la nature de son intervention, la qualité dans laquelle il intervient et la force exécutoire des créances dont il requiert la mise à exécution. Il faut d'ailleurs prévoir les mêmes garanties pour tous ceux qui procèdent au recouvrement amiable de créances.

Un membre signale que la disposition proposée pourrait avoir pour conséquence que les huissiers de justice veuillent à l'avenir se porter mandataires pour le recouvrement de créances sur requête unilatérale.

L'intention de la Commission n'est toutefois pas de modifier les règles de la représentation auprès des tribunaux.

L'un des auteurs fait observer que l'intervention d'un huissier de justice offre plus de garanties pour le débiteur que lorsque les agences de recouvrement interviennent.

La Commission décide finalement de supprimer le troisième alinéa de l'article 6, mais en soulignant que cela ne signifie pas que les huissiers de justice ne puissent plus exercer les pouvoirs visés.

#### Quatrième alinéa

Un commissaire rappelle qu'il appartient au tribunal de première instance de désigner un curateur; normalement, on désigne des suppléants pour les successions vacantes. L'intervenant demande pourquoi cette même mission serait désormais confiée aux huissiers de justice.

L'article 1228 du Code civil ne prévoit d'ailleurs rien de spécial en ce qui concerne le curateur; le juge de paix peut désigner n'importe qui, si bien que la disposition du quatrième alinéa est superflue.

Par conséquent, la Commission supprime également cet alinéa, en faisant la même déclaration que celle indiquée au troisième.

#### Cinquième alinéa

Cet alinéa est également supprimé, moyennant la même déclaration.

Een lid vraagt of de tekst moet geïnterpreteerd worden in deze zin dat de minnelijke inning slechts mogelijk is binnen het eigen gerechtelijk arrondissement, hoewel de praktijk anders is.

Er wordt geantwoord dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen het geval waarbij de gerechtsdeurwaarder als ministerieel ambtenaar optreedt (dan moet hij zich tot zijn gerechtelijk arrondissement beperken), en het geval waar hij andere taken verricht.

Er wordt op gewezen dat de deontologie moet bepalen dat de gerechtsdeurwaarder elke onduidelijkheid of dubbelzinnigheid moet vermijden over de aard van zijn tussenkomst, over de hoedanigheid in dewelke hij optreedt en over de executoire kracht van de schuldvorderingen waarvan hij de tenuitvoerlegging opeist. Dezelfde waarborgen moeten trouwens worden voorzien voor allen die tot minnelijke inning van schuldvorderingen overgaan.

Een lid wijst er op dat de voorgestelde bepaling er toe zou kunnen leiden dat de gerechtsdeurwaarders zich in de toekomst als mandatarissen zouden willen voordoen bij het invorderen van schuldvorderingen op eenzijdig verzoekschrift.

De bedoeling van de Commissie is echter niet de regels van de vertegenwoordiging bij de rechtbanken te wijzigen.

Een van de indieners merkt op dat het optreden van een gerechtsdeurwaarder meer waarborgen t.o.v. de schuldenaar biedt dan wanneer incassobureaus tussenkomen.

Tenslotte beslist de Commissie het derde lid van artikel 6 weg te laten, maar wijst erop dat dit niet betekent dat de gerechtsdeurwaarders de bedoelde bevoegdheden niet meer zouden kunnen uitoefenen.

#### Alinea 4

Een lid herinnert eraan dat het aan de rechtbank van eerste aanleg behoort een curator aan te stellen; normaal stelt men plaatsvervangers aan voor onbeheerde nalatenschappen. Het lid vraagt waarom dezelfde opdracht nu aan de gerechtsdeurwaarders zou worden toegewezen.

Artikel 1228 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt trouwens niets bijzonders met betrekking tot de curator; de vrederechter kan om het even wie aanwijzen, zodat het bepaalde in het vierde lid overbodig is.

Bijgevolg wordt dit lid eveneens weggelaten, met dezelfde verklaring zoals aangeduid bij lid 3.

#### Alinea 5

Deze alinea wordt eveneens weggelaten, mits dezelfde verklaring.

## Sixième alinéa

Un membre se réfère à cet égard à une lettre de l'Ordre national, qui propose d'insérer dans le rapport le commentaire suivant :

« La constatation purement matérielle faite par un huissier de justice sur la requête d'un particulier n'est pas un procès verbal professionnel, et ne constitue pas une preuve irréfutable. Le magistrat conserve son entière liberté d'appréciation sur la valeur du témoignage écrit. »

La Commission souscrit à cette interprétation.

## Septième alinéa

Un commissaire demande si cela signifie que pour toutes les requêtes qui nécessitent normalement la signature d'un avocat, l'avocat peut commettre un huissier de justice pour signer en son nom.

D'autres membres répondent par l'affirmative.

Ce texte, qui est d'ailleurs le même que celui de l'ancienne loi, doit être interprété comme une garantie au profit du barreau.

## Huitième alinéa

Un membre constate qu'il s'agit en l'espèce également d'un nouveau texte, dont il voudrait connaître la portée exacte.

L'on pourrait craindre un échange d'informations entre huissiers de justice, ce qui violerait éventuellement le secret professionnel. Le texte proposé est finalement supprimé.

## Neuvième alinéa

Un commissaire constate que l'on accorde un pouvoir à une personne qui a des documents entre ses mains et qui les certifie lorsqu'elle ne les délivre manifestement pas dans le cadre de la portée de ces actes.

L'intervenant estime cela inadmissible, d'autant plus que l'huissier ne garde pas de minute.

L'un des auteurs répond que ce n'est pas certain. L'huissier de justice pourrait, par exemple, conserver les minutes d'un inventaire qu'il a dressé.

C'est pourquoi le texte est modifié comme suit :

« Ils peuvent attester la conformité de copies et de traductions de documents dont ils détiennent les minutes et peuvent rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère. »

## Alinea 6

Een lid verwijst naar een brief van de Nationale Orde die voorstelt de volgende toelichting in het verslag in te voegen :

« De louter formele vaststelling door een gerechtsdeurwaarder op verzoek van een particulier is geen professioneel proces-verbaal en vormt geen onomstootbaar bewijs. De magistraat blijft volledig vrij in zijn beoordeling van de waarde van het schriftelijk getuigenis. »

De Commissie sluit zich bij deze interpretatie aan.

## Alinea 7

Een lid vraagt of zulks betekent dat voor alle verzoekschriften waar normaal de handtekening van een advocaat wordt vereist, de advocaat een gerechtsdeurwaarder mag aanduiden om in zijn naam te tekenen.

Andere leden antwoorden bevestigend.

Deze tekst die trouwens dezelfde is als de oude wet, moet geïnterpreteerd worden als een waarborg ten voordele van de balie.

## Alinea 8

Een lid stelt vast dat het hier ook gaat om een nieuwe tekst, waarvan hij de juiste draagwijdte zou willen kennen.

Men zou kunnen vrezen dat er tussen deurwaarders uitwisseling zal zijn van informatie, waardoor het beroepsgeheim eventueel zou kunnen worden geschonden. De voorgestelde tekst wordt uiteindelijk weggelaten.

## Alinea 9

Een lid stelt vast dat men hierdoor een bevoegdheid geeft aan iemand die onder zich documenten heeft en die ze dan als echt verklaart als hij ze blijkbaar niet binnen het raam van de draagwijdte van die akten afgeeft.

Het lid is van mening dat zulks niet mag, des te meer dat de gerechtsdeurwaarder geen minuten bewaart.

Een van de indieners antwoordt dat dit niet zeker is. De gerechtsdeurwaarder zou bv. de minuten kunnen behouden van een inventaris die hij heeft opge maakt.

Daarom wordt de tekst gewijzigd als volgt :

« Zij kunnen de afschriften en vertalingen van documenten in hun bezit voor eensluidend tekenen en kunnen uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt. »

A la question de savoir quelle est la force probante des extraits visés à cet alinéa, il est répondu que la conformité donnée au document ne peut pas avoir plus de valeur que le document original.

Quoi qu'il en soit, de tels extraits ou copies ne peuvent jamais dispenser de la production des actes originaux lorsque l'authenticité des pièces est contestée.

Les articles 1317 et 1318, ainsi que les articles 1334 et suivants sont applicables en la matière.

Les huissiers de justice doivent en tout cas mentionner la nature de l'acte (copie ou extrait).

#### Dixième et onzième alinéas

Un commissaire ayant proposé de supprimer ces dispositions parce qu'elles sont superflues, on lui fait remarquer qu'une telle suppression pourrait être interprétée erronément.

Le représentant du Ministre ajoute que la disposition du dixième alinéa devrait être maintenue, parce qu'elle mentionne un pouvoir légal (et non seulement un usage).

La Commission se rallie à ce dernier point de vue.

Finalement, l'article 6 sera rédigé comme suit :

#### Art. 6

L'article 516 du même Code est remplacé comme suit :

« *Article 516.* — Sauf dispositions légales contraires, seuls les huissiers de justice sont compétents pour dresser et signifier tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que les actes ou titres en forme exécutoire.

Ils ne peuvent instrumenter que dans les limites de l'arrondissement judiciaire déterminé par l'arrêté royal de nomination.

Ils peuvent être commis pour effectuer des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter; ils peuvent également procéder à des constatations de même nature à la requête de particuliers. Ils effectuent les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent.

Ils peuvent lever au greffe les expéditions, copies et extraits de toutes pièces de procès et introduire les requêtes que la loi leur permet de signer; ils peuvent aussi, à la demande des avocats des parties, y déposer toutes autres requêtes.

Er wordt gevraagd welke de bewijskracht is van de uittreksels bedoeld in deze alinea, waarop wordt geantwoord dat de gelijkvormigheid die aan het document wordt gegeven geen grotere waarde kan hebben dan het oorspronkelijke document.

Zulke uittreksels of copies kunnen hoe dan ook nooit vrijstellen van het overleggen van de originele akten, wanneer de authenticiteit van de stukken wordt betwist.

De artikelen 1317 en 1318 evenals de artikelen 1334 e.v. zijn hier van toepassing.

De gerechtsdeurwaarders moeten in elk geval de aard van de akte vermelden (copie of uittreksel).

#### Alineas 10 en 11

Een lid stelt voor deze bepaling weg te laten, omdat ze overbodig is, doch er wordt opgemerkt dat zulke weglating verkeerd zou kunnen worden geïnterpreteerd.

De vertegenwoordiger van de Minister voegt hieraan toe dat de bepaling van alinea 10 zou moeten behouden blijven, omdat ze een wettelijke bevoegdheid (en niet alleen een gebruik) herneemt.

De Commissie sluit zich bij dit laatste standpunt aan.

Tenslotte zal artikel 6 luiden als volgt :

#### Art. 6

Artikel 516 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 516.* — Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen zijn alleen de gerechtsdeurwaarders bevoegd tot het opstellen en betekenen van alle exploit en tot het tenuitvoerleggen van alle gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm.

Zij mogen hun ambt slechts uitoefenen in het gerechtelijk arrondissement dat bij het koninklijk besluit tot benoeming is bepaald.

Zij kunnen aangesteld worden om vaststellingen te doen van zuiver materiële feiten, zonder enig advies uit te brengen met betrekking tot de gevolgen in feite of in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien; zij kunnen ook op verzoek van particulieren tot die vaststellingen overgaan. Zij doen ook de vaststellingen die tot de uitoefening van hun ambt behoren.

Zij kunnen ter griffie de uitgiften, afschriften en uittreksels van alle processtukken lichten en de verzoekschriften indienen die zij krachtens de wet kunnen ondertekenen; zij kunnen tevens, op verzoek van de advocaten van de partijen, alle andere verzoekschriften ter griffie neerleggen.

Ils peuvent attester la conformité de copies et de traductions de documents dont ils détiennent les minutes et peuvent rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère.

Les huissiers de justice procèdent, comme les notaires, aux prises et ventes publiques de meubles et effets mobiliers, en se conformant aux lois et règlements qui y sont relatifs.

Le conseil de la chambre d'arrondissement établit le rôle des huissiers de justice chargés de la signification des actes en matière répressive. »

#### Article 7

L'on rappelle que le 1<sup>o</sup> concerne une incompatibilité.

Le 2<sup>o</sup> vise à une correction de texte.

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est maintenu dans la rédaction suivante :

#### Art. 7

A l'article 518, alinéa 2, du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> les mots « ou commissaire » sont supprimés;

2<sup>o</sup> dans le texte néerlandais, le mot « beheerder » est remplacé par le mot « bestuurder ».

#### Article 8

Cet article vise également à une correction de texte.

Il est maintenu dans la rédaction suivante :

#### Art. 8

Dans le texte néerlandais de l'article 521, alinéa 2, du même Code, le mot « deurwaarder » est remplacé par le mot « gerechtsdeurwaarder ».

#### Article 9

Un membre resitue dans son contexte le mot « bestuurder » qui figure au deuxième alinéa du texte néerlandais. Il faudrait lui préférer les mots « zaakvoerder » ou « voorlopig beheerder ». Le mot « bestuurder » renvoie plutôt à la notion d'« administrateur » (voir *infra*).

Un autre membre attire l'attention sur les mots « empêché d'exercer ses fonctions »; ils peuvent suggérer un remplacement, notamment en raison d'inté-

Zij kunnen de afschriften en vertalingen van documenten in hun bezit voor eensluidend tekenen en kunnen uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt.

De gerechtsdeurwaarders verrichten, evenals de notarissen, de schattingen en openbare verkopeningen van meubelen en roerende goederen, met inachtneming van de ter zake geldende wetten en vorderingen.

De raad van de arrondissementskamer stelt de rol vast van de gerechtsdeurwaarders die belast zijn met de betekening van de akten in strafzaken. »

#### Artikel 7

Er wordt aan herinnerd dat 1<sup>o</sup> een onverenigbaarheid beoogt.

Met 2<sup>o</sup> beoogt men een tekstcorrectie.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en blijft luiden als volgt :

#### Art. 7

In artikel 518, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de woorden « of commissaris » worden geschrapt.

2<sup>o</sup> in de Nederlandse tekst wordt het woord « beheerder » vervangen door het woord « bestuurder »;

#### Artikel 8

Het gaat eveneens om een tekstcorrectie.

Artikel 8 blijft ongewijzigd :

#### Art. 8

In de Nederlandse tekst van artikel 521, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « deurwaarder » vervangen door het woord « gerechtsdeurwaarder ».

#### Artikel 9

Een lid hersitueert het woord « bestuurder » in het tweede lid. De voorkeur zou moeten gaan naar het woord « zaakvoerder » of « voorlopig beheerder ». Bestuurder verwijst eerder naar het begrip « administrateur » (zie *infra*).

Een ander lid vestigt de aandacht op de woorden « verhinderd is om zijn ambt uit te oefenen »; dit kan wijzen op een vervanging o.m. wegens tegenstrijdig-

rêts contradictoires ou de liens familiaux. Que se passe-t-il pour celui qui est frappé d'une incapacité physique de longue durée? Il arrive que ses fonctions soient assumées par des collaborateurs, sans que cela soulève des problèmes d'ordre déontologique.

L'article 6 dispose, en outre, que les huissiers de justice ne peuvent instrumenter que dans les limites de l'arrondissement judiciaire. Dans certains cas, l'on convient d'une répartition du travail au sein de l'étude, mais cela pose souvent des problèmes d'exécution. L'intervenant demande quelles sont les possibilités d'intervention du Ministre.

L'un des auteurs estime que le procureur du Roi peut intervenir. L'huissier de justice qui n'est pas en mesure d'exercer ses fonctions doit se faire remplacer. S'il ne le fait pas, il commet une faute.

L'autre auteur fait observer que la proposition mentionne divers motifs empêchant l'exercice de la fonction. Il ne faut pas perdre de vue qu'un huissier de justice est un fonctionnaire public placé sous la surveillance du procureur du Roi. Dans le pire des cas, l'on peut solliciter la destitution de l'huissier de justice auprès du Ministre.

L'intervenant précédent estime qu'en cas de maladie, c'est finalement une appréciation qui est formulée. Toutefois, lorsqu'aucun contrôle n'est plus exercé, il y a lieu d'intervenir.

Un autre membre rappelle que le nouveau texte apporte deux modifications fondamentales. En ce qui concerne le congé, tout d'abord, le texte initial prévoit un délai d'un mois. Le mot « temporairement » est supprimé dans le nouveau texte. Le danger existe, dès lors, que ce soit pour toujours ou du moins pour une longue période.

La question est posée de savoir si le nouveau texte garantit que l'huissier de justice doit se faire remplacer et qu'un contrôle du procureur du Roi est possible.

L'on constate également que l'article 526 nouveau résout le problème d'un huissier de justice qui ne se fait pas remplacer. Que faut-il, toutefois, faire lorsque pour cause de maladie, un huissier de justice n'est plus capable de faire connaître sa volonté? Il n'y a pas de solution dans ce cas.

L'un des auteurs fait observer que l'article 524 prévoit l'obligation, pour l'huissier de justice, de se faire remplacer, sans quoi le procureur du Roi doit intervenir. Cela n'arrive effectivement qu'à sa demande et l'article 526 vise le cas où il omet de faire la demande. S'il n'est pas capable d'intervenir, quelqu'un d'autre devra faire le nécessaire.

Plusieurs membres proposent d'insérer un texte relatif au cas où l'huissier de justice ne peut pas agir; ils estiment également que le procureur du Roi peut

heid van belangen of wegens familiebanden. Quid met degene die gedurende lange tijd fysisch onbekwaam is? Het gebeurt dat de eigen opdracht door medewerkers wordt waargenomen, zonder dat zich daarover problemen van deontologische aard voordoen.

Artikel 6 bepaalt bovendien dat men zijn ambt in het gerechtelijk arrondissement moet uitoefenen. Er zijn bepaalde gevallen waar er afspraken worden gemaakt met betrekking tot de werkverdeling op kantoor hetgeen vaak aanleiding geeft tot problemen van uitvoering. Het lid vraagt over welke mogelijkheden de Minister beschikt om op te treden.

Een van de indieners is van mening dat de procureur des Konings kan optreden. De gerechtsdeurwaarder die niet in staat is zijn ambt uit te oefenen is er toe gehouden zich te laten vervangen. Zo hij zulks niet doet, begaat hij een fout.

De andere indiener merkt op dat het voorstel verschillende oorzaken vermeldt die de uitoefening van het ambt kunnen verhinderen. Men mag niet uit het oog verliezen dat een gerechtsdeurwaarder een openbaar ambtenaar is die onder toezicht is geplaatst van de procureur des Konings. In het ergste geval kan aan de Minister worden gevraagd de gerechtsdeurwaarder af te zetten.

De vorige spreker is van mening dat het in geval van ziekte uiteindelijk over een appreciatie gaat. Wanneer evenwel geen toezicht meer wordt uitgeoefend, moet er worden opgetreden.

Een ander lid herinnert eraan dat de nieuwe tekst twee fundamentele wijzigingen aanbrengt. Vooreerst wat het verlof betreft, voorziet de oorspronkelijke tekst in een termijn van één maand. In de nieuwe tekst wordt het woord « tijdelijke » weggelaten. Dit houdt het gevaar in dat het tenslotte voor altijd of minstens voor een lange periode geldt.

De vraag wordt gesteld of de nieuwe tekst de waarborg biedt dat de gerechtsdeurwaarder zich moet laten vervangen en een toezicht van de procureur des Konings mogelijk wordt.

Er wordt eveneens vastgesteld dat het nieuwe artikel 526 een antwoord geeft op het probleem van een gerechtsdeurwaarder die zich niet laat vervangen. Quid evenwel van de gerechtsdeurwaarder die door ziekte niet meer in staat is zijn wil te kennen te geven. Hiervoor bestaat geen oplossing.

Een van de indieners merkt op dat artikel 524 de verplichting oplegt om zich te laten vervangen zoniet moet de procureur des Konings optreden. Dit gebeurt inderdaad enkel op zijn aanvraag en artikel 526 bedoelt het geval dat hij nalaat de aanvraag te doen. Zo hij niet in staat is op te treden, zal iemand anders het nodige moeten doen.

Meerdere leden stellen voor een tekst in te voegen voor het geval de gerechtsdeurwaarder niet in staat is op te treden; zij zijn eveneens van mening dat de pro-



prendre d'office les mesures nécessaires, à moins que l'on ne confie cette tâche au syndic. Cela doit aussi être inscrit dans le texte.

Un membre rappelle les dispositions de l'article 525, selon lesquelles le procureur du Roi nomme le suppléant en cas d'empêchement. Toutefois, lorsque la fonction est devenue vacante à la suite d'un décès, d'une suspension, d'une destitution, c'est le président du tribunal qui désigne un suppléant temporaire.

L'intervenant demande s'il est justifié que deux instances interviennent.

Il est fait référence au principe de départ, selon lequel il faut perdre sa fonction et se faire éventuellement remplacer, sauf dans le cas d'un refus, pour lequel une procédure est prévue. Dans le cas visé, le président du tribunal intervient.

L'on pourrait, si l'huissier de justice n'est pas en mesure de faire connaître sa volonté, recourir à une même procédure.

Il est exact qu'il vaut mieux accorder la compétence à une seule instance.

Les membres partagent ce point de vue, bien que l'un des auteurs estime que le parquet doit avoir la possibilité d'intervenir, lorsque la fonction n'est plus exercée, dans la pratique, par le titulaire.

Un amendement est enfin déposé, qui est rédigé comme suit :

« Au dernier alinéa du texte néerlandais de l'article 524 proposé, remplacer les mots « voorlopige bestuurder » par les mots « voorlopige beheerder. »

#### Justification

*Il s'agit d'une amélioration terminologique.*

La Commission adopte cet amendement.

L'article 9 est dès lors rédigé comme suit :

#### Art. 9

L'article 524 du même Code, modifié par la loi du 7 février 1985, est remplacé comme suit :

« Article 524. — L'huissier de justice qui prend congé ou qui est empêché d'exercer ses fonctions, doit se faire remplacer par un confrère ou se faire suppléer par un huissier de justice suppléant.

L'huissier de justice qui, conformément aux dispositions de l'article 585, 8<sup>o</sup>, est désigné comme gestionnaire provisoire, peut se faire assister par un huissier de justice suppléant. »

cureur des Konings van ambtswege de nodige maatregelen kan nemen, tenzij de opdracht aan de syndicus wordt toevertrouwd. Ook dit moet in de tekst worden opgenomen.

Een lid herinnert aan artikel 525 dat bepaalt dat de procureur des Konings de plaatsvervanger benoemt in geval van verhindering. Doch als het ambt is opengevallen door overlijden, schorsing, of afzetting, is het de voorzitter van de rechtbank die een tijdelijke plaatsvervanger aanduidt.

Het lid vraagt of het verantwoord is dat er twee instanties optreden.

Er wordt aan het uitgangspunt herinnerd, nl. dat men zijn ambt moet verliezen en zich eventueel moet laten vervangen tenzij in geval van weigering waarbij dan in een procedure wordt voorzien. In het vermeldde geval treedt de voorzitter van de rechtbank op.

Zo de gerechtsdeurwaarder niet in staat is zijn wil te kennen te geven zou op eenzelfde procedure een beroep kunnen worden gedaan.

Het is juist dat het beter is één enkele instantie bevoegd te maken.

De leden zijn het hiermede eens, hoewel een van de indieners van mening is dat het parket over de mogelijkheid moet beschikken om op te treden als het ambt in de praktijk niet meer wordt uitgeoefend door de titularis.

Tenslotte wordt het volgende amendement ingediend :

« In het laatste lid van het voorgestelde artikel de woorden « voorlopige bestuurder » te vervangen door de woorden « voorlopige beheerder. »

#### Verantwoording

*Dit is een terminologische verbetering.*

De Commissie neemt dit amendement aan.

Artikel 9 wordt dus :

#### Art. 9

Artikel 524 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 februari 1985, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 524. — De gerechtsdeurwaarder die vakantie neemt of verhinderd is om zijn ambt uit te oefenen, moet zich laten vervangen door een confrater of een plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder.

De gerechtsdeurwaarder die ingevolge de bepalingen van artikel 585, 8<sup>o</sup>, is aangewezen als voorlopige beheerder, kan zich laten bijstaan door een plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder. »

## Article 10

Un membre estime qu'il faut distinguer les notions de suppléer et de remplacer. L'huissier de justice qui remplace un confrère le fait à titre personnel, en tant que titulaire d'une autre étude d'huissier de justice. Celui qui intervient comme suppléant le fait en tant que représentant de l'étude de son confrère.

Dans le premier cas, l'acte original restera à l'étude de l'huissier de justice instrumentant, alors que dans le deuxième cas, l'acte restera à l'étude de l'huissier de justice suppléé.

Un autre membre déclare que le verbe « suppléer » vise une période plus longue que le verbe « remplacer », qui vise une intervention unique.

L'intervenant renvoie à l'article 11, d'où il ressort clairement que les deux notions n'ont pas la même portée.

L'un des auteurs remarque que le législateur précédent n'a pas établi de distinction entre les notions de remplacer et suppléer, comme il ressort du texte actuel de l'article 530.

Il est clair que l'huissier de justice suppléant inscrit toujours l'acte dans le répertoire du confrère qu'il supplée.

L'autre auteur estime que la difficulté trouve son origine dans le texte français.

En effet, l'article 530 nouveau dispose que l'huissier de justice suppléant tient à jour, pendant toute la durée de la suppléance, les répertoires de l'huissier de justice qu'il supplée. Cet article ne fait donc aucune distinction en fonction de la durée du remplacement.

Un membre souligne que l'article 530 nouveau, premier alinéa, vise l'huissier de justice suppléant nommé en vertu de l'article 524, alors qu'un huissier de justice qui est empêché se fait remplacer, pour un exploit déterminé, par un confrère (*cf.* l'article 524); dans ce dernier cas, il n'y a pas de nomination.

Un sénateur demande si un huissier de justice suppléant est attaché à un seul confrère.

Plusieurs membres le confirment.

Il est souligné que, pendant la période de remplacement, l'huissier de justice suppléant a les mêmes prérogatives, les mêmes obligations et donc les mêmes responsabilités que l'huissier de justice qu'il supplée.

Un membre observe que l'article 524 du Code judiciaire subit quand même une modification importante: aux termes de la loi actuelle, le congé ne peut dépasser un mois par an et la période de remplacement ne peut, en outre, être supérieure à trois mois.

## Artikel 10

Volgens een lid moeten de begrippen « suppléer » en « remplacer » van elkaar worden onderscheiden. De gerechtsdeurwaarder die een confrater « remplace » doet het ten persoonlijke titel, als titularis van een ander gerechtsdeurwaarderskantoor. Degene die als « suppléant » tussenkomst werkt integendeel als vertegenwoordiger van het kantoor van zijn confrater.

In het eerste geval zal de originele akte blijven liggen bij de gerechtsdeurwaarder die optreedt en in het tweede geval zal de akte blijven liggen bij de gerechtsdeurwaarder die vervangen wordt.

Een ander lid stelt dat het woord « suppléer » een langere periode beoogt dan het woord « remplacer », die een enkele tussenkomst beoogt.

Het lid verwijst naar artikel 11, waaruit duidelijk blijkt dat de twee begrippen niet dezelfde betekenis hebben.

Een van de indieners merkt op dat de vorige wetgever geen onderscheid heeft gemaakt tussen de begrippen « remplacer » en « suppléer », zoals blijkt uit de huidige tekst van artikel 530.

Het is duidelijk dat de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder de akte altijd inschrijft in het repertorium van de confrater die hij vervangt.

De andere indiener is van mening dat de moeilijkheid zijn oorsprong vindt in de Franse tekst.

Artikel 530 nieuw bepaalt immers dat de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder gedurende de gehele vervangingsstermijn de repertoria van de vervangen gerechtsdeurwaarder bijhoudt. Dit artikel maakt dus geen onderscheid naargelang van de duur van de vervanging.

Een lid wijst erop dat artikel 530 nieuw, eerste lid, de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder beoogt die benoemd is op grond van artikel 524, terwijl een gerechtsdeurwaarder die verhinderd is zich voor een bepaald exploit laat vervangen « door een confrater » (*cf.* artikel 524); in dit laatste geval is er geen benoeming.

Een senator vraagt of een plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder aan één enkele confrater verbonden is.

Meerdere leden bevestigen dit.

Er wordt onderstreept dat de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder tijdens de vervangingsperiode dezelfde prerogatieven, dezelfde plichten en dus dezelfde verantwoordelijkheid heeft als de vervangen gerechtsdeurwaarder.

Een lid wijst erop dat artikel 524 van het Gerechtelijk Wetboek toch nogal in belangrijke mate gewijzigd wordt: in de bestaande wet kan de vakantie niet meer dan een maand bedragen en bovendien mag de vervangingsperiode drie maanden niet te boven gaan.

Cela n'apparaît plus du tout dans le texte tel qu'il est proposé, qui ne prévoit aucune restriction à cet égard. L'intervenant se demande s'il ne conviendrait pas de prévoir une telle restriction. Des problèmes se posent dès à présent lorsqu'un huissier de justice suppléant est désigné deux ou trois fois de suite, chaque fois pour une période de trois mois, ce qui peut donner lieu à des abus. En outre, il y a une distinction fondamentale entre les deux situations: lorsqu'on se fait remplacer, c'est par un huissier de justice présent, ce qui se passe aujourd'hui pour les personnes qui travaillent ensemble. Le suppléant, par contre, intervient réellement à la place d'une autre personne, empêchée pendant une durée déterminée.

L'un des auteurs renvoie à la page 8 des développements où ce problème est abondamment commenté (concernant l'article 9) et d'où il ressort que la solution choisie par la proposition part d'une autre philosophie.

L'autre auteur confirme qu'il serait effectivement indiqué de maintenir une certaine souplesse dans cette matière, en ne fixant pas une durée maximale.

Enfin, il est déposé à cet article l'amendement suivant, qui résume la discussion ci-dessus:

*« Remplacer le texte de l'article 526, proposé au 2<sup>o</sup> de cet article, par la disposition suivante :*

*« Article 526. — Si l'huissier de justice néglige ou n'est pas en mesure de présenter la demande de suppléance par un candidat-huissier de justice ou si le procureur du Roi refuse d'accorder la suppléance, la demande est faite par le syndic au président du tribunal de première instance qui statue sur les conclusions du ministère public, l'huissier de justice et son syndic entendus ou appelés. »*

La modification proposée est adoptée sans discussion.

L'article 10 se lira donc comme suit:

#### Art. 10

A l'article 526 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> à l'alinéa premier, les mots « par un candidat huissier de justice » sont insérés entre les mots « La requête aux fins de suppléance » et les mots « est adressée au procureur du Roi »;

2<sup>o</sup> l'alinéa quatre est remplacé par l'alinéa suivant:

*« Article 526. — Si l'huissier de justice néglige ou n'est pas en mesure de présenter la demande de suppléance par un candidat huissier de justice ou si le pro-*

*dit gaat volledig verloren in de tekst zoals hij nu voorgesteld wordt, die in geen enkele beperking meer voorziet. Het lid vraagt zich af of toch in zulke beperking niet zou moeten worden voorzien. Nu rijzen er reeds problemen, wanneer een plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder twee of drie keer na mekaar telkens voor drie maanden wordt aangesteld, hetgeen aanleiding kan geven tot misbruiken. Bovendien is er een fundamenteel onderscheid tussen de twee mogelijke situaties: wanneer men zich laat vervangen, is het een gerechtsdeurwaarder die aanwezig is die vervangt, hetgeen vandaag gebeurt voor dezen die samenwerken. De plaatsvervanger is integendeel iemand die werkelijk optreedt in de plaats van iemand die gedurende een bepaalde periode belet is.*

Een van de indieners verwijst naar de uitvoering toelichting op blz. 8 bij artikel 9 en waaruit blijkt dat de in het voorstel gekozen oplossing gegrond is op een andere filosofie.

De andere indiener stelt dat het inderdaad aangezien lijkt in deze materie een zekere soepelheid te behouden door geen maximale termijn te bepalen.

Ten slotte wordt bij dit artikel het volgende amendement ingediend, dat de weergave is van de bovenvermelde discussie:

*« De tekst van artikel 526, voorgesteld door het 2<sup>o</sup> van dit artikel te vervangen als volgt :*

*« Artikel 526. — Indien de gerechtsdeurwaarder nalaaft of niet bij machte is de aanvraag om vervanging door een kandidaat-gerechtsdeurwaarder te doen of weigert de procureur des Konings de vervanging toe te staan dan wordt het verzoek door de syndicus voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die beslist op de conclusie van het openbaar ministerie, de gerechtsdeurwaarder en zijn syndicus gehoord of opgeroepen. »*

De voorgestelde wijziging wordt zonder bespreking aangenomen.

Artikel 10 zal luiden als volgt:

#### Art. 10

In artikel 526 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden « door een kandidaat-gerechtsdeurwaarder » ingevoegd tussen de woorden « De aanvraag om vervanging » en de woorden « wordt aan de procureur des Konings gericht »;

2<sup>o</sup> het vierde lid wordt vervangen als volgt:

*« Artikel 526. — Indien de gerechtsdeurwaarder nalaaft of niet bij machte is de aanvraag om vervanging door een kandidaat-gerechtsdeurwaarder te*

cureur du Roi refuse d'accorder la suppléance, la demande est faite par le syndic au président du tribunal de première instance qui statue sur les conclusions du ministère public, l'huissier de justice et son syndic entendus ou appelés.»

#### Article 11

Cet article ne donne pas lieu à discussion et est dès lors libellé comme suit :

##### Art. 11

L'article 528, alinéa premier, du même Code judiciaire est remplacé comme suit :

« *Article 528.* — Sous peine de sanctions disciplinaires, il est interdit à l'huissier de justice suppléé d'exercer ses fonctions pendant la durée de la suppléance, sauf pour l'huissier de justice désigné pour gérer provisoirement une étude vacante, conformément aux dispositions de l'article 585, 8°, qui se fait assister d'un suppléant en exécution de l'article 524, alinéa 2. »

#### Article 12

Un autre membre souligne qu'il faut examiner si le terme « nommé » au nouvel article 530, deuxième alinéa, proposé est correct, étant donné qu'à l'article 524, deuxième alinéa, figure le mot « désigné ».

Un autre membre estime que, dans le texte français, le mot « désigné » serait plus approprié.

Plusieurs membres se rallient à ce point de vue.

Il est précisé que le mot « vacante » du deuxième alinéa du nouvel article 530 proposé vise le cas où un successeur peut être désigné, ce qui n'est pas possible en cas de suspension normale.

L'amendement suivant est déposé :

« *Remplacer le texte de l'article 530, deuxième alinéa, proposé à cet article, par la disposition suivante :*

« *L'huissier de justice désigné en vertu de l'article 524, deuxième alinéa, tie: à jour pendant toute la durée de la gestion, les répertoires de l'huissier de justice décédé, suspendu ou démis.* »

Cet amendement est adopté sans discussion.

doen of indien de procureur des Konings weigert de vervanging toe te staan, dan wordt het verzoek door de syndicus gedaan aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die beslist op de conclusie van het openbaar ministerie, de gerechtsdeurwaarder en zijn syndicus gehoord of opgeroepen.»

#### Artikel 11

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en blijft luiden als volgt :

##### Art. 11

Artikel 528, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 528.* — Met uitzondering van de gerechtsdeurwaarder die als voorlopige bestuurder van een vacant kantoor is aangesteld ingevolge de bepalingen van artikel 585, 8°, en die zich laat bijstaan door een plaatsvervanger ingevolge artikel 524, tweede lid, is het de vervangen gerechtsdeurwaarder op straffe van tuchtmaatregelen verboden gedurende de vervangstermijn zijn ambt uit te oefenen. »

#### Artikel 12

Een lid wijst erop dat ook in het voorgestelde nieuwe artikel 530, tweede lid, moet worden nagegaan of de term « benoemd » wel aangepast is, gezien in artikel 524, tweede lid, het woord « aangewezen » wordt gebruikt.

Een ander lid is van mening dat het woord « désigné » in de Franse tekst adequater zou zijn.

Meerdere leden sluiten zich bij dit standpunt aan.

Er wordt gepreciseerd dat met het woord « vacant » in het tweede lid van het voorgestelde nieuwe artikel 530 wordt bedoeld het geval waarbij een opvolger kan aangewezen worden, hetgeen niet mogelijk is wanneer er een gewone schorsing is.

Het volgende amendement wordt ingediend :

*De tekst van artikel 530, tweede lid, voorgesteld door dit artikel te vervangen als volgt :*

« *De gerechtsdeurwaarder aangewezen op grond van artikel 524, tweede lid, houdt gedurende de gehele termijn van het beheer de repertoria van de overleden, geschorste of ontslagen gerechtsdeurwaarder bij.* »

Dit amendement wordt zonder bespreking aangenomen.

L'article 12 devient donc :

#### Art. 12

L'article 530 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 530. — L'huissier de justice suppléant nommé en vertu de l'article 524, alinéa 1<sup>er</sup>, tient à jour pendant toute la durée de la suppléance, les répertoires de l'huissier de justice qu'il supplée.

L'huissier de justice désigné en vertu de l'article 524, deuxième alinéa, tient à jour pendant toute la durée de la gestion, les répertoires de l'huissier de justice décédé, suspendu ou démis.

Dans tous les actes qu'il dresse, l'huissier de justice suppléant mentionne sa qualité de suppléant et le nom de l'huissier de justice qu'il supplée. »

#### Article 13

Un commissaire demande pourquoi cet article reprend le texte dans sa totalité, alors qu'en fait, seule la référence au Conseil permanent de la chambre nationale est insérée et que les autres articles ne mentionnent que les insertions.

Un autre commissaire affirme que, par analogie avec ce qui se passe pour le notariat, on peut se demander si les peines prévues ne sont pas trop symboliques.

Le représentant du Ministre propose de compléter l'article par deux dispositions :

1. Dans certaines circonstances, il peut arriver que le conseil de la chambre d'arrondissement soit composé de personnes qui devraient se récuser en vertu de l'article 828 du Code judiciaire. On pourrait remplacer ces personnes par les huissiers de justice ayant le plus d'ancienneté dans l'arrondissement concerné.

2. On pourrait prévoir que la décision rendue par défaut devra être signifiée à l'huissier de justice intéressé par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement.

Un membre dit que la disposition dont il est question au 1. devrait éventuellement être insérée au chapitre VII du Code judiciaire (à l'article 542 ou 536), qui détermine le fonctionnement et les missions de la chambre d'arrondissement.

En ce qui concerne l'ajout dont il est question au 2., un membre déclare qu'il faut alors prévoir un délai de recours, si ce n'est encore fait.

Artikel 12 wordt dus :

#### Art. 12

Artikel 530 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 530. — De plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder benoemd op grond van artikel 524, eerste lid, houdt gedurende de gehele vervangingstermijn de repertoria van de vervangen gerechtsdeurwaarder bij.

De gerechtsdeurwaarder aangewezen op grond van artikel 524, tweede lid, houdt gedurende de gehele termijn van het beheer de repertoria van de overleden, geschorste of ontslagen gerechtsdeurwaarder bij.

De plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder vermeldt op alle akten die hij opmaakt zijn hoedanigheid van plaatsvervanger en de naam van de gerechtsdeurwaarder die hij vervangt. »

#### Artikel 13

Een lid vraagt waarom men in dit artikel de ganse tekst heeft hernomen, waar in feite enkel de verwijzing naar de vaste Raad van de Nationale Kamer ingevoegd is, terwijl men bij andere artikelen alleen de invoeringen vermeldt.

Een ander lid stelt dat, naar analogie van hetgeen in het notariaat gebeurt, men zich kan afvragen of de voorziene straffen niet te symbolisch zijn.

De vertegenwoordiger van de Minister stelt voor het artikel aan te vullen met twee bepalingen :

1. In bepaalde omstandigheden kan het gebeuren dat de raad van de arrondissementskamer samengesteld is uit personen die zich zouden moeten recuseren, overeenkomstig artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Men zou deze personen kunnen vervangen door de gerechtsdeurwaarders met de meeste anciënniteit van het betrokken arrondissement.

2. Men zou kunnen bepalen dat de bij verstek genomen beslissing aan de betrokken gerechtsdeurwaarder zal moeten betekend worden door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer.

Een lid stelt dat de bepaling waarvan sprake sub 1. eventueel in het hoofdstuk VII van het Gerechtelijk Wetboek (onder 542 of 536) zou moeten worden opgenomen, dat de werking en de opdrachten van de arrondissementskamer bepaalt.

Wat betreft de toevoeging waarvan sprake sub 2., stelt een lid dat men dan ook in een beroepstermijn moet voorzien, mocht het nog niet gebeurd zijn.

A l'article 14, il faudrait remplacer les mots « dans le mois du prononcé » par les mots « dans le mois de la notification de la décision de la chambre ».

Un autre commissaire rappelle que si l'article 536 du Code judiciaire fixe la composition des chambres d'arrondissement, on peut se demander comment l'organisation d'une surveillance convenable de collègues est possible dans la pratique. Certains arrondissements judiciaires comptent à peine dix personnes exerçant la profession. A cela s'ajoute le problème suivant : il faut organiser le contrôle comptable pour l'arrondissement au sein de la chambre, une mission qui n'est pas mentionnée parmi celles confiées à la chambre.

On peut certes se figurer que, dans la conception moderne de la profession d'huissier de justice, de tout autres problèmes se posent que ceux des missions énumérées à l'article 542 (contrôle de la comptabilité, responsabilité financière, fonds de garantie, mission d'information, application de l'informatique, ...).

L'un des auteurs répond que l'on pourrait effectivement réfléchir à la possibilité de charger la chambre de donner des avis et des directives sur des questions particulières.

En ce qui concerne une observation précédente, un membre déclare qu'il prône également une éventuelle adaptation de l'article 536 du Code judiciaire, surtout lorsqu'on accepte effectivement les motifs de récusation parce qu'alors on ne pourra plus siéger dans un certain nombre de cas.

L'intervenant cite l'exemple d'un arrondissement qui compte de cinq à dix huissiers de justice. Quatre d'entre eux devront siéger dans cette chambre et, parmi eux, un rapporteur qui ne peut pas siéger.

Il faut donc savoir dans quels arrondissements le problème se pose.

Le membre déclare qu'on pourrait envisager une base provinciale.

L'un des auteurs ajoute que la solution pourrait également consister à réunir les arrondissements où les huissiers de justice sont peu nombreux à des arrondissements voisins.

En ce qui concerne le deuxième ajout proposé par le Ministre, on demande pourquoi ne pas reprendre simplement le texte de l'article 466, qui s'applique aux avocats et qui prévoit que, dans les huit jours de sa prononciation, toute sentence doit être notifiée par le secrétaire à l'intéressé et au procureur du Roi.

La Commission se rallie à cette dernière proposition.

In artikel 14 zouden de woorden « binnen de maand na de dag van de uitspraak » moeten worden vervangen door de woorden « binnen de maand na de kennisgeving van de beslissing van de kamer ».

Een ander lid herinnert eraan dat, wanneer artikel 536 van het Gerechtelijk Wetboek de samenstelling vaststelt van de arrondissementskamers, men zich kan afvragen hoe in de praktijk de organisatie van een behoorlijk toezicht op collega's mogelijk is. Er zijn gerechtelijke arrondissementen waar geen tien beoefenaars van het beroep aanwezig zijn. Daarbij komt nog het probleem dat men de boekhoudkundige controle voor het arrondissement moet organiseren binnen de kamer, hetgeen niet vermeld wordt in de opdrachten die aan de kamer toegekend zijn.

Men kan zich wel indenken dat in de moderne opvatting van het beroep van gerechtsdeurwaarder er zich heel andere problemen stellen dan degene die opgesomd zijn in de opdracht van artikel 542 (controle van de boekhouding, financiële aansprakelijkheid, waarborgfonds, informatieopdracht, informatietoepassing, ...).

Eén van de indieners antwoordt dat men inderdaad zou kunnen nadenken over de mogelijkheid om aan de kamer de opdracht toe te vertrouwen adviezen en richtlijnen te geven in bijzondere aangelegenheden.

In verband met een vorige opmerking verklaart een lid dat hij ook veel voelt voor een eventuele aanpassing van artikel 536 van het Gerechtelijk Wetboek, vooral wanneer men daadwerkelijk de redenen van wraking aanvaardt omdat men dan in een aantal gevallen niet meer zal kunnen zetelen.

Het lid citeert het voorbeeld van een arrondissement waar er vijf tot tien gerechtsdeurwaarders zijn. Dan moeten er vier zetelen in die kamer, waaronder een rapporteur is, en die niet mag zetelen.

Men zou dus moeten weten in welke arrondissementen het probleem rijst.

Het lid stelt dat men aan een provinciale basis zou kunnen denken.

Eén van de indieners voegt hieraan toe dat de oplossing er ook zou kunnen in bestaan dat de arrondissementen waar er weinig gerechtsdeurwaarders zijn worden gekoppeld aan naburige arrondissementen.

Met betrekking tot de tweede toevoeging voorgesteld door de Minister wordt gevraagd waarom men niet gewoon de tekst van artikel 466 zou overnemen, die geldt ten aanzien van de advocaten en waarbij binnen de acht dagen van de uitspraak elke beslissing door de secretaris moet worden genotificeerd aan de betrokkene en aan de procureur des Konings.

De Commissie sluit zich bij dit laatste voorstel aan.

L'on fait également remarquer que, dans le texte néerlandais du 1<sup>o</sup>, a), du nouvel article 531 proposé, le mot « terechtwijziging » doit être remplacé par le mot « terechtwijzing ».

A la suite de la discussion, l'amendement suivant est déposé :

« Compléter le texte de l'article 531, proposé à cet article, par un alinéa rédigé comme suit :

« La décision rendue par défaut est signifiée à l'huissier de justice ou à l'huissier de justice suppléant par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil. »

#### Justification

Il s'agit d'une correction du texte. L'article 2 réserve au Roi l'homologation du stage.

Cet amendement est adopté sans discussion.

L'article 13 sera libellé comme suit :

#### Art. 13

L'article 531 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 531. — Le conseil de la chambre d'arrondissement peut infliger les peines disciplinaires suivantes :

1<sup>o</sup> à l'huissier de justice titulaire :

a) le rappel à l'ordre;

b) la censure simple;

c) la censure avec réprimande par le syndic, devant le conseil de la chambre d'arrondissement;

d) l'interdiction de l'entrée au conseil de la chambre d'arrondissement et au conseil permanent de la chambre nationale pendant une durée de trois ans au plus, la première fois, et de six ans au plus en cas de récidive;

2<sup>o</sup> à l'huissier de justice suppléant :

— une des peines de discipline prévues au 1<sup>o</sup>, a, b ou c.

La décision rendue par défaut est signifiée à l'huissier de justice ou à l'huissier de justice suppléant par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil. »

Er wordt eveneens opgemerkt dat in het voorgestelde nieuwe artikel 531, 1<sup>o</sup>, a), het woord « terechtwijziging » moet worden vervangen door het woord « terechtwijzing ».

Ten gevolge van de bespreking wordt het volgende amendement ingediend :

« De tekst van artikel 531, voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een lid, luidende als volgt :

« De beslissing die bij verstek is uitgesproken, wordt aan de gerechtsdeurwaarder of plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder betekend door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer of door een ander lid van deze raad. »

#### Verantwoording

Het gaat om een tekstverbetering. De homologatie van de stage is door artikel 2 aan de Koning voorbehouden.

Dit amendement wordt zonder bespreking aangenomen.

Artikel 13 zal luiden als volgt :

#### Art. 13

Artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 531. — De raad van de arrondissementskamer kan de volgende tuchtstraffen opleggen :

1<sup>o</sup> aan de gerechtsdeurwaarder-titularis :

a) terechtwijzing;

b) enkelvoudige censuur;

c) censuur met berisping door de syndicus ten overstaan van de raad van de arrondissementskamer;

d) niet-toelating tot de raad van de arrondissementskamer en tot de vaste raad van de Nationale Kamer gedurende ten hoogste drie jaar, de eerste maal, en ten hoogste zes jaar in geval van herhaling;

2<sup>o</sup> aan de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder :

— een der tuchtstraffen gesteld onder 1<sup>o</sup>, a, b, of c.

De beslissing die bij verstek is uitgesproken, wordt aan de gerechtsdeurwaarder of de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder betekend door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer of door een ander lid van deze raad. »

## Article 14

On rappelle que cet article doit être adapté en fonction de l'obligation de signifier la décision, qui sera ajoutée à l'article 13.

Un membre fait remarquer que cet article devra également être mis en concordance avec la procédure d'appel des avocats, définie à l'article 477.

Le même membre demande pour quelle raison on ne prévoit pas de recours en cassation.

La Commission approuve cette remarque et décide en conséquence de supprimer la phrase « Cette décision n'est susceptible d'aucun recours ».

Concernant le quatrième alinéa de l'article 531*bis* nouveau proposé, un membre conteste l'emploi du terme néerlandais *verschoond*. Un motif de *verschoning* (= excuse) est, en effet, une raison pour ne pas avoir à siéger; ici au contraire, il s'agit de quelqu'un qui n'a pas le droit de siéger.

L'intervenant dirait donc simplement *kunnen geen deel uitmaken van de raad van beroep* (ne peuvent faire partie du conseil d'appel).

Un membre estime que la procédure d'appel prévue par la proposition est beaucoup trop lourde.

Il se demande si elle est bien utile, eu égard au fait que les peines paraissent fort symboliques.

Il lui est répondu que l'on doit donner à chacun la possibilité de se défendre contre une sanction qu'il estime injustifiée et que les sanctions prises sont portées à la connaissance du procureur du Roi.

Si celui-ci constate qu'un huissier de justice est régulièrement sanctionné, il peut éventuellement engager la procédure de suspension ou de destitution.

Un membre déclare que l'on devrait rechercher une meilleure formulation de l'article 14. De plus, le commentaire dudit article mentionne deux conseils d'appel (un néerlandophone et un francophone), ce que l'on ne retrouve pas dans le texte même de l'article.

On doit également organiser la représentation des germanophones.

Les mots *per taalgroep* ne se retrouvent pas dans le texte français.

Le représentant du Ministre suggère de réaménager cet article en quatre dispositions successives:

— Le premier article porterait sur la composition de ce que le département appelle le « conseil de discipline d'appel ». Dans ce contexte, on permettrait à un

## Artikel 14

Er wordt aan herinnerd dat dit artikel moet aangepast worden met het oog op de verplichting tot betekening van de beslissing die in artikel 13 zal worden toegevoegd.

Een lid merkt op dat dit artikel eveneens in concordantie zal moeten worden gebracht met de beroepsprocedure voor de advocaten zoals bepaald in artikel 477.

Hetzelfde lid vraagt waarom men in geen cassatieberoep voorziet.

De Commissie sluit zich aan bij deze opmerking en beslist bijgevolg de zin « tegen deze beslissing staat geen verhaal open » weg te laten.

I.v.m. het vierde lid van het voorgestelde nieuwe artikel 531*bis* van het Gerechtelijk Wetboek heeft een lid bezwaar tegen het woord « verschoond »; een grond van verschoning is immers een reden om niet hoeven te zetelen; hier gaat het integendeel om iemand die niet mag zetelen.

Het lid zou dus gewoon zeggen « ... kunnen geen deel uitmaken van de raad van beroep ».

Een lid is van mening dat de beroepsprocedure waarin het voorstel voorziet, veel te zwaar is.

Het lid stelt zich de vraag of ze wel nuttig is, gezien de straffen zeer symbolisch blijken te zijn.

Er wordt hem geantwoord dat men aan iedereen de mogelijkheid moet bieden zich te verdedigen tegen een sanctie die hij onverantwoord acht en dat de procureur des Konings kennis heeft van de sancties die worden genomen.

Indien hij vaststelt dat een bepaalde gerechtsdeurwaarder regelmatig wordt gestraft, kan hij eventueel de procedure tot schorsing of afzetting instellen.

Een lid stelt dat men naar een betere formulering van artikel 14 zou moeten zoeken. Bovendien vermeldt de toelichting bij artikel 14 twee raden van beroep (één Nederlandstalige en één Franstalige), hetgeen men niet terugvindt in de tekst zelf van het artikel.

Men moet ook de vertegenwoordiging organiseren van de Duitstaligen.

De woorden « per taalgroep » zijn niet terug te vinden in de Franse tekst.

De vertegenwoordiger van de Minister suggereert dit artikel om te vormen in vier opeenvolgende bepalingen:

— Het eerste artikel zou betrekking hebben op de samenstelling van datgene wat door het departement « conseil de discipline d'appel » wordt genoemd. In



membre germanophone élu parmi les huissiers de l'arrondissement d'Eupen de participer aux travaux de la section francophone.

— Le deuxième article concernerait la forme de l'appel. A cet égard, on peut effectivement s'inspirer de ce qui est prévu pour les avocats.

— Le troisième article aurait trait au cas de la récusation en vertu de l'article 828.

— Le quatrième article concernerait la procédure d'appel comme telle.

Un membre dépose deux amendements, libellés comme suit :

« A. Dans la deuxième phrase du premier alinéa du nouvel article 531bis, remplacer les mots « huissiers de justice » par « provenant respectivement. »

#### Justification

*Il est assurément indiqué de répartir les sièges de membre du conseil d'appel entre différents arrondissements. Il importe, à cet égard, de préciser que cette répartition doit s'appliquer aussi bien aux membres effectifs qu'aux membres suppléants. Sans cela, il pourrait arriver que les cinq membres effectifs viennent d'un seul et même arrondissement et que les cinq membres suppléants viennent de quatre arrondissements différents, auquel cas il y aurait bel et bien cinq arrondissements représentés différents, mais alors, un représenté par des membres effectifs et les quatre autres par des membres suppléants.*

« B. Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

#### Justification

*Cet alinéa paraît superflu, d'autant plus qu'il s'agit d'une faculté (« peuvent ») que le premier alinéa n'exclut pas.*

Trois autres amendements sont présentés successivement par un des auteurs pour remplacer l'ensemble de l'article 14.

Ces amendements sont libellés comme suit :

*Première version :*

« Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Dans le même Code sont insérés les articles 531bis, 531ter, 531quater et 531quinquies, libellés comme suit :

deze context zou men aan een Duitstalig lid gekozen onder gerechtsdeurwaarders van het arrondissement Eupen toelaten deel te nemen aan de werkzaamheden van de Franstalige sectie.

— Het tweede artikel zou de vorm van het hoger beroep betreffen : hier kan men zich inderdaad inspireren op hetgeen voor de advocaten is bepaald.

— Het derde artikel zou betrekking hebben op het geval van een onthouding op grond van artikel 828.

— Het vierde artikel zou betrekking hebben op de procedure van hoger beroep als dusdanig.

Twee amendementen worden door een lid ingediend, luidende :

« A. In de tweede zin van het eerste lid van het voorgestelde nieuwe artikel 531bis de woorden « zijnde gerechtsdeurwaarders » te vervangen door het woord « telkens. »

#### Verantwoording

*Een spreiding van de leden van de raad van beroep over verschillende arrondissementen is duidelijk aangewezen. Daarbij moet dan wel precies worden aangegeven dat die spreiding dient in acht te worden genomen zowel voor de effectieve als voor de plaatsvervangende leden. Anders zou men de situatie kunnen meemaken waarbij vijf effectieve leden uit één zelfde arrondissement komen, terwijl vijf plaatsvervangende leden uit vier verschillende arrondissementen komen, zodat wel vijf verschillende arrondissementen vertegenwoordigd zijn maar gespreid over de gezamenlijke groep van de effectieve en plaatsvervangende leden.*

« B. Het tweede lid van hetzelfde artikel te doen vervallen. »

#### Verantwoording

*Deze alinea lijkt overbodig te meer dat het om een faculteit gaat (« kan ») die in het eerste alinea niet wordt uitgesloten.*

Drie andere amendementen worden achtereenvolgens door een van de indieners voorgesteld, ter vervanging van artikel 14 in zijn geheel.

Die amendementen luiden als volgt :

*Eerste versie :*

*Dit artikel te vervangen als volgt :*

« In hetzelfde Wetboek worden de artikelen 531bis, 531ter, 531quater en 531quinquies ingevoegd, luidend als volgt :

« Article 531bis. — La décision rendue en matière disciplinaire prononcée conformément à l'article 531 est susceptible d'être frappée d'appel devant le conseil d'appel qui siège au siège de la Chambre nationale des huissiers de justice et comprend une chambre francophone et une chambre néerlandophone.

Chaque chambre est composée de trois assesseurs effectifs et de trois assesseurs suppléants, élus parmi les huissiers de justice de six arrondissements judiciaires différents de la même région linguistique, ainsi que d'un assesseur effectif et d'un assesseur suppléant membres de la chambre d'arrondissement des huissiers de justice de Bruxelles.

Les assesseurs sont élus annuellement par le conseil permanent au cours de la réunion de septembre, par vote secret à la majorité simple des votes valables; ils sont rééligibles; ils entrent en fonction le 1<sup>er</sup> décembre qui suit.

Le conseil d'appel est présidé par le premier président de la cour d'appel dans le ressort de laquelle l'huissier de justice intéressé tient son étude. Le premier président peut désigner un président de chambre comme son suppléant.

Le conseil comporte de préférence quatre assesseurs effectifs, parmi lesquels un secrétaire et un rapporteur sont désignés.

Un membre du comité de direction de la chambre nationale, désigné par le président de celle-ci, requiert éventuellement l'application d'une peine disciplinaire, sans prendre part à la délibération.

Article 531ter. — Cet appel doit être intenté par l'huissier de justice titulaire ou suppléant intéressé par requête motivée rédigée dans la langue de la décision attaquée. Cette requête est adressée sous pli recommandé ou remise contre accusé de réception au président de la chambre nationale dans le mois du prononcé, si la décision est rendue contradictoirement, ou, si elle est rendue par défaut, dans le mois de la date à laquelle elle a été notifiée à l'intéressé par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil. Cette communication a lieu au siège de la chambre nationale. L'article 50 est applicable en la matière.

Article 531quater. — Cet appel est suspensif; il est dénoncé au syndic par le secrétaire de la chambre nationale dans un délai de huit jours à partir de sa communication.

Les membres du conseil d'appel qui remplissent l'une des conditions prévues à l'article 828 et les membres du conseil de la chambre d'arrondissement qui a prononcé la peine disciplinaire sont récusés d'office.

« Artikel 531bis. — Tegen een tuchtstraf vermeld in artikel 531 is hoger beroep mogelijk bij de Raad van beroep; deze zetelt in de zetel van de nationale kamer van gerechtsdeurwaarders; hij bevat een Nederlands-talige en een Franstalige kamer.

Iedere kamer bevat drie effectieve en drie plaatsvervangende assessoren verkozen tussen de gerechtsdeurwaarders van zes verschillende gerechtelijke arrondissementen van het gelijkaardig taalgebied, alsook een effectieve en een plaatsvervangende assessor, lid van de arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders van Brussel.

De assessoren worden jaarlijks verkozen door de vaste raad tijdens de septembervergadering, bij geheime stemming en bij eenvoudige meerderheid van de geldige stemmen; zij zijn herkiesbaar; zij treden in functie op 1 december daaropvolgend.

De Raad voor hoger beroep wordt voorgezeten door de eerste voorzitter van het hof van beroep van het rechtsgebied waar de betrokken gerechtsdeurwaarder kantoor houdt. De eerste voorzitter kan een kamervoorzitter als zijn plaatsvervanger aanwijzen.

De Raad bevat bij voorkeur vier effectieve assessoren waartussen een secretaris en een verslaggever worden aangeduid.

Een lid van het directiecomité van de nationale kamer, aangesteld door haar voorzitter, vordert eventueel de toepassing van een tuchtstraf en neemt geen deel aan de beraadslaging.

Artikel 531ter. — Het hoger beroep dient door de betrokken titularis of plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder ingesteld te worden met een gemotiveerd verzoekschrift in de taal van de bestreden beslissing. Dit verzoekschrift wordt onder aangetekende zending gericht of overgemaakt tegen ontvangstmelding aan de voorzitter van de nationale kamer binnen de maand vanaf de dag der uitspraak, indien ze tegensprekelijk is, hetzij indien ze bij verstek werd uitgesproken binnen de maand vanaf de datum dat ze aan de betrokkene werd betekend door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer of een ander lid van deze raad. Deze mededeling geschiedt op de zetel van de nationale kamer. Artikel 50 is ter zake van toepassing.

Artikel 531quater. — Dit hoger beroep is schorsend; het wordt aangezegd aan de syndicus door de secretaris van de nationale kamer binnen een termijn van acht dagen vanaf zijn mededeling.

De leden van de Raad voor hoger beroep die zich in een voorwaarde bevinden bepaald door artikel 828 evenals de leden van de raad van de arrondissementskamer die de tuchtstraf uitgesproken heeft, zijn van ambtswege verschoond.

Article 531quinquies. — L'appelant est convoqué, avec un délai d'au moins quinze jours, par lettre recommandée envoyée par le secrétaire du conseil d'appel, à comparaître à une audience de ce dernier.

Les débats ont lieu en audience publique exclusivement à la requête de l'appellant.

La décision du conseil d'appel est adressée sous pli recommandé à l'appellant et au syndic du conseil de la chambre d'arrondissement par le secrétaire de la chambre du conseil d'appel.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours. »

#### Justification

Le conseil de discipline d'appel du barreau, qui fonctionne convenablement, peut être pris pour exemple. Les articles 472 à 477 du Code judiciaire ont servi de modèle.

Les peines disciplinaires qui peuvent être imposées par le conseil de discipline des huissiers de justice sont toutefois moins importantes, si bien que la collaboration d'un membre de la magistrature debout n'a pas été prévue.

#### Deuxième version :

« Article 531bis. — La décision rendue en matière disciplinaire prononcée conformément à l'article 531 est susceptible d'être frappée d'appel devant un conseil d'appel pour huissiers de justice.

Un conseil est créé dans le ressort de chaque cour d'appel. Il se réunit à l'endroit où est établi le siège de la cour d'appel.

Chaque conseil est composé de trois assesseurs effectifs et de trois assesseurs suppléants, élus parmi les huissiers de justice de quatre arrondissements judiciaires au moins du ressort de la cour d'appel.

Les assesseurs sont élus annuellement au scrutin secret par le conseil permanent. Ils sont rééligibles. Le conseil est présidé par un conseiller de la cour d'appel en question, désigné à cet effet par le premier président.

Un secrétaire et un rapporteur sont désignés parmi les assesseurs.

Un membre du comité de direction peut être entendu, à la demande du conseil, sans pouvoir prendre part à la délibération.

Article 531ter. — L'appel doit être intenté par l'huissier de justice titulaire ou suppléant intéressés, par requête motivée rédigée dans la langue de la décision attaquée. Cette requête est adressée sous pli

Artikel 531quinquies. — De appellant wordt opgeroepen met een termijn van minstens vijftien dagen bij aangetekende brief verzonden door de secretaris van de Raad voor hoger beroep, voor een zitting van de Raad voor hoger beroep.

De debatten geschieden in openbare zitting uitsluitend op verzoek van de appellant.

De beslissing van de Raad voor hoger beroep wordt onder aangetekende zending gericht aan de appellant en aan de syndicus van de raad van de arrondissementskamer door de secretaris van de kamer van de Raad voor hoger beroep.

Tegen deze beslissing staat geen verhaal open. »

#### Verantwoording

De tuchtraad voor hoger beroep van de balie, die behoorlijk werkt, kan als voorbeeld genomen worden. De artikelen 472 tot en met 477 van dit Wetboek hebben als model gediend.

De tuchtstraffen die door de tuchtraad van de gerechtsdeurwaarders kunnen worden opgelegd zijn echter minder belangrijk zodat de medewerking van een staande magistraat niet werd voorzien.

#### Tweede versie :

« Artikel 531bis. — Tegen een tuchtstraf, vermeld in artikel 531 is hoger beroep mogelijk bij de raad van beroep voor gerechtsdeurwaarders.

In het rechtsgebied van elk hof van beroep wordt een raad opgericht. Deze vergadert op de plaats waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd.

Iedere Raad bevat drie effectieve en drie plaatsvervangende assessoren, verkozen tussen de gerechtsdeurwaarders van minstens vier gerechtelijke arrondissementen binnen het rechtsgebied van het hof van beroep.

De assessoren worden jaarlijks verkozen door de vaste Raad, bij geheime stemming. Zij zijn herkiesbaar. De Raad wordt voorgezeten door een raadsheer van het betrokken hof van beroep, daartoe aangewezen door de eerste voorzitter.

Onder de assessoren wordt een secretaris en een verslaggever aangewezen.

Een lid van het directiecomité kan, op verzoek van de Raad, zonder te mogen deelnemen aan de beraadslaging, gehoord worden.

Artikel 531ter. — Het hoger beroep dient door de betrokken titularis of plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder ingesteld te worden met een gemotiveerd verzoekschrift in de taal van de bestreden

*recommandé ou remise contre accusé de réception au président de la chambre nationale dans le mois du prononcé, si la décision a été rendue contradictoirement, ou, si elle a été rendue par défaut, dans le mois de la date à laquelle elle a été notifiée à l'intéressé par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil. Cette communication a lieu au siège de la chambre nationale.*

*L'article 50 est applicable en la matière.*

*Article 531quater. — Cet appel est suspensif; il est dénoncé en même temps au syndic par le secrétaire de la chambre nationale dans un délai de huit jours à partir de sa communication.*

*Les membres du conseil d'appel qui remplissent l'une des conditions prévues à l'article 828 et les membres du conseil de la chambre d'arrondissement qui a prononcé la peine disciplinaire sont récusés d'office.*

*Article 531quinquies. — L'appellant est convoqué, avec un délai d'au moins quinze jours, par lettre recommandée envoyée par le secrétaire du conseil d'appel, à comparaître à une audience de ce dernier.*

*Les débats ont lieu en audience publique. L'appellant peut demander la procédure à huis clos.*

*La décision du conseil d'appel est adressée sous pli recommandé à l'appellant et au syndic du conseil de la chambre d'arrondissement par le secrétaire de la chambre du conseil d'appel.»*

#### Justification

*Le conseil de discipline d'appel du barreau, qui fonctionne convenablement, peut être pris pour exemple. Les articles 472 à 477 du Code judiciaire ont servi de modèle.*

*Les peines disciplinaires qui peuvent être imposées par le conseil de discipline des huissiers de justice sont toutefois moins importantes, si bien que la collaboration d'un membre de la magistrature debout n'a pas été prévue.*

*Ce nouveau texte s'écarte du précédent dans la mesure où le système de recours contre une peine disciplinaire est organisé par ressort de cour d'appel.*

*Troisième version :*

*« Remplacer cet article par le texte suivant :*

*« Dans le même Code sont insérés les articles 531bis, 531ter, 531quater et 531quinquies, rédigés comme suit :*

*beslissing. Dit verzoekschrift wordt onder aangezekende zending gericht of overgemaakt tegen ontvangstmelding aan de voorzitter van de nationale kamer binnen de maand vanaf de dag der uitspraak, indien ze tegensprekelijk is, hetzij indien ze bij verstek werd uitgesproken binnen de maand vanaf de datum dat ze aan de betrokkene werd betekend door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer of een ander lid van deze raad. Deze mededeling geschiedt op de zetel van de nationale kamer.*

*Artikel 50 is ter zake van toepassing.*

*Artikel 531quater. — Dit hoger beroep is schorrend; het wordt gelijktijdig aangezegd aan de syndicus door de secretaris van de nationale kamer binnen een termijn van acht dagen vanaf de mededeling.*

*De leden van de Raad van beroep die zich in een voorwaarde bevinden bepaald door artikel 828 evenals de leden van de raad van de arrondissementskamer die de tuchtstraf uitgesproken heeft, zijn van ambtswege verschoond.*

*Artikel 531quinquies. — De appelland wordt opgeroepen met een termijn van minstens vijftien dagen bij aangetekende brief verzonden door de secretaris van de raad van beroep, voor een zitting van de raad van beroep.*

*De debatten geschieden in openbare zitting. De appelland mag de behandeling met gesloten deuren vragen.*

*De beslissing van de raad van beroep wordt onder aangetekende zending gericht aan de appelland en aan de syndicus van de raad van de arrondissementskamer door de secretaris van de kamer van de raad van beroep.»*

#### Verantwoording

*De tuchtraad van beroep van de balie, die behoorlijk werkt, kan als voorbeeld genomen worden. De artikelen 472 tot en met 477 van dit Wetboek hebben a's model gediend.*

*De tuchtstraffen die door de tuchtraad van de gerechtsdeurwaarder kunnen worden opgelegd zijn echter minder belangrijk zodat de medewerking van een staande magistraat niet werd voorzien.*

*Deze nieuwe tekst wijkt af van de vorige in de mate dat men de regeling van het beroep tegen een uitgesproken tuchtstraf organiseert per rechtsgebied van het hof van beroep.*

*Derde versie :*

*« Dit artikel te vervangen als volgt :*

*« In het zelfde Wetboek worden de artikelen 531bis, 531ter, 531quater en 531quinquies ingevoegd, luidende :*

« Article 531bis. — La décision rendue en matière disciplinaire, prononcée conformément à l'article 531, est susceptible d'être frappée d'appel devant un conseil d'appel des huissiers de justice.

Un conseil est créé dans le ressort de chaque cour d'appel. Il se réunit au lieu où il est établi le siège de la cour d'appel.

Chaque conseil comprend trois assesseurs effectifs et trois assesseurs suppléants, élus parmi les huissiers de justice de trois arrondissements judiciaires au moins du ressort de la cour d'appel. Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, il y a un conseil francophone et un conseil néerlandophone.

Les assesseurs sont désignés pour la première fois par le premier président de la cour d'appel intéressée, sur la présentation de la chambre d'arrondissement concernée. Ils sont élus annuellement au scrutin secret par le conseil permanent. Ils sont rééligibles. Le conseil est présidé par un conseiller de la cour d'appel intéressée, désigné à cet effet par le premier président.

Un secrétaire et un rapporteur sont désignés parmi les assesseurs.

Un membre du comité de direction peut être entendu, à la demande du conseil, sans pouvoir prendre part à la délibération.

Article 531ter. — L'appel doit être intenté par l'huissier de justice titulaire ou suppléant intéressé, par voie de requête motivée rédigée dans la langue de la décision attaquée. Cette requête est adressée sous pli recommandé ou remise contre accusé de réception au président de la chambre nationale dans le mois du prononcé, si la décision a été rendue contradictoirement, ou, si elle a été rendue par défaut, dans le mois de la date à laquelle elle a été notifiée à l'intéressé par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil. Cette communication a lieu au siège de la chambre nationale et elle est immédiatement notifiée au secrétaire du conseil concerné.

L'article 50 est applicable en la matière.

Article 531quater. — Cet appel est suspensif; il est dénoncé en même temps au syndic par le secrétaire de la chambre nationale dans les huit jours de la communication.

Les membres du conseil d'appel qui remplissent l'une des conditions prévues à l'article 828, de même que les membres du conseil de la chambre d'arrondissement qui a prononcé la peine disciplinaire sont récusés d'office.

« Artikel 531bis. — Tegen een tuchtstraf, vermeld in artikel 531 is hoger beroep mogelijk bij een Raad van hoger beroep voor gerechtsdeurwaarders.

In het rechtsgebied van elk hof van beroep wordt een Raad opgericht. Deze vergadert op de plaats waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd.

Iedere raad bevat drie effectieve en drie plaatsvervangende assessoren, verkozen tussen de gerechtsdeurwaarders van minstens drie gerechtelijke arrondissementen binnen het rechtsgebied van het hof van beroep. In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel is er een Nederlandstalige en Franstalige Raad.

De assessoren worden voor de eerste maal aangesteld door de eerste voorzitter van het betrokken hof van beroep op voordracht van de betrokken arrondissementskamer. Zij worden jaarlijks verkozen door de vaste Raad, bij geheime stemming. Zij zijn herkiesbaar. De Raad wordt voorgezeten door een raadsheer van het betrokken hof van beroep, daartoe aangeduid door de eerste voorzitter.

Onder de assessoren wordt een secretaris en een verslaggever aangeduid.

Een lid van het directiecomité kan, op verzoek van de Raad, zonder te mogen deelnemen aan de beraadslaging, gehoord worden.

Artikel 531ter. — Het hoger beroep dient door de betrokken titularis of plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder ingesteld te worden met een gemotiveerd verzoekschrift in de taal van de bestreden beslissing. Dit verzoekschrift wordt onder aangetekende verzending gericht of overgemaakt tegen ontvangstmelding aan de voorzitter van de nationale kamer binnen de maand vanaf de dag der uitspraak, indien ze tegensprekelijk is, hetzij indien ze bij verstek werd uitgesproken binnen de maand vanaf de datum dat ze aan de betrokkene werd betekend door de secretaris van de Raad van de arrondissementskamer of een ander lid van deze Raad. Deze mededeling geschiedt op de zetel van de Nationale Kamer en er wordt onmiddellijk mededeling van gedaan aan de secretaris van de betrokken Raad.

Artikel 50 is ter zake van toepassing.

Artikel 531quater. — Dit hoger beroep is schorsend; het wordt gelijktijdig aangezegd aan de syndicus door de secretaris van de Nationale Kamer binnen een termijn van acht dagen vanaf de mededeling.

De leden van de Raad voor hoger beroep die zich in een voorwaarde bevinden bepaald door artikel 828 evenals de leden van de Raad van de arrondissementskamer die de tuchtstraf uitgesproken heeft, zijn van ambtswege verschoond.

*Article 531quinquies. — L'appelant est convoqué, avec un délai d'au moins quinze jours, par lettre recommandée envoyée par le secrétaire du conseil d'appel, à comparaître à une audience de ce dernier.*

*Les débats ont lieu en audience publique. L'appelant peut demander la procédure à huis clos.*

*La décision du conseil d'appel est adressée sous pli recommandé à l'appelant et au syndic du conseil de la chambre d'arrondissement par le secrétaire de la chambre du conseil d'appel.»*

#### Justification

*Le conseil de discipline d'appel du barreau, qui fonctionne convenablement, peut être pris pour exemple. Les articles 472 à 477 inclus du Code judiciaire ont servi de modèle.*

*Les peines disciplinaires pouvant être infligées par le conseil de discipline des huissiers de justice sont toutefois moins importantes, de sorte que l'on n'a pas prévu la collaboration d'un magistrat debout.*

La Commission décide de baser la discussion de l'article 14 sur ce dernier amendement.

*Article 531bis. — Un membre déclare que le troisième alinéa serait mieux à sa place à la fin de l'article, puisqu'il s'agit d'une dérogation à la règle générale.*

Un autre membre constate également que l'ordre des alinéas n'est pas très logique. Il faudrait d'abord donner une description complète de la composition du conseil, dans laquelle devrait figurer la phrase du troisième alinéa relative au président.

La Commission s'associe à ce point de vue et décide de modifier l'ordre des alinéas (voir le texte adopté ci-dessous).

Le premier intervenant se demande si la première phrase du troisième alinéa signifie qu'il y a un conseil d'appel pour chaque chambre d'arrondissement.

Les autres membres répondent par la négative. L'on décide donc de remplacer les mots « la chambre d'arrondissement concernée » par les mots « les chambres d'arrondissement concernées ».

Un membre demande si la dernière phrase de l'article n'est pas superflue, compte tenu du principe en vertu duquel tout ce qui n'est pas interdit est autorisé.

Il lui est répondu que cette disposition a son utilité, le législateur ayant voulu par là donner une indication.

Le même intervenant demande si la phrase « Chaque conseil comprend trois assesseurs effectifs et trois assesseurs suppléants, élus parmi les huissiers

*Artikel 531quinquies. — De appellant wordt opgeroepen met een termijn van minstens vijftien dagen bij aangetekende brief verzonden door de secretaris van de Raad voor hoger beroep, voor een zitting van de Raad van hoger beroep.*

*De debatten geschieden in openbare zitting. De appellant mag de behandeling met gesloten deuren vragen.*

*De beslissing van de Raad van hoger beroep wordt onder aangetekende zending gericht aan de appellant en aan de syndicus van de Raad van de arrondissementskamer door de secretaris van de kamer van de Raad voor hoger beroep.»*

#### Verantwoording

*De tuchtraad voor hoger beroep van de balie, die behoorlijk werkt, kan als voorbeeld genomen worden. de artikelen 472 tot en met 477 van dit Wetboek hebben als model gediend.*

*De tuchtstraffen die door de tuchtraad van de gerechtsdeurwaarder kunnen worden opgelegd zijn echter minder belangrijk zodat de medewerking van een staande magistraat niet werd voorzien.*

De Commissie beslist artikel 14 te bespreken aan de hand van dit laatste amendement.

*Artikel 531bis. — Een lid verklaart dat het derde lid beter op het einde van het artikel zou worden ingevoegd, omdat het gaat om een afwijking van de algemene regel.*

Een ander lid stelt eveneens vast dat de volgorde van de alinea's niet logisch lijkt. Men zou eerst de samenstelling van de Raad volledig moeten beschrijven, met inbegrip van de zin van de derde alinea die de voorzitter betreft.

De Commissie sluit zich bij dit standpunt aan en beslist de volgorde van de alinea's te wijzigen (zie infra, de aangenomen tekst).

De eerste spreker vraagt of de eerste zin van het derde lid betekent dat er voor elke arrondissementskamer een Raad van beroep is?

De andere leden antwoorden ontkennend. Er wordt dus beslist het woord « arrondissementskamer » te vervangen door « arrondissementskamers ».

Een lid vraagt of de laatste zin van het artikel niet overbodig is, rekening houdend met het principe dat alles wat niet is verboden, is toegestaan.

Er wordt hem geantwoord dat die bepaling toch nuttig is omdat de wetgever daardoor een aanduiding heeft willen geven.

Hetzelfde lid vraagt of de zin « Iedere Raad bevat drie effectieve en drie plaatsvervangende assessoren, verkozen onder de gerechtsdeurwaarders van min-

de justice de trois arrondissements judiciaires au moins... » vise aussi bien les assesseurs effectifs que les assesseurs suppléants.

D'autres membres lui répondent par l'affirmative.

La Commission décide dès lors de modifier le texte comme suit :

« Le Conseil est composé de trois assesseurs effectifs et trois assesseurs suppléants, élus parmi les huissiers de justice, de façon que les assesseurs effectifs, d'une part, et les assesseurs suppléants, d'autre part, appartiennent à trois arrondissements judiciaires différents. »

Article 531ter. — Un membre émet des réserves sur la référence qui est faite à la « chambre nationale ».

Puisque la proposition vise à créer de nouvelles juridictions d'appel, la requête doit être adressée au conseil d'appel intéressé.

D'autres membres ayant suggéré que la requête pourrait être déposée au greffe de la cour d'appel, il leur est répondu que cela créerait un problème de frais et de tarification.

Il est proposé d'adresser la requête au secrétaire du conseil, par analogie avec ce qui se passe au barreau.

La Commission opte pour cette dernière solution, notamment parce que les huissiers de justice disposent, à l'échelon de leur chambre d'arrondissement, d'un local et d'un secrétariat qui leur sont bien connus.

On souligne qu'il convient de tenir compte des dispositions de l'article 16.

La Commission décide, dès lors, de supprimer la dernière phrase du premier alinéa proposé de l'article 531, celle-ci étant superflue.

A l'article 16, les mots « à partir de la dénonciation de l'appel au syndic » doivent être remplacés par les mots « à partir de la notification de celui-ci au secrétaire de la chambre d'arrondissement ».

Article 531quater. — Un membre remarque qu'une dénonciation n'est plus nécessaire, puisque c'est le secrétaire qui a notifié la décision qui reçoit la requête d'appel et qui transmettra le dossier au conseil d'appel.

La Commission s'associe à cette remarque.

La première phrase de l'article 531quater se limitera donc aux mots suivants : « L'appel est suspensif. »

Article 531quinquies. — En ce qui concerne la première phrase, un membre propose de s'inspirer de la formule utilisée par le Code judiciaire en matière de convocation.

stems drie gerechtelijke arrondissementen... » zowel op de effectieve als op de plaatsvervangende assessoren slaat.

Andere leden antwoorden bevestigend.

De Commissie beslist bijgevolg de tekst te doen luiden als volgt :

« De Raad bestaat uit drie assessoren en drie plaatsvervangende assessoren, gekozen onder de gerechtsdeurwaarders, waarbij zowel de assessoren als de plaatsvervangende assessoren tot drie verschillende gerechtelijke arrondissementen behoren. »

Artikel 531ter. — Een lid heeft bezwaar tegen de verwijzing naar de « nationale kamer ».

Vermits het voorstel nieuwe beroepsrechtsmachten in het leven roept, moet het verzoekschrift worden gericht aan de betrokken Raad van Hoger Beroep.

Andere leden stellen dat het verzoekschrift zou worden neergelegd bij de griffie van het hof van beroep, waarop wordt geantwoord dat dit een probleem van kosten en tarificatie zou meebrengen.

Voorgesteld wordt het verzoek te richten aan de secretaris van de raad, naar analogie van datgene wat voor de balie geldt.

De Commissie kiest voor deze laatste oplossing, ook omdat de gerechtsdeurwaarders op het niveau van hun arrondissementkamer een lokaal en een secretariaat hebben, dat hen is gekend.

Er wordt op gewezen dat men rekening moet houden met de inhoud van artikel 16.

Bijgevolg beslist de Commissie de laatste zin van het voorgestelde eerste lid van artikel 531 te schrappen, omdat hij overbodig is.

In artikel 16 zullen de woorden « te rekenen van de aanzegging van het hoger beroep aan de syndicus » moeten worden vervangen door de woorden « te rekenen van de kennisgeving van dat hoger beroep aan de secretaris van de arrondissementkamer ».

Artikel 531quater. — Een lid merkt op dat geen aanwijzing meer nodig is, vermits het de secretaris is die de beslissing heeft betekend die het verzoekschrift tot hoger beroep ontvangt en die het dossier zal overmaken aan de Raad van hoger beroep.

De Commissie sluit zich bij deze opmerking aan.

De eerste zin van artikel 531quater zal zich dus beperken tot de woorden : « Het hoger beroep is schorsend. »

Artikel 531quinquies. — Wat de eerste zin betreft, stelt een lid voor zich te inspireren op de formulering die door het Gerechtelijk Wetboek wordt gebruikt inzake dagvaarding.

Cette suggestion est adoptée.

Le texte se lira comme suit :

« L'appelant est convoqué par le secrétaire devant le conseil d'appel par lettre recommandée. Le délai de comparution est d'au moins quinze jours. »

Pour ce qui est de la deuxième phrase, un membre propose de modifier le texte comme suit :

« Sauf si l'appelant demande expressément le huis clos, les débats ont lieu en audience publique. »

Cette proposition est adoptée.

Il est souligné que cette disposition est prévue, malgré l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

En vue de mettre la troisième phrase de l'article 531*quinquies* en concordance avec les articles précédents, les mots « le syndic » sont remplacés par les mots « le secrétaire ».

En conclusion, l'article 14 sera libellé comme suit (1) :

« Dans le même Code sont insérés les articles 531*bis*, 531*ter*, 531*quater*, et 531*quinquies* (nouveaux) libellés comme suit :

« Article 531*bis*. — La décision rendue en matière disciplinaire, prononcée conformément à l'article 531, est susceptible d'être frappée d'appel devant un conseil d'appel des huissiers de justice.

Un conseil est créé dans le ressort de chaque cour d'appel. Il se réunit au lieu où est établi le siège de la cour d'appel. Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, il y a un conseil francophone et un conseil néerlandophone. Le conseil est composé de trois assesseurs effectifs et trois assesseurs suppléants, élus parmi les huissiers de justice, de façon que les assesseurs effectifs, d'une part, et les assesseurs suppléants, d'autre part, appartiennent à trois arrondissements judiciaires différents. Le conseil est présidé par un conseiller de la cour d'appel intéressée, désigné à cet effet par le premier président.

Les assesseurs sont élus annuellement au scrutin secret par le conseil permanent. Ils sont rééligibles.

Un secrétaire et un rapporteur sont désignés parmi les assesseurs.

(1) Le rapporteur attire l'attention sur le fait que l'on a choisi d'utiliser, dans le texte néerlandais, le terme « Raad van beroep » (au lieu de « Raad van hoger beroep »), par analogie avec l'article 614 du Code judiciaire, dans lequel il est question des « raden van beroep van de Orde van advocaten, van geneesheren », etc.

Deze suggestie wordt aangenomen.

De tekst zal luiden als volgt :

« De appellant wordt door de secretaris bij aangezekende brief opgeroepen om voor de Raad van beroep te verschijnen. De termijn van verschijning bedraagt ten minste vijftien dagen. »

Wat de tweede zin betreft, stelt een lid voor de tekst te wijzigen als volgt :

« Tenzij de appellant uitdrukkelijk de behandeling met gesloten deuren vraagt, hebben de debatten plaats in openbare terechtzitting. »

Dit voorstel wordt aangenomen.

Er wordt op gewezen dat in deze bepaling wordt voorzien, niettegenstaande artikel 6 van de E.V.R.A.

De derde zin van artikel 531*quinquies* wordt in overeenstemming gebracht met de vorige artikelen door de woorden « de syndicus » te vervangen door de woorden « de secretaris ».

Ten slotte zal artikel 14 luiden als volgt (1) :

« In hetzelfde Wetboek worden de nieuwe artikelen 531*bis*, 531*ter*, 531*quater* en 531*quinquies* ingevoegd, luidende :

« Artikel 531*bis*. — Tegen een tuchtstraf uitgesproken overeenkomstig artikel 531, is hoger beroep mogelijk bij een Raad van beroep voor gerechtsdeurwaarders.

In het rechtsgebied van elk hof van beroep wordt een Raad ingesteld. Deze vergadert op de plaats waar de Raad van het hof van beroep is gevestigd. In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel is er een Nederlandstalige en een Franstalige Raad. De Raad bestaat uit drie assessoren en drie plaatsvervangende assessoren, gekozen onder de gerechtsdeurwaarders, waarbij zowel de assessoren als de plaatsvervangende assessoren tot drie verschillende gerechtelijke arrondissementen behoren. De Raad wordt voorgezeten door een raadsheer van het betrokken hof van beroep, daartoe aangewezen door de eerste voorzitter.

De assessoren worden jaarlijks verkozen door de vaste Raad, bij geheime stemming. Zij zijn herkiesbaar.

Onder de assessoren worden een secretaris en een rapporteur aangewezen.

(1) De rapporteur vestigt er de aandacht op dat werd gekozen voor de term « Raad van beroep » (en niet: van hoger beroep), naar analogie van artikel 614 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin de « raden van beroep » van de Orde van advocaten, van geneesheren, enz. worden opgesomd.



Un membre du comité de direction peut être entendu, à la demande du conseil, sans pouvoir prendre part à la délibération.

Pour la première fois, les assesseurs sont désignés par le premier président de la cour d'appel intéressée, sur la présentation de la chambre d'arrondissement intéressée.

*Article 531ter.* — L'appel doit être intenté par l'huissier de justice titulaire ou suppléant intéressé, par voie de requête motivée rédigée dans la langue de la décision attaquée. Cette requête est adressée sous pli recommandé ou remise contre accusé de réception au secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement, et ce dans le mois du prononcé, si la décision a été rendue contradictoirement, ou, si elle a été rendue par défaut, dans le mois de la date à laquelle elle a été notifiée à l'intéressé par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil.

L'article 50 du présent Code s'applique par analogie.

*Article 531quater.* — L'appel est suspensif.

Les membres du conseil d'appel qui remplissent l'une des conditions prévues à l'article 828, de même que les membres du conseil de la chambre d'arrondissement qui a prononcé la peine disciplinaire, sont récusés d'office.

*Article 531quinquies.* — L'appellant est convoqué par le secrétaire devant le conseil d'appel, par lettre recommandée.

Le délai de comparution est d'au moins quinze jours. Sauf si l'appellant demande expressément le huis clos, les débats ont lieu en audience publique.

La décision du conseil d'appel est adressée sous pli recommandé à l'appellant et au secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement par le secrétaire du conseil d'appel. »

#### Article 15

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et, moyennant des modifications de pure forme, est libellé comme suit :

« L'article 537 du même Code est complété comme suit :

« Article 537. — ... Cette assemblée générale procède également à l'élection des délégués effectif et suppléant des huissiers de justice de l'arrondissement au conseil permanent de la Chambre nationale. »

Een lid van het directiecomité kan, op verzoek van de Raad, gehoord worden zonder aan de beraadslaging te mogen deelnemen.

De assessoren worden voor de eerste maal aangesteld door de eerste voorzitter van het betrokken hof van beroep, op voordracht van de betrokken arrondissementskamer.

*Artikel 531ter.* — Het hoger beroep dient door de betrokken titularis of plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder ingesteld te worden bij een gemotiveerd verzoekschrift in de taal van de bestreden beslissing. Dit verzoekschrift wordt bij een ter post aangetekende brief gericht of tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de secretaris van de raad van de arrondissementskamer binnen een maand na de dag van de uitspraak, indien ze op tegenspraak is gewezen of, indien ze bij verstek is gewezen, binnen een maand na de datum van de kennisgeving aan de betrokkene door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer of door een ander lid van deze raad.

Artikel 50 van dit Wetboek is van overeenkomstige toepassing.

*Artikel 531quater.* — Het hoger beroep is opschortend.

De leden van de Raad van beroep die voldoen aan een van de voorwaarden gesteld in artikel 828, evenals de leden van de arrondissementskamer die de tuchtstraf heeft uitgesproken, worden ambtshalve gewraakt.

*Artikel 531quinquies.* — De appellant wordt door de secretaris bij aangetekende brief opgeroepen om voor de Raad van beroep te verschijnen.

De termijn van verschijning bedraagt ten minste vijftien dagen. Tenzij de appellant uitdrukkelijk de behandeling met gesloten deuren vraagt, hebben de debatten plaats in openbare terechtzitting.

De beslissing van de Raad van beroep wordt bij aangetekende brief gericht aan de appellant en aan de secretaris van de raad van de arrondissementskamer door de secretaris van de Raad van beroep. »

#### Artikel 15

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en, onder voorbehoud van redactionele wijzigingen, luidt als volgt :

« Artikel 537 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Artikel 537. — ... Deze algemene vergadering biedt eveneens de afgevaardigde en de plaatsvervangende afgevaardigde van de gerechtsdeurwaarders van het arrondissement bij de vaste raad van de Nationale Kamer. »

## Article 16

Compte tenu de la nouvelle procédure d'appel actuellement instaurée et du texte de l'article 14 déjà adopté, les mots « à partir de la dénonciation de l'appel du syndic » sont remplacés par les mots « à partir de la notification de celui-ci au secrétaire de la chambre d'arrondissement ».

L'article 16 devient :

« L'article 542 du même Code, modifié par la loi du 28 juin 1974, est complété par un 9<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« Article 542. — 9<sup>o</sup> de transmettre au secrétaire du conseil d'appel les dossiers en matière disciplinaire, dans lesquels un appel a été interjeté, dans la huitaine, à partir de la notification de celui-ci au secrétaire de la chambre d'arrondissement. Ce délai est interrompu pendant les vacances judiciaires jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle. »

## Article 16bis

(art. 17 du texte adopté par la Commission)

Il est déposé un amendement visant à insérer un article 16bis nouveau. Cet amendement est libellé comme suit :

« Insérer un article 16bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 544 du même Code est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Dans les cas où il s'avère impossible de satisfaire aux dispositions de l'article 547, deuxième alinéa, le rapporteur est remplacé en matière disciplinaire par le rapporteur adjoint. Celui-ci a alors les mêmes attributions que le rapporteur. Il est élu chaque année par l'assemblée générale. Il ne peut être membre du conseil de la chambre d'arrondissement. »

## Justification

L'article 547 du Code judiciaire dispose que le conseil d'une chambre d'arrondissement d'huissiers de justice ne peut délibérer valablement si deux tiers de ses membres au moins n'y prennent pas part au vote.

Comme le rapporteur doit faire rapport en matière disciplinaire et qu'il défère même d'office au conseil tous les faits qui peuvent donner lieu à des mesures disciplinaires, il ne peut prendre part au vote en matière disciplinaire (article 6.2 - D.H.).

## Artikel 16

Rekening houdend met de nieuwe beroepsprocedure die thans wordt ingebouwd en met de tekst van het reeds aangenomen artikel 14, worden de woorden « te rekenen van de aanzegging van het hoger beroep aan de syndicus » vervangen door de woorden « te rekenen van de kennisgeving van dat hoger beroep aan de secretaris van de arrondissementskamer ».

Artikel 16 wordt :

« Artikel 542 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 28 juni 1974 wordt aangevuld met een 9<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« Artikel 542. — 9<sup>o</sup> aan de secretaris van de Raad van beroep de dossiers in tuchtzaken over te zenden waarin hoger beroep werd aangetekend, binnen acht dagen te rekenen van de kennisgeving van dat hoger beroep aan de secretaris van de arrondissementskamer. Deze termijn wordt tijdens de gerechtelijke vakantie opgeschort tot de vijftiende dag van het nieuwe gerechtelijke jaar. »

## Artikel 16bis

(art. 17 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een amendement wordt ingediend, tot invoeging van een artikel 16bis nieuw. Dit amendement luidt als volgt :

« Een artikel 16bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 544 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In de gevallen waarin het onmogelijk blijkt om te voldoen aan de bepalingen van artikel 547, tweede lid, wordt in tuchtzaken de verslaggever vervangen door de adjunct-verslaggever. Deze heeft dan dezelfde bevoegdheden als de verslaggever. Hij wordt jaarlijks verkozen door de algemene vergadering. Hij mag geen lid zijn van de raad van de arrondissementskamer. »

## Verantwoording

Artikel 547 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de raad van een arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders slechts op geldige wijze kan beslissen wanneer ten minste twee derden van zijn leden aan de stemming deelnemen.

Vermits de verslaggever verslag moet uitbrengen in tuchtzaken en zelfs ambtshalve alle feiten die aanleiding kunnen geven tot tuchtmaatregelen naar de raad verwijst, kan deze niet deelnemen aan de stemming in tuchtzaken (artikel 6.2. - R.V.M.).

*Lorsqu'une plainte doit être examinée à l'encontre d'un membre du conseil, ce membre ne peut évidemment, lui non plus, prendre part au vote.*

*Cela peut soulever des problèmes dans les arrondissements où le conseil ne se compose que de cinq membres ou moins. C'est le cas dans tout arrondissement comptant moins de 30 huissiers de justice (article 536 du Code judiciaire), soit dans 22 arrondissements sur 26.*

*La disposition proposée vise à faire remplacer le rapporteur par un rapporteur adjoint quand des questions disciplinaires sont en cause. Le rapporteur adjoint ne fait pas partie du conseil et n'intervient que lorsque cela est nécessaire pour pouvoir satisfaire aux dispositions de l'article 547, deuxième alinéa, du Code judiciaire. Il est élu annuellement par l'assemblée générale.*

*Il paraît donc opportun d'insérer, par voie d'amendement, un article 16bis (nouveau) à la proposition de loi modifiant le code judiciaire, en ce qui concerne le statut des huissiers de justice (Doc. Sénat n° 489/1 du 16 novembre 1988).*

Cet amendement est adopté sans discussion.

#### Article 17

(art. 18 du texte adopté par la Commission)

A cet article, la Commission décide de remplacer les mots « dans la Région de Bruxelles-Capitale » par les mots « dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ».

L'article 17 sera donc libellé comme suit :

« Article 17. — A l'article 549 du même Code, les mots « à Bruxelles » sont remplacés par les mots « dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. »

#### Article 18

(art. 19 du texte adopté par la Commission)

Un membre fait remarquer que la question se pose de savoir si l'on est compétent pour établir un code national de déontologie; ce point est fondamental et découle de l'ajout effectué au 1°.

Un des auteurs estime que cela est important pour fixer les règles de la profession d'huissier avec un maximum de clarté, étant donné le poids des responsabilités qu'implique cette fonction.

Le préopinant demande qui contrôlera la promulgation de ces règles de déontologie.

*Wanneer een klacht tegen een lid van de raad moet behandeld worden kan uiteraard dit lid evenmin deelnemen aan de stemming.*

*Dit kan problemen veroorzaken in arrondissementen waar de raad bestaat uit slechts vijf leden of minder. Dit is het geval in elk arrondissement met minder dan 30 gerechtsdeurwaarders (artikel 536 van het Gerechtelijk Wetboek), hetzij in 22 van de 26 arrondissementen.*

*Onderhavige bepaling wil de verslaggever in de gevallen, waar het over tuchtzaken gaat, laten vervangen door een adjunct-verslaggever. Deze behoort niet tot de raad en treedt alleen op wanneer het noodzakelijk is om te kunnen voldoen aan de bepalingen van artikel 547, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Hij wordt jaarlijks verkozen door de algemene vergadering.*

*Het komt dus gepast voor om aan het voorstel van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders (Gedr. St. Senaat nr. 489-1 van 16 november 1988) bij amendement een artikel 16bis toe te voegen.*

Dit amendement wordt zonder bespreking aangenomen.

#### Artikel 17

(art. 18 van de tekst aangenomen door de Commissie)

In dit artikel beslist de Commissie de woorden « in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » te vervangen door de woorden « in het gerechtelijk arrondissement Brussel ».

Artikel 17 zal luiden als volgt :

« Artikel 17. — In artikel 549 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « te Brussel » vervangen door de woorden « in het gerechtelijk arrondissement Brussel. »

#### Artikel 18

(art. 19 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een lid merkt op dat de vraag rijst of men bevoegd is om een nationale code van deontologie op te stellen, hetgeen fundamenteel is en voortvloeit uit de toevoeging waarvan sprake onder het 1°.

Een van de indieners is van mening dat zulks belangrijk is om de regels van het beroep van gerechtsdeurwaarder zo duidelijk mogelijk vast te stellen, gezien de zware verantwoordelijkheden die met deze functie gepaard gaan.

De vorige spreker vraagt wie het toezicht dan houdt op het uitvaardigen van die regels van deontologie.

Habituellement, lorsque, par exemple, le conseil général de l'Ordre national rend une règle de déontologie obligatoire, le procureur général dispose d'un recours auprès de la Cour de cassation.

Si la chambre nationale décrète une règle de déontologie qui est contraire à la loi, un recours doit être possible.

L'auteur répond qu'un tel recours sera toujours possible pour celui qui s'estime lésé par une règle illégale.

On suggère de reprendre alors tout simplement, en l'adaptant, l'article 500, qui prévoit que, dès qu'ils sont adoptés, les règlements sont communiqués au procureur général près la Cour de cassation, lequel aurait ainsi la possibilité d'engager éventuellement une procédure pour faire dire à la Cour que la Chambre nationale a outrepassé ses compétences.

Finale­ment, la Commission décide de ne pas modifier l'article sur ce point, tout en soulignant que les contrôles effectués à cet égard par les tribunaux seront d'autant plus effectifs que ces juridictions seront chargées de l'application des peines disciplinaires les plus fortes.

L'amendement suivant est déposé :

« Remplacer le texte de l'article 550, 7<sup>o</sup>, proposé au 2<sup>o</sup> de cet article, par les mots « d'assurer la délivrance du carnet de stage et de pratique. »

#### Justification

*Il s'agit d'une correction du texte. L'article 2 réserve au Roi l'homologation du stage.*

Cet amendement est adopté sans discussion.

L'article 18 sera donc libellé comme suit :

« Article 18. — A l'article 550 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au 1<sup>o</sup>, les mots « et des règles de déontologie » sont insérés entre les mots « de veiller à l'uniformité de la discipline » et les mots « parmi ses membres » ;

2<sup>o</sup> cet article est complété par un 7<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« Article 550. — 7<sup>o</sup> d'assurer la délivrance du carnet de stage et de pratique. »

In algemene regel is het zo dat b.v. wanneer de algemene raad van de Nationale Orde een regel van deontologie algemeen bindend verklaart er een verhaal mogelijk is van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Indien de Nationale Kamer een onwettelijke regel van deontologie uitvaardigt moet er een verhaal mogelijk zijn.

De indiener antwoordt dat zulk verhaal altijd mogelijk zal zijn voor degene die zich benadeeld acht door een onwettelijke regel.

Er wordt gesuggereerd dat men dan gewoon het artikel 500 aangepast zou overnemen, waarbij, vanaf het ogenblik dat de reglementen worden aangenomen, deze aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie zouden worden medegedeeld, hetgeen hem zou toelaten eventueel voor het Hof van Cassatie een procedure in te stellen om te horen zeggen dat de Nationale Kamer haar bevoegdheden is te buiten gegaan.

Tenslotte beslist de Commissie het artikel op dit punt ongewijzigd te laten, doch ze wijst erop dat de controles door de rechtbanken hieromtrent des te meer effectief zullen zijn daar deze juridicties belast zullen zijn met de toepassing van de zwaarste tuchtstraffen.

Het volgende amendement wordt ingediend :

« De tekst van artikel 550, 7<sup>o</sup>, voorgesteld door dit artikel onder 2<sup>o</sup>, te vervangen door de woorden « 7<sup>o</sup> in de aflevering van het stage- en praktijkboekje te voorzien. »

#### Verantwoording

*Het gaat om een tekstverbetering. De homologatie van de stage is door artikel 2 aan de Koning voorbehouden.*

Dit amendement wordt zonder bespreking aangenomen.

Artikel 18 zal dus luiden als volgt :

« Artikel 18. — In artikel 550 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het 1<sup>o</sup> worden de woorden « en van de regels van de deontologie » ingevoegd tussen de woorden « te waken voor de eenvormigheid van de tucht » en de woorden « onder haar leden » ;

2<sup>o</sup> dit artikel wordt aangevuld met een 7<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« Artikel 550. — 7<sup>o</sup> in de afgifte van het stage- en praktijkboekje te voorzien. »

Article 19  
(art. 20 du texte adopté par la Commission)

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et reste libellé comme suit :

« Article 19. — A l'article 551 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et 3° » sont remplacés par les mots « , 3° et 7° » ;

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Article 551. — Il adresse aux syndics des chambres d'arrondissement, et en cas de besoin aux membres de la Chambre nationale, les directives ou recommandations y relatives » ;

3° l'alinéa 3 est abrogé. »

Article 20  
(art. 21 du texte adopté par la Commission)

Un membre demande s'il y a lieu de maintenir le délai de deux ans prévu au deuxième alinéa de l'article 553 proposé.

Il lui est répondu que cette disposition est justifiée en vertu du principe selon lequel il faut apprendre à connaître le fonctionnement d'une institution avant d'en devenir président.

L'article 20 demeure inchangé.

« Artikel 20. — L'article 553 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 553. — Le conseil permanent élit parmi les huissiers de justice un comité de direction composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un rapporteur et d'un trésorier.

Néanmoins, seul peut être élu président ou vice-président un huissier de justice ayant été membre effectif du comité de direction ou du conseil permanent pendant au moins deux ans.

Le comité de direction est renouvelé d'un tiers tous les deux ans. Les deux premiers renouvellements se font par ordre d'ancienneté de nomination en tant qu'huissier de justice. Les membres sortants peuvent être réélus.

Le règlement prévu à l'article 550, 6°, règle les attributions et le fonctionnement du comité de direction.

Le comité de direction règle, si possible, par voie de conciliation, les différends d'ordre professionnel entre huissiers de justice d'arrondissements différents. »

Artikel 19  
(art. 20 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en blijft luiden als volgt :

« Artikel 19. — In artikel 551 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en 3° » vervangen door de woorden « , 3° en 7° » ;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Artikel 551. — Hij richt tot de syndici van de arrondissementskamers, en zo nodig tot de leden van de Nationale Kamer, de daarop betrekking hebbende richtlijnen of aanbevelingen » ;

3° het derde lid wordt opgeheven. »

Artikel 20  
(art. 21 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een lid vraagt of de termijn van twee jaar bepaald in het tweede lid van het voorgestelde artikel 553 moet behouden blijven.

Er wordt hem geantwoord dat deze bepaling verantwoord wordt door het principe volgens hetwelke men de werking van een instelling moet leren kennen alvorens er voorzitter van te worden.

Artikel 20 blijft ongewijzigd.

« Artikel 20. — Artikel 553 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 553. — De vaste raad kiest onder de gerechtsdeurwaarders een directiecomité bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris, een rapporteur en een penningmeester.

Nochtans kan alleen tot voorzitter of ondervoorzitter gekozen worden een gerechtsdeurwaarder die minstens twee jaar vast lid is geweest van het directiecomité of van de vaste raad.

Het directiecomité wordt om de twee jaar voor een derde vernieuwd. De eerste twee vernieuwingen geschieden naar de orde van anciënniteit van benoeming als gerechtsdeurwaarder. Aftredende leden kunnen worden herkozen.

Het in artikel 550, 6°, bedoelde reglement stelt onder meer de werking en de bevoegdheid van het directiecomité vast.

Het directiecomité regelt zo mogelijk door verzoening de beroepsgeschillen tussen gerechtsdeurwaarders uit verschillende arrondissementen. »

Article 21  
(art. 22 du texte adopté par la Commission)

L'un des auteurs dépose un amendement rédigé comme suit :

« Remplacer le nouvel article 555quater proposé par ce qui suit :

« Article 555quater. — Les candidats aux fonctions d'huissier de justice qui, lors de l'entrée en vigueur du nouvel article 510, satisfaisaient aux conditions de l'ancien article 510 sont dispensés des obligations imposées par ce nouvel article 510, pour autant qu'ils fassent valider leur carnet de stage dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi par le procureur du Roi de l'arrondissement du siège de la chambre qui a délivré le carnet de stage.

Par dérogation au nouvel article 510, les candidats aux fonctions d'huissier de justice qui, le jour de l'abrogation de l'ancien article 510, 2<sup>o</sup>, b), sont huissiers de justice honoraires ou porteurs du certificat de candidat-huissier de justice délivré conformément à la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice ou conformément à l'ancien article 510, sont dispensés de l'obligation prescrite par le nouvel article 510, 2<sup>o</sup>. La même disposition s'applique à la désignation en qualité d'huissier de justice suppléant.

Les autres dispositions de la présente loi relatives à la procédure de nomination s'appliquent à tous les candidats aux fonctions d'huissier de justice.

L'ancien article 510, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, b), et l'ancien article 511 sont abrogés à la fin de la huitième année civile qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi. Pendant cette période transitoire, le stage prévu au nouvel article 511 est accessible aux porteurs du certificat d'enseignement secondaire supérieur ou d'un des titres assimilés prévus par les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949.

Toutefois, les dispositions du nouvel article 510, 4<sup>o</sup>, et du nouvel article 511, premier alinéa, relatives au stage, sont applicables.

Le stage effectué avant l'entrée en vigueur de la présente loi peut être porté en déduction du stage prévu par le nouvel article 510, 4<sup>o</sup>. »

Justification

L'objet de cette disposition est multiple :

— Il faut protéger les droits acquis par les candidats au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. C'est le cas des porteurs du certificat visé à l'arti-

Artikel 21  
(art. 22 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een van de indieners stelt het volgende amendement voor :

« Het voorgestelde artikel 555quater te vervangen als volgt :

« Artikel 555quater. — De kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder die bij de inwerkingtreding van het nieuw artikel 510 voldeden aan de voorwaarden van het oud artikel 510 zijn vrijgesteld van de verplichtingen gesteld in het nieuw artikel 510 zover zij hun stageboekje binnen drie maanden na de dag van de inwerkingtreding van deze wet laten bekrachtigen door de procureur des Konings van het arrondissement waar de kamer zetelt die het stageboekje heeft afgeleverd.

Bij afwijking van het nieuw artikel 510, zijn de kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder, die op de dag van de afschaffing van het oud artikel 510, 2<sup>o</sup>, b), ere-gerechtsdeurwaarder zijn of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder afgegeven overeenkomstig de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders of overeenkomstig het oud artikel 510, vrijgesteld van de verplichting voorgeschreven bij het nieuw artikel 510, 2<sup>o</sup>. Dezelfde bepaling geldt voor de aanstelling tot plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder.

De andere bepalingen van deze wet die betrekking hebben op de benoemingsprocedure, zijn van toepassing op alle kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder.

Het oud artikel 510, eerste lid, 2<sup>o</sup>, b), en het oud artikel 511 worden afgeschaft op het einde van het achtste kalenderjaar na het van kracht worden van deze wet. Gedurende deze overgangperiode is de stage omschreven bij het nieuw artikel 511 toegankelijk voor de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs of van een van de daarmee gelijkgestelde bekwaamheidsbewijzen bedoeld in de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

De bepalingen van het nieuwe artikel 510, 4<sup>o</sup>, en van het nieuwe artikel 511, eerste lid, betreffende de stage zijn echter onmiddellijk van toepassing.

De voor het van kracht worden van deze wet verlopen stage mag in mindering gebracht worden van de stage bepaald bij het nieuw artikel 510, 4<sup>o</sup>. »

Verantwoording

De bedoelingen van deze bepaling zijn meervoudig :

— De rechten die de kandidaten verworven hebben op het ogenblik van de inwerkingtreding van de nieuwe wet, dienen beschermd. Dit geldt voor de

cle 510, 2°, b), actuel et du licencié ou docteur en droit ayant accompli une année de stage, mais pas encore deux ans comme il est prévu à l'article 510 nouveau.

— Il faut, pendant plusieurs années, maintenir la possibilité d'obtenir le certificat de candidat-huissier de justice. C'est pourquoi certaines dispositions légales ne seront abrogées qu'à la fin de la huitième année civile qui suit l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

— Les candidats qui obtiennent encore le certificat de candidat-huissier de justice pendant cette période transitoire doivent être dispensés des nouvelles dispositions de l'article 510, 2°.

Le texte proposé ne répond pas à cette attente. C'est ainsi qu'on n'a rien prévu pour le docteur ou le licencié en droit ayant effectué une année, mais pas deux, de stage au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Il est toutefois possible qu'ils aient déjà été désignés en qualité d'huissier de justice suppléant.

Cet amendement est adopté moyennant une amélioration du texte des premier et dernier alinéas.

L'article 21 sera libellé comme suit :

« Article 21. — Il est inséré dans la deuxième partie, livre IV, du même Code, un chapitre X, intitulé « Dispositions transitoires », comprenant un article 555<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

« Article 555<sup>quater</sup>. — Les candidats aux fonctions d'huissier de justice qui satisfont aux conditions de l'ancien article 510 à la date de la mise en vigueur de la présente loi, sont dispensés des obligations imposées par ce nouvel article, pour autant qu'ils font valider leur carnet de stage dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi par le procureur du Roi de l'arrondissement du siège de la chambre qui a délivré le carnet de stage.

Par dérogation au nouvel article 510, les candidats aux fonctions d'huissier de justice qui, le jour de l'abrogation de l'ancien article 510, 2°, b), sont huissiers de justice honoraires ou porteurs du certificat de candidat-huissier de justice délivré conformément à la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice ou conformément à l'ancien article 510, sont dispensés de l'obligation prescrite par le nouvel article 510, 2°. La même disposition s'applique à la désignation en qualité d'huissier de justice suppléant.

Les autres dispositions de la présente loi relatives à la procédure de nomination s'appliquent à tous les candidats aux fonctions d'huissier de justice.

houders van het getuigschrift bedoeld in het huidig artikel 510, 2°, b), en voor de licentiaat of doctor in de rechten die één jaar stage hebben beëindigd, maar nog geen twee jaar zoals bepaald in het nieuw artikel 510.

— Gedurende meerdere jaren dient de mogelijkheid gelaten te worden om het getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder te behalen. Daarom dat bepaalde wetsbepalingen slechts worden afgeschaft op het einde van het achtste kalenderjaar na het van kracht worden van de nieuwe wet.

— De kandidaten die in deze overgangperiode nog het getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder behalen moeten vrijgesteld blijven van de nieuwe bepalingen van artikel 510, 2°.

De voorgestelde tekst beantwoordt niet aan al deze verwachtingen. Zo is niets bepaald voor de doctor of licentiaat in de rechten die wel één jaar, maar nog geen twee jaar stage heeft gedaan op het ogenblik van de inwerkingtreding van de nieuwe wet. Het is echter mogelijk dat zij reeds werden aangesteld als plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder.

Dit amendement wordt aangenomen, mits een verbetering aan te brengen aan de formulering van de eerste en laatste alinea's.

Artikel 21 zal luiden als volgt :

« Artikel 21. — In deel II, boek IV, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk X ingevoegd onder het opschrift « Overgangsbepalingen », met een artikel 555<sup>quater</sup>, luidend als volgt :

« Artikel 555<sup>quater</sup>. — De kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder die voldoen aan de voorwaarden van het oud artikel 510 op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, zijn vrijgesteld van de verplichtingen opgelegd door dit artikel, voor zover zij hun stageboekje binnen drie maanden na de dag van de inwerkingtreding van deze wet laten valideren door de procureur des Konings van het arrondissement waar de kamer zitting houdt die het stageboekje heeft afgegeven.

In afwijking van het nieuw artikel 510, zijn de kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder, die op de dag van de afschaffing van het oud artikel 510, 2°, b), ere-gerechtsdeurwaarder zijn of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder afgegeven overeenkomstig de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders of overeenkomstig het oud artikel 510, vrijgesteld van de verplichting voorgeschreven bij het nieuw artikel 510, 2°. Dezelfde bepaling geldt voor de aanstelling tot plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder.

De andere bepalingen van deze wet die betrekking hebben op de benoemingsprocedure, zijn van toepassing op alle kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder.

L'ancien article 510, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, b), et l'ancien article 511 sont abrogés à la fin de la huitième année civile qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi. Pendant cette période transitoire, le stage prévu au nouvel article 511 est accessible aux porteurs du certificat d'enseignement secondaire supérieur ou d'un des titres assimilés prévus par les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949.

Toutefois, les dispositions du nouvel article 510, 4<sup>o</sup>, et du nouvel article 511, premier alinéa, relatives au stage, sont applicables.

La durée du stage effectué avant l'entrée en vigueur de la présente loi peut être portée en déduction de celle du stage prévu par le nouvel article 510, 4<sup>o</sup>.

#### Article 22

Un amendement est déposé à cet article; il est rédigé comme suit :

« Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Roi fixe les règles à observer en vue d'assurer la continuité de l'étude de l'huissier de justice démissionnaire, décédé ou destitué. Ces règles ont un caractère général. »

#### Justification

*Il paraît indiqué, en vue d'assurer la continuité d'une étude d'huissier de justice — le sort des personnes qui y sont occupées, le traitement des dossiers en cours, les transactions financières — de confier au Roi le soin de promulguer une réglementation, qui sera évidemment de portée générale.*

*Comme cette réglementation n'a rien à voir avec la nomination, il y a lieu de lui réserver une place à part dans la proposition, raison pour laquelle un article 22 distinct est consacré à cet objet.*

Comme la même règle d'ordre général est définie à l'article 3, l'article 22 est supprimé et l'amendement devient sans objet.

#### IV. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement unique à l'article 3 et cet article ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Les articles 4 et 5 sont adoptés à la même unanimité.

Het oud artikel 510, eerste lid, 2<sup>o</sup>, b), en het oud artikel 511 worden afgeschaft op het einde van het achtste kalenderjaar na het van kracht worden van deze wet. Gedurende deze overgangperiode is de stage omschreven bij het nieuw artikel 511 toegankelijk voor de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs of van een van de daarmee gelijkgestelde bekwaamheidsbewijzen bedoeld in de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

De bepalingen van het nieuwe artikel 510, 4<sup>o</sup>, en van het nieuwe artikel 511, eerste lid, betreffende de stage zijn echter onmiddellijk van toepassing.

De voor het van kracht worden van deze wet volbrachte stage mag in mindering gebracht worden van de stage bepaald bij het nieuw artikel 510, 4<sup>o</sup>.

#### Artikel 22

Bij dit artikel wordt het volgende amendement ingediend :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt de in acht te nemen regelen met het oog op de continuïteit van het kantoor van een gerechtsdeurwaarder, die ontslag heeft genomen, overleden is of afgezet. Deze regelen zijn van algemene aard. »

#### Verantwoording

*Het lijkt aangewezen, met het oog op de continuïteit van een deurswaarderskantoor — het lot van diegene, die er tewerkgesteld zijn, de afhandeling van lopende dossiers, de financiële verhandelingen — de Koning op te dragen een regeling, met uiteraard algemene draagwijdte, uit te vaardigen.*

*Vermits deze regeling geen uitstaans heeft met de benoeming, moet ze een zelfstandige plaats vinden in dit voorstel, reden waarom daarvoor een afzonderlijk artikel 22 wordt opgesteld.*

Daar dezelfde regel, die van algemene aard is, in artikel 3 wordt bepaald, wordt artikel 22 weggelaten en wordt het amendement zonder voorwerp.

#### IV. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Bij artikel 3 wordt het enig amendement, evenals het aldus geamendeerde artikel eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

De artikelen 4 en 5 worden met dezelfde eenparigheid aangenomen.



L'amendement à l'article 6 et cet article ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Les articles 7 à 13 sont adoptés à la même unanimité.

L'amendement à l'article 14 et cet article ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Les articles 15 à 20 sont adoptés à la même unanimité.

L'amendement à l'article 21 et cet article ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

L'ensemble de la proposition a été adopté à la même unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
F. ERDMAN.

*Le Président,*  
R. LALLEMAND.

Bij artikel 6 worden het amendement en het aldus geamendeerde artikel eenparig aangenomen door de 13 aangewezen leden.

De artikelen 7 tot 13 worden met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Bij artikel 14 worden het amendement en het aldus geamendeerde artikel eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

De artikelen 15 tot 20 worden met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Bij artikel 21 worden het amendement en het aldus geamendeerde artikel eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Het voorstel in zijn geheel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Dit verslag wordt goedgekeurd met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*  
F. ERDMAN.

*De Voorzitter,*  
R. LALLEMAND.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1<sup>er</sup>

L'article 510 du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 juillet 1979, est remplacé comme suit :

« Article 510. — Pour pouvoir être nommé huissier de justice, il faut :

- 1° être âgé de vingt-cinq ans accomplis;
- 2° être porteur d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit;
- 3° pouvoir présenter un certificat de moralité et de bonne conduite délivré par l'administration communale du lieu du domicile;
- 4° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5° avoir fait dans une ou plusieurs études d'huissier de justice un stage effectif homologué de deux années entières non interrompues; le service militaire et le service civil ne sont pas censés avoir interrompu le stage. D'autres circonstances graves qui entraînent une interruption inévitable du stage peuvent également être considérées par le Roi comme ne constituant pas une interruption du stage. »

## Art. 2

L'article 511 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 511. — Le Roi fixe les modalités d'organisation du stage, la composition et le fonctionnement du jury appelé à homologuer le stage.

Le candidat au stage doit faire son stage chez un ou plusieurs huissiers de justice exerçant la profession d'huissier de justice titulaire depuis au moins trois années complètes.

Le candidat-stagiaire doit être porteur du diplôme de docteur ou de licencié en droit et doit pouvoir produire le certificat prévu à l'article 510, 3°.

Le stage ne peut avoir lieu pendant les études conduisant à l'obtention des diplômes prévus au troisième alinéa et le candidat-stagiaire doit d'abord être porteur de l'un de ces diplômes. Le jury peut accorder une dérogation s'il s'avère que le candidat-stagiaire a exercé pendant cinq ans au moins des responsabilités dans une étude d'huissier de justice. »

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## Artikel 1

Artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1979, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 510. — Om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te kunnen worden moet men :

- 1° volle vijftientig jaar oud zijn;
- 2° houder zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten;
- 3° een getuigschrift kunnen voorleggen van goed zedelijk gedrag, uitgereikt door het gemeentebestuur van de woonplaats;
- 4° aan de eisen van de dienstplichtwetten hebben voldaan;
- 5° in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren een effectieve gehomologeerde stage hebben doorgevoerd van twee volle jaren zonder onderbreking; de legerdienst en de burgerdienst worden niet geacht de stage te hebben onderbroken. Ook andere, zwaarwichtige omstandigheden die tot onvermijdelijke onderbreking van de stage leiden, kunnen door de Koning worden geacht niet te gelden als een onderbreking van de stage. »

## Art. 2

Artikel 511 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 511. — De Koning bepaalt de wijze waarop de stage wordt georganiseerd, en de samenstelling en de werking van de commissie die met de homologatie van de stage belast is.

De kandidaat-stagiair moet zijn stage doormaken bij één of meer gerechtsdeurwaarders die zelf minstens drie volle jaren het beroep van gerechtsdeurwaarder als titularis hebben uitgeoefend.

De kandidaat-stagiair dient houder te zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten en moet een getuigschrift kunnen voorleggen als bepaald in artikel 510, 3°.

De stage mag niet plaatshebben tijdens de studietijd voor het verkrijgen van de in het derde lid bepaalde diploma's en de kandidaat-stagiair moet eerst houder zijn van een van die diploma's. De Commissie kan een afwijking toestaan indien blijkt dat de kandidaat-stagiair minstens vijf jaar een verantwoordelijke opdracht in een gerechtsdeurwaarderskantoor heeft waargenomen. »

## Art. 3

L'article 512 du même Code, modifié par la loi du 23 novembre 1984, est remplacé comme suit :

« *Article 512.* — Le candidat à une place d'huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la poste au président de la Chambre nationale des huissiers de justice et une copie de celle-ci ainsi que son dossier comprenant les documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 510, au syndic-président du conseil de la chambre d'arrondissement dans lequel il demande sa nomination.

Dans les deux mois de la réception de la lettre recommandée, le syndic adresse au président de la Chambre nationale des huissiers de justice un dossier contenant les documents suivants :

- 1° les dossiers des candidats;
- 2° l'avis motivé du conseil de la chambre d'arrondissement sur les mérites et aptitudes des candidats.

Dans le mois de la réception, le président de la Chambre nationale adresse au ministre de la Justice le dossier ainsi constitué; le ministre de la Justice, après avoir pris les avis du procureur général et du procureur du Roi, propose au Roi la nomination d'un candidat.

Le Roi fixe la procédure et les règles qui assurent la continuité de l'étude, en cas de démission, de décès, de suspension ou de destitution. »

## Art. 4

L'article 513 du même Code est remplacé comme suit :

« *Article 513.* — L'arrondissement judiciaire dans lequel l'huissier de justice instrumentera et sera tenu d'établir son étude est déterminé par l'arrêté royal de nomination.

L'huissier de justice ne peut avoir qu'une étude qui sera établie dans la commune désignée par le ministre de la Justice. Cette désignation peut être modifiée à la requête de l'intéressé. »

## Art. 5

A l'article 515, alinéa premier, du même Code, les mots « du conseil permanent de la Chambre nationale » sont insérés entre les mots « du procureur du Roi » et les mots « et du conseil de la chambre d'arrondissement des huissiers de justice ».

## Art. 3

Artikel 512 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 512.* — De kandidaat voor een functie van gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij een ter post aangetekende brief tot de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders en zendt een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 510, aan de syndicus-voorzitter van de raad van de arrondissementskamer waar hij solliciteert.

Binnen twee maanden na ontvangst van de aange tekende brief zendt de syndicus aan de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders een dossier met de volgende stukken :

- 1° de dossiers van de kandidaten;
- 2° het met redenen omkleed advies van de raad van de arrondissementskamer over de verdiensten en de bekwaamheden van de kandidaten.

Binnen de maand na ontvangst zendt de voorzitter van de Nationale Kamer het aldus samengesteld dossier over aan de Minister van Justitie, die na het advies van de Procureur-Generaal en van de Procureur des Konings te hebben ingewonnen, een kandidaat ter benoeming aan de Koning voordraagt.

De Koning bepaalt de procedure en de regels voor de voortzetting van het deurwaarderskantoor in geval van ontslag, overlijden, schorsing of afzetting. »

## Art. 4

Artikel 513 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 513.* — Het koninklijk besluit tot benoeming bepaalt in welk gerechtelijk arrondissement de gerechtsdeurwaarder zijn ambt zal uitoefenen en moet kantoor houden.

De gerechtsdeurwaarder mag slechts één kantoor hebben, dat gevestigd wordt in de gemeente die de Minister van Justitie aanwijst. Deze aanwijzing kan worden gewijzigd op verzoek van de betrokkene. »

## Art. 5

In artikel 515, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « van de vaste raad van de Nationale Kamer » ingevoegd tussen de woorden « van de procureur des Konings » en de woorden « en van de raad van de arrondissementskamer van de gerechtsdeurwaarders ».

## Art. 6

L'article 516 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 516. — Sauf dispositions légales contraires, seuls les huissiers de justice sont compétents pour dresser et signifier tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que les actes ou titres en forme exécutoire.

Ils ne peuvent instrumenter que dans les limites de l'arrondissement judiciaire déterminé par l'arrêté royal de nomination.

Ils peuvent être commis pour effectuer des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter; ils peuvent également procéder à des constatations de même nature à la requête de particuliers. Ils effectuent les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent.

Ils peuvent lever au greffe les expéditions, copies et extraits de toutes pièces de procès et introduire les requêtes que la loi leur permet de signer; ils peuvent aussi, à la demande des avocats des parties, y déposer toutes autres requêtes.

Ils peuvent attester la conformité de copies et de traductions de documents dont ils détiennent les minutes et peuvent rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère.

Les huissiers de justice procèdent, comme les notaires, aux prisées et ventes publiques de meubles et effets mobiliers, en se conformant aux lois et règlements qui y sont relatifs.

Le conseil de la chambre d'arrondissement établit le rôle des huissiers de justice chargés de la signification des actes en matière répressive.»

## Art. 7

A l'article 518, deuxième alinéa, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « ou commissaires » sont supprimés;

2° dans le texte néerlandais, le mot *beheerder* est remplacé par le mot *bestuurder*.

## Art. 8

Dans le texte néerlandais de l'article 521, deuxième alinéa, du même Code, le mot *deurwaarder* est remplacé par le mot *gerechtsdeurwaarder*.

## Art. 6

Artikel 516 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 516. — Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen zijn alleen de gerechtsdeurwaarders bevoegd tot het opstellen en betekenen van alle exploit en tot het tenuitvoerleggen van alle gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm.

Zij mogen hun ambt slechts uitoefenen in het gerechtelijk arrondissement dat bij het koninklijk besluit tot benoeming is bepaald.

Zij kunnen aangesteld worden om vaststellingen te doen van zuiver materiële feiten, zonder enig advies uit te brengen met betrekking tot de gevolgen in feite of in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien; zij kunnen ook op verzoek van particulieren tot die vaststellingen overgaan. Zij doen ook de vaststellingen die tot de uitoefening van hun ambt behoren.

Zij kunnen ter griffie de uitgiften, afschriften en uittreksels van alle processtukken lichten en de verzoekschriften indienen die zij krachtens de wet kunnen ondertekenen; zij kunnen tevens, op verzoek van de advocaten van de partijen, alle andere verzoekschriften ter griffie neerleggen.

Zij kunnen de afschriften en vertalingen van documenten in hun bezit voor eensluidend tekenen en kunnen uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt.

De gerechtsdeurwaarders verrichten, evenals de notarissen, de schattingen en openbare verkopeningen van meubelen en roerende goederen, met inachtname van de ter zake geldende wetten en vorderingen.

De raad van de arrondissementskamer stelt de rol vast van de gerechtsdeurwaarders die belast zijn met de betekening van de akten in strafzaken.»

## Art. 7

In artikel 518, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « of commissaris » worden geschrapt;

2° in de Nederlandse tekst wordt het woord « beheerder » vervangen door het woord « bestuurder ».

## Art. 8

In de Nederlandse tekst van artikel 521, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « deurwaarder » vervangen door het woord « gerechtsdeurwaarder ».

## Art. 9

L'article 524 du même Code, modifié par la loi du 7 février 1985, est remplacé comme suit :

« *Article 524.* — L'huissier de justice qui prend congé ou qui est empêché d'exercer ses fonctions, doit se faire remplacer par un confrère ou se faire suppléer par un huissier de justice suppléant.

L'huissier de justice qui, conformément aux dispositions de l'article 585, 8°, est désigné comme administrateur provisoire, peut se faire assister par un huissier de justice suppléant. »

## Art. 10

A l'article 526 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, les mots « par un candidat huissier de justice » sont insérés entre les mots « La requête aux fins de suppléance » et les mots « est adressée au procureur du Roi »;

2° l'alinéa quatre est remplacé par l'alinéa suivant :

« *Article 526.* — Si l'huissier de justice néglige ou n'est pas en mesure de présenter la demande de suppléance par un candidat-huissier de justice ou si le procureur du Roi refuse d'accorder la suppléance, la demande est faite par le syndic au président du tribunal de première instance qui statue sur les conclusions du ministère public, l'huissier de justice et son syndic entendus ou appelés. »

## Art. 11

L'article 528, alinéa premier, du même Code judiciaire est remplacé comme suit :

« *Article 528.* — Sous peine de sanctions disciplinaires, il est interdit à l'huissier de justice suppléé d'exercer ses fonctions pendant la durée de la suppléance, sauf pour l'huissier de justice désigné pour gérer provisoirement une étude vacante, conformément aux dispositions de l'article 585, 8°, qui se fait assister d'un suppléant en exécution de l'article 524, deuxième alinéa. »

## Art. 12

L'article 530 du même Code est remplacé comme suit :

« *Article 530.* — L'huissier de justice suppléant nommé en vertu de l'article 524, premier alinéa, tient à jour pendant toute la durée de la suppléance, les répertoires de l'huissier de justice qu'il supplée.

## Art. 9

Artikel 524 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 februari 1985, wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 524.* — De gerechtsdeurwaarder die vakantie neemt of verhinderd is om zijn ambt uit te oefenen, moet zich laten vervangen door een confrater of een plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder.

De gerechtsdeurwaarder die ingevolge de bepalingen van artikel 585, 8°, is aangewezen als voorlopige beheerder, kan zich laten bijstaan door een plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder. »

## Art. 10

In artikel 526 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door een kandidaat-gerechtsdeurwaarder » ingevoegd tussen de woorden « De aanvraag om vervanging » en de woorden « wordt aan de procureur des Konings gericht »;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 526.* — Indien de gerechtsdeurwaarder nalaat of niet bij machte is de aanvraag om vervanging door een kandidaat-gerechtsdeurwaarder te doen of indien de procureur des Konings weigert de vervanging toe te staan, dan wordt het verzoek door de syndicus gedaan aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die beslist op de conclusie van het openbaar ministerie, de gerechtsdeurwaarder en zijn syndicus gehoord of opgeroepen. »

## Art. 11

Artikel 528, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 528.* — Met uitzondering van de gerechtsdeurwaarder die als voorlopig beheerder van een vacant kantoor is aangewezen ingevolge de bepalingen van artikel 585, 8°, en die zich laat bijstaan door een plaatsvervanger ingevolge artikel 524, tweede lid, is het de vervangen gerechtsdeurwaarder op straffe van tuchtmaatregelen verboden gedurende de vervangingstermijn zijn ambt uit te oefenen. »

## Art. 12

Artikel 530 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 530.* — De plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder benoemd op grond van artikel 524, eerste lid, houdt gedurende de gehele vervangingsstermijn de repertoria van de vervangen gerechtsdeurwaarder bij.

L'huissier de justice désigné en vertu de l'article 524, deuxième alinéa, tient à jour pendant toute la durée de la gestion, les répertoires de l'huissier de justice décédé, suspendu ou démis.

Dans tous les actes qu'il dresse, l'huissier de justice suppléant mentionne sa qualité de suppléant et le nom de l'huissier de justice qu'il supplée.»

#### Art. 13

L'article 531 du même Code est remplacé comme suit :

« *Article 531.* — Le conseil de la chambre d'arrondissement peut infliger les peines disciplinaires suivantes :

1° à l'huissier de justice titulaire :

a) le rappel à l'ordre;

b) la censure simple;

c) la censure avec réprimande par le syndic, devant le conseil de la chambre d'arrondissement;

d) l'interdiction de l'entrée au conseil de la chambre d'arrondissement et au conseil permanent de la Chambre nationale pendant une durée de trois ans au plus, la première fois, et de six ans au plus en cas de récidive;

2° à l'huissier de justice suppléant, une des peines de discipline prévues au 1°, a, b ou c.

La décision rendue par défaut est signifiée à l'huissier de justice ou à l'huissier de justice suppléant par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil.»

#### Art. 14

Dans le même Code sont insérés les articles 531*bis*, 531*ter*, 531*quater*, et 531*quinquies* (nouveaux) libellés comme suit :

« *Article 531bis.* — La décision rendue en matière disciplinaire, prononcée conformément à l'article 531, est susceptible d'être frappée d'appel devant un conseil d'appel des huissiers de justice.

Un conseil est créé dans le ressort de chaque cour d'appel. Il se réunit au lieu où est établi le siège de la cour. Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, il y a un conseil francophone et un conseil néerlandophone. Le conseil est composé de trois assessseurs effectifs et trois assessseurs suppléants, élus parmi les huissiers de justice, de façon que les assessseurs effectifs, d'une part, et les assessseurs suppléants, d'autre part, appartiennent à trois arrondissements judiciai-

De gerechtsdeurwaarder aangewezen op grond van artikel 524, tweede lid, houdt gedurende de gehele termijn van het beheer de repertoria van de overleden, geschorste of ontslagen gerechtsdeurwaarder bij.

De plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder vermeldt op alle akten die hij opmaakt, zijn hoedanigheid van plaatsvervanger en de naam van de gerechtsdeurwaarder die hij vervangt.»

#### Art. 13

Artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 531.* — De raad van de arrondissementskamer kan de volgende tuchtstraffen opleggen :

1° aan de gerechtsdeurwaarder-titularis :

a) terechtwijzing;

b) enkele censuur;

c) censuur met berisping door de syndicus ten overstaan van de raad van de arrondissementskamer;

d) niet-toelating tot de raad van de arrondissementskamer en tot de vaste raad van de Nationale Kamer gedurende ten hoogste drie jaar, de eerste maal, en ten hoogste zes jaar in geval van herhaling;

2° aan de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder, een der tuchtstraffen gesteld onder 1°, a, b of c.

De beslissing die bij verstek is uitgesproken, wordt aan de gerechtsdeurwaarder of de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder betekend door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer of door een ander lid van deze raad.»

#### Art. 14

In hetzelfde Wetboek worden de nieuwe artikelen 531*bis*, 531*ter*, 531*quater* en 531*quinquies* ingevoegd, luidende :

« *Artikel 531bis.* — Tegen een tuchtstraf uitgesproken overeenkomstig artikel 531, is hoger beroep mogelijk bij een Raad van beroep voor gerechtsdeurwaarders.

In het rechtsgebied van elk hof van beroep wordt een Raad ingesteld. Deze vergadert op de plaats waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd. In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel is er een Nederlandstalige en een Franstalige Raad. De Raad bestaat uit drie assessoren en drie plaatsvervangende assessoren, gekozen onder de gerechtsdeurwaarders, waarbij zowel de assessoren als de plaatsvervangende assessoren tot drie verschillende

res différents. Le conseil est présidé par un conseiller de la cour d'appel intéressé, désigné à cet effet par le premier président.

Les assesseurs sont élus annuellement au scrutin secret par le conseil permanent. Ils sont rééligibles.

Un secrétaire et un rapporteur sont désignés parmi les assesseurs.

Un membre du comité de direction peut être entendu, à la demande du conseil, sans pouvoir prendre part à la délibération.

Pour la première fois, les assesseurs sont désignés par le premier président de la cour d'appel intéressée, sur la présentation de la chambre d'arrondissement intéressée.

*Article 531ter.* — L'appel doit être intenté par l'huissier de justice titulaire ou suppléant intéressé, par voie de requête motivée rédigée dans la langue de la décision attaquée. Cette requête est adressée sous pli recommandé ou remise contre accusé de réception au secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement, et ce dans le mois du prononcé, si la décision a été rendue contradictoirement, ou, si elle a été rendue par défaut, dans le mois de la date à laquelle elle a été notifiée, à l'intéressé par le secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement ou par un autre membre dudit conseil.

L'article 50 du présent Code s'applique par analogie.

*Article 531quater.* — L'appel est suspensif.

Les membres du conseil d'appel qui remplissent l'une des conditions prévues à l'article 828, de même que les membres du conseil de la chambre d'arrondissement qui a prononcé la peine disciplinaire, sont recusés d'office.

*Article 531quinquies.* — L'appellant est convoqué par le secrétaire devant le conseil d'appel, par lettre recommandée.

Le délai de comparution est de au moins quinze jours. Sauf si l'appellant demande expressément le huis clos, les débats ont lieu en audience publique.

La décision du conseil d'appel est adressée sous pli recommandé à l'appellant et au secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement par le secrétaire du conseil d'appel. »

gerechtelijke arrondissementen behoren. De Raad wordt voorgezeten door een raadsheer van het betrokken hof van beroep, daartoe aangewezen door de eerste voorzitter.

De assessoren worden jaarlijks verkozen door de vaste Raad, bij geheime stemming. Zij zijn herkiesbaar.

Onder de assessoren worden een secretaris en een rapporteur aangewezen.

Een lid van het directiecomité kan, op verzoek van de Raad, gehoord worden zonder aan de beraadslaging te mogen deelnemen.

De assessoren worden voor de eerste maal aangesteld door de eerste voorzitter van het betrokken hof van beroep, op voordracht van de betrokken arrondissementskamer.

*Artikel 531ter.* — Het hoger beroep dient door de betrokken titularis of plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder ingesteld te worden bij een gemotiveerd verzoekschrift in de taal van de bestreden beslissing. Dit verzoekschrift wordt bij een ter post aangetekende brief gericht of tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de secretaris van de raad van de arrondissementskamer binnen een maand na de dag van de uitspraak, indien ze op tegenspraak is geweest of, indien ze bij verstek is geweest, binnen een maand na de datum van de kennisgeving aan de betrokkene door de secretaris van de raad van de arrondissementskamer of door een ander lid van deze raad.

Artikel 50 van dit Wetboek is van overeenkomstige toepassing.

*Artikel 531quater.* — Het hoger beroep is opschorpend.

De leden van de Raad van beroep die voldoen aan een van de voorwaarden gesteld in artikel 828, evenals de leden van de arrondissementskamer die de tuchtstraf heeft uitgesproken, worden ambtshalve gewraakt.

*Artikel 531quinquies.* — De appellant wordt door de secretaris bij aangetekende brief opgeroepen om voor de Raad van beroep te verschijnen.

De termijn van verschijning bedraagt ten minste vijftien dagen. Tenzij de appellant uitdrukkelijk de behandeling met gesloten deuren vraagt, hebben de debatten plaats in openbare terechtzitting.

De beslissing van de Raad van beroep wordt bij aangetekende brief gericht aan de appellant en aan de secretaris van de raad van de arrondissementskamer door de secretaris van de Raad van beroep. »

## Art. 15

L'article 537 du même Code est complété comme suit :

« Article 537. — ... Cette assemblée générale procède également à l'élection des délégués effectif et suppléant des huissiers de justice de l'arrondissement au conseil permanent de la Chambre nationale. »

## Art. 16

L'article 542 du même Code, modifié par la loi du 28 juin 1974, est complété par un 9<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« Article 542. — 9<sup>o</sup> de transmettre au secrétaire du conseil d'appel les dossiers en matière disciplinaire, dans lesquels un appel a été interjeté, dans la huitaine, à partir de la notification de celui-ci au secrétaire de la chambre d'arrondissement. Ce délai est interrompu pendant les vacances judiciaires jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle. »

## Art. 17

L'article 544 du même Code est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Dans les cas où il s'avère impossible de satisfaire aux dispositions de l'article 547, deuxième alinéa, le rapporteur est remplacé en matière disciplinaire par le rapporteur adjoint. Celui-ci a alors les mêmes attributions que le rapporteur. Il est élu chaque année par l'assemblée générale. Il ne peut être membre du conseil de la chambre d'arrondissement. »

## Art. 18

A l'article 549 du même Code, les mots « à Bruxelles » sont remplacés par les mots « dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ».

## Art. 19

A l'article 550 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au 1<sup>o</sup>, les mots « et des règles de déontologie » sont insérés entre les mots « de veiller à l'uniformité de la discipline » et les mots « parmi ses membres » ;

2<sup>o</sup> cet article est complété par un 7<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« Article 550. — 7<sup>o</sup> d'assurer la délivrance du carnet de stage et de pratique. »

## Art. 15

Artikel 537 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Artikel 537. — ... Deze algemene vergadering kiest eveneens de afgevaardigde en de plaatsvervangende afgevaardigde van de gerechtsdeurwaarders van het arrondissement bij de vaste raad van de Nationale Kamer. »

## Art. 16

Artikel 542 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 28 juni 1974 wordt aangevuld met een 9<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« Artikel 542. — 9<sup>o</sup> aan de secretaris van de Raad van beroep de dossiers in tuchtzaken over te zenden waarin hoger beroep werd aangetekend, binnen acht dagen te rekenen van de kennisgeving van dat hoger beroep aan de secretaris van de arrondissementskamer. Deze termijn wordt tijdens de gerechtelijke vakantie opgeschort tot de vijftiende dag van het nieuwe gerechtelijk jaar. »

## Art. 17

Artikel 544 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In de gevallen waarin het onmogelijk blijkt te voldoen aan de bepalingen van artikel 547, tweede lid, wordt in tuchtzaken de verslaggever vervangen door de adjunct-verslaggever. Deze heeft dan dezelfde bevoegdheden als de verslaggever. Hij wordt jaarlijks verkozen door de algemene vergadering. Hij mag geen lid zijn van de raad van de arrondissementskamer. »

## Art. 18

In artikel 549 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « te Brussel » vervangen door de woorden « in het gerechtelijk arrondissement Brussel ».

## Art. 19

In artikel 550 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het 1<sup>o</sup> worden de woorden « en van de regels van de deontologie » ingevoegd tussen de woorden « te waken voor de eenvormigheid van de tucht » en de woorden « onder haar leden » ;

2<sup>o</sup> dit artikel wordt aangevuld met een 7<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« Artikel 550. — 7<sup>o</sup> in de afgifte van het stage- en praktijkboekje te voorzien. »



## Art. 20

A l'article 551 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et 3<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « , 3<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> » ;

2<sup>o</sup> l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Article 551. — Il adresse aux syndics des chambres d'arrondissement, et en cas de besoin aux membres de la Chambre nationale, les directives ou recommandations y relatives » ;

3<sup>o</sup> l'alinéa 3 est abrogé.

## Art. 21

L'article 553 du même Code est remplacé comme suit :

« Article 553. — Le conseil permanent élit parmi les huissiers de justice un comité de direction composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un rapporteur et d'un trésorier.

Néanmoins, seul peut être élu président ou vice-président un huissier de justice ayant été membre effectif du comité de direction ou du conseil permanent pendant au moins deux ans.

Le comité de direction est renouvelé d'un tiers tous les deux ans. Les deux premiers renouvellements se font par ordre d'ancienneté de nomination en tant qu'huissier de justice. Les membres sortants peuvent être réélus.

Le règlement prévu à l'article 550, 6<sup>o</sup>, règle les attributions et le fonctionnement du comité de direction.

Le comité de direction règle, si possible par voie de conciliation, les différends d'ordre professionnel entre huissiers de justice d'arrondissements différents. »

## Art. 22

Il est inséré dans la Deuxième partie, Livre IV, du même Code, un chapitre X, intitulé « Dispositions transitoires », comprenant un article 555<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

« Article 555<sup>quater</sup>. — Les candidats aux fonctions d'huissier de justice qui satisfont aux conditions de l'ancien article 510 à la date de la mise en vigueur de la présente loi, sont dispensés des obligations imposées par ce nouvel article, pour autant qu'ils font valider leur carnet de stage dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi par le procureur du Roi de l'arrondissement du siège de la chambre qui a délivré le carnet de stage.

## Art. 20

In artikel 551 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden « en 3<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « , 3<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> » ;

2<sup>o</sup> het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Artikel 551. — Hij richt tot de syndici van de arrondissementskamers, en zo nodig tot de leden van de Nationale Kamer, de daarop betrekking hebbende richtlijnen of aanbevelingen » ;

3<sup>o</sup> het derde lid wordt opgeheven.

## Art. 21

Artikel 553 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 553. — De vaste raad kiest onder de gerechtsdeurwaarders een directiecomité bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris, een rapporteur en een penningmeester.

Nochtans kan alleen tot voorzitter of ondervoorzitter gekozen worden een gerechtsdeurwaarder die minstens twee jaar vast lid is geweest van het directiecomité of van de vaste raad.

Het directiecomité wordt om de twee jaar voor een derde vernieuwd. De eerste twee vernieuwingen geschieden naar de orde van anciënniteit van benoeming als gerechtsdeurwaarder. Aftredende leden kunnen worden herkozen.

Het in artikel 550, 6<sup>o</sup>, bedoelde reglement stelt onder meer de werking en de bevoegdheid van het directiecomité vast.

Het directiecomité regelt zo mogelijk door verzoening de beroepsgeschillen tussen gerechtsdeurwaarders uit verschillende arrondissementen. »

## Art. 22

In Deel II, Boek IV van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk X ingevoegd onder het opschrift « Overgangsbepalingen », met een artikel 555<sup>quater</sup>, luidend als volgt :

« Artikel 555<sup>quater</sup>. — De kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder die voldoen aan de voorwaarden van het oud artikel 510 op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, zijn vrijgesteld van de verplichtingen opgelegd door dit artikel, voor zover zij hun stageboekje binnen drie maanden na de dag van de inwerkingtreding van deze wet laten valideren door de procureur des Konings van het arrondissement waar de kamer zitting houdt die het stageboekje heeft afgegeven.

Par dérogation au nouvel article 510, les candidats aux fonctions d'huissier de justice qui, le jour de l'abrogation de l'ancien article 510, 2<sup>o</sup>, b), sont huissiers de justice honoraires ou porteurs du certificat de candidat huissier de justice délivré conformément à la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice ou conformément à l'ancien article 510, sont dispensés de l'obligation prescrite par le nouvel article 510, 2<sup>o</sup>. La même disposition s'applique à la désignation en qualité d'huissier de justice suppléant.

Les autres dispositions de la présente loi relatives à la procédure de nomination s'appliquent à tous les candidats aux fonctions d'huissier de justice.

L'ancien article 510, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, b), et l'ancien article 511 sont abrogés à la fin de la huitième année civile qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi. Pendant cette période transitoire, le stage prévu au nouvel article 511 est accessible aux porteurs du certificat d'enseignement secondaire supérieur ou d'un des titres assimilés prévus par les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949.

Toutefois, les dispositions du nouvel article 510, 4<sup>o</sup>, et du nouvel article 511, premier alinéa, relatives au stage, sont applicables.

La durée du stage effectué avant l'entrée en vigueur de la présente loi peut être portée en déduction de celle du stage prévu par le nouvel article 510, 4<sup>o</sup>. »

In afwijking van het nieuw artikel 510, zijn de kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder, die op de dag van de afschaffing van het oud artikel 510, 2<sup>o</sup>, b), ere-gerechtsdeurwaarder zijn of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder afgegeven overeenkomstig de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders of overeenkomstig het oud artikel 510, vrijgesteld van de verplichting voorgeschreven van bij het nieuw artikel 510, 2<sup>o</sup>. Dezelfde bepaling geldt voor de aanstelling tot plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder.

De andere bepalingen van deze wet die betrekking hebben op de benoemingsprocedure, zijn van toepassing op alle kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder.

Het oud artikel 510, eerste lid, 2<sup>o</sup>, b), en het oud artikel 511 worden afgeschaft op het einde van het achtste kalenderjaar na het van kracht worden van deze wet. Gedurende deze overgangperiode is de stage omschreven bij het nieuw artikel 511 toegankelijk voor de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs of van een van de daarmee gelijkgestelde bekwaamheidsbewijzen bedoeld in de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

De bepalingen van het nieuwe artikel 510, 4<sup>o</sup>, en van het nieuwe artikel 511, eerste lid, betreffende de stage zijn echter onmiddellijk van toepassing.

De voor het van kracht worden van deze wet volbrachte stage mag in mindering gebracht worden van de stage bepaald bij het nieuw artikel 510, 4<sup>o</sup>. »